



පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

(අශෝධිත පිටපත)

අත්කරීත ප්‍රධාන කරුණු

ප්‍රශ්නවලට වෘත්තීය පිළිතුරු

අගය අඩු කිරීම පිළිබඳ නාවකාලික සේවක දීමනා පනත්
කෙටුම්පත :
පළමුවන වර කියවන ලදී.

ලංකා (පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ) රාජ්‍ය පිළිබඳ විශේෂ කාරක
සභාව

ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා ප්‍රතිශෝධනය කිරීම

කාර්මික ආරාමුල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත :
දෙවන වර කියවීම—විවාදය කල් තබන ලදී.

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகார அறிக்கை

(மிகை திருத்தப்படாதது)

பிரதான உள்ளடக்கம்

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்

ஊழியர் இடைக்கால மதிப்புக்குறைவுப்படி மசோதா :

முதன்முறை மதிப்பிடப்பட்டது

இலங்கை (பாராளுமன்றத் தேர்தல்கள்) பேரவைக்கட்டி மீதான தெரிவு

அரசமைப்புப் புனராய்வு

கைத்தொழிற் பிணக்குகள் (திருத்த) மசோதா :

இரண்டாம் மதிப்பு—விவாதம் ஒத்திவைக்கப்பட்டது.

Volume 80

No. 6

Friday

16th August 1968

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

(Uncorrected)

PRINCIPAL CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

INTERIM DEVALUATION ALLOWANCE OF EMPLOYEES BILL :

Read the First time

SELECT COMMITTEE ON CEYLON (PARLIAMENTARY ELECTIONS)

ORDER IN COUNCIL

REVISION OF THE CONSTITUTION

INDUSTRIAL DISPUTES (AMENDMENT) BILL :

Second Reading—Debate adjourned

[විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.]
 කර තිබේ. “1958, 1966 & 1967 Supplements to the Revised Edition of the Legislative Enactments of Ceylon” යනුවෙන් වෙළුම් දෙක බැගින් යුත් පොත් කාණ්ඩ තුනක් ද නිකුත් කර ඇත. (ආ) ඉහත සඳහන් පොත් කාණ්ඩවල අඩංගු නීති සම්පාදනයන්ගෙන් බොහෝ ගණනක් දැනටමත් රාජ්‍ය භාෂාවෙන් මුද්‍රණය කර තිබේ. (ඉ) නීති කෙටුම්පත් සම්පාදක දෙපාර්තමේන්තුවේ පිහිටුවා ඇති විශේෂ පරිවර්තන ශාඛාවක් මගින් මෙම නීති රාජ්‍ය භාෂාවට පරිවර්තනය කර ගෙන යනු ලැබේ. මෙම කටයුත්ත නිම කිරීමට නියම දිනයක් දීමට නොහැකි බව නීති කෙටුම්පත් සම්පාදක වාර්තා කර ඇත.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.
 (ශ්‍රී ලං. ප්‍රින්ස් ට්‍රැන්ස්ලේෂන්) (Mr. Prins Gunasekera)

ගරු කළානායකතුමනි, මා නැගූ ප්‍රශ්නයේ “ආ” කොටසට කෙළින් පිළිතුරක් දෙන්නට බැරි බව මේ දී තිබෙන පිළිතුරෙන් පෙනී යනවා. ඒ නිසා ප්‍රශ්නය තේරුම් ගෙන දැන්වත් පිළිතුරක් දෙන වද? නිකුත් කර තිබෙනවාය කියන මය නීති ඉන්පමණ කාණ්ඩවල එක පිටුවක්වත්, එක නීති ඡේදයක්වත් රාජ්‍ය භාෂාවෙන්—සිංහල භාෂාවෙන්—සඳහන් වෙලා තියෙනවද? කරුණාකර ඒ ප්‍රශ්නයට නැත කියා පිළිතුරු දෙන්න. වැල්වටාරම් වලින් වැඩක් නැහැ. වෙන කොහේවත් තියෙන පරිවර්තන ගැන නොවෙයි, මා ප්‍රශ්නය අසා තිබෙන්නේ. නීති පොත් වල නීතියේ හැටියට එකම වචනයක්වත් සිංහලෙන් සඳහන් වී තිබෙනවාද කියායි මා අහන්නේ.

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
 (ශ්‍රී ලං. බිඤ්ඤාපාල මෙණ්ඩිස්) (Mr. Wijayapala Menais)

ප්‍රශ්නයේ “ආ” කොටසට පිළිතුරු වශයෙන් මා කීවේ මේකයි :
 “ඉහත සඳහන් පොත් කාණ්ඩවල අඩංගු නීති සම්පාදනයන්ගෙන් බොහෝ ගණනක් දැනටමත් රාජ්‍ය භාෂාවෙන් මුද්‍රණය කර තිබේ.”
 ඒ නිසා රාජ්‍ය භාෂාවෙන් නැත කියන එක වැරදියි.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.
 (ශ්‍රී ලං. ප්‍රින්ස් ට්‍රැන්ස්ලේෂන්) (Mr. Prins Gunasekera)

Legislative Enactments of Ceylon යනුවෙන් පොත් කාණ්ඩ කීපයක් තිබෙනවා. ඒ පොත්වල එක පිටුවක්වත් සිංහල අකුරෙන් නැහැ නේද?

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
 (ශ්‍රී ලං. බිඤ්ඤාපාල මෙණ්ඩිස්) (Mr. Wijayapala Mendis)

බොහෝ ගණනක් රාජ්‍ය භාෂාවෙන් තියෙනවාය කියා මේ පිළිතුරේ තියෙනවා.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
 (අගලවත්ත)
 (කලාත්‍රිති කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා—අගල වත්ත)

(Dr. Colvin R. de Silva—Agalawatta)

ගරු කළානායකතුමනි, මේකයි දැන ගන්නට තිබෙන්නේ. ලෙජිස්ලේටිව් ඉනැක්ට්මන්ට්ස් නමැති පොත් කාණ්ඩ කීපයක් රජය විසින් ඉංග්‍රීසියෙන් මුද්‍රණය කර තිබෙනවා. සිංහල භාෂාවෙන් කොපමණ පිටු සංඛ්‍යාවක් මුද්‍රණය කර ප්‍රසිද්ධ කර තිබෙනවාද?

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
 (ශ්‍රී ලං. බිඤ්ඤාපාල මෙණ්ඩිස්) (Mr. Wijayapala Mendis)

තිබෙන බවයි පිළිතුරෙන් කියවෙන්නේ.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
 (කලාත්‍රිති කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

එක ඇත්ත නොවෙයි. ආණ්ඩුව විසින්, පාර්ලිමේන්තු ලේකම්වරයකු ලවා දෙපාර්තමේන්තුවක අසත්‍යයක් කියවන එක ගැන බොහොම කතානාටු වෙනවා. අපත් උසාවිවල වැඩ කරනවා.

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
 (ශ්‍රී ලං. බිඤ්ඤාපාල මෙණ්ඩිස්) (Mr. Wijayapala Mendis)

මා පිළිතුරු දුන්නේ අධිකරණ ඇමති තුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා වෙතුවෙන්. මට සපයා ඇති පිළිතුර මා සභාවට ඉදිරිපත් කළා පමණයි.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(කලාභිච්චි කොල්වින් ජී. 14 සිල්වා)
(Dr. Colvin R. de Silva)

මා කීවේ නැහැ, පාර්ලිමේන්තු ලේකම් තුමා අසත්‍ය ප්‍රකාශයක් කරනවාය කියා. මා කීවේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්වරයකු මගින් දෙපාර්තමේන්තුවක අසත්‍යයක් කීවාය කියයි. එවැනි දේවල් කිවීම ගැන අප කනගාටු වෙනවා.

කථානායකතුමා

(ජපාඛාසකර් අවුරුදු)

(Mr. Speaker)

The hon. Parliamentary Secretary has nothing further to add to what he has already stated. More than three supplementary questions have been asked; let us now get to the next item.

1967 සහ 1968 විශ්ව විද්‍යාල ප්‍රවේශ පරීක්ෂණයෙන් සමත් වූ ගුරුවරුන්

1967, 1968 ඉහළ මට්ටමක පාලකවරුන්ගේ ප්‍රශ්න
ප්‍රකාර පරීක්ෂණයකින් සම්බන්ධව ඇති

TEACHERS SUCCESSFUL IN UNIVERSITY
ENTRANCE EXAMINATION, 1967 AND
1968

9. ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(භි. ප්‍ර. පි. ගුණසේකර)

(Mr. Prins Gunasekera)

අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු ඇමති හෝ ඇසු ප්‍රශ්නය : (අ) 1967 සහ 1968 විශ්ව විද්‍යාල ප්‍රවේශ පරීක්ෂණයෙන් සමත් වී අභ්‍යන්තර කලා ශිෂ්‍යයන් ලෙස තේරුණු ගුරුවරුන්ට විශ්ව විද්‍යාල උපාධිය සඳහා ඉගෙනීමට නිවාඩු නොලද හැකි බැව් එතුමා දන්නවාද? (ආ) මෙසේ සමත් වූ ගුරුවරුන්ට යටත් පිරිසෙයින් ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාලවලට හෝ ඇතුළු වී අභ්‍යාසයක් ලබා ගැනීමට පවි රනිත නිවාඩු හෝ ලද හැකි පරිදි විධාන සලස්වනවාද? (ඉ) පුහුණුව අවසන් වූ පසු ඔවුන් යළිත් සේවයට බඳවා ගැනීමට එතුමා ප්‍රතිඥාවක් දෙනවාද? (ඊ) (ආ) සහ (ඉ) අනුමත නොකරනවා නම්, ඒ මන්ද?

කල්බි, කලාචාරා විවෘත අමාත්‍යවරයා
කෙට්ටු : (අ) 1967, 1968 වූ පාලකවරුන්
ප්‍රශ්න ප්‍රකාර පරීක්ෂණයකින් සම්බන්ධව
උපාධිය සඳහා ඉගෙනීමට නිවාඩු නොලද
හැකි බැව් එතුමා දන්නවාද?

ඇමතිවරුන් තමා පවසන්නට පෙනුවත්
කාන පදිපිටිකා විවෘත අමාත්‍යවරයාට
දෙවන ප්‍රශ්න ප්‍රකාර පරීක්ෂණයෙන් සමත්
වූ ගුරුවරුන්ගේ අභ්‍යන්තර කලා ශිෂ්‍යයන්
ලෙස තේරුණු ගුරුවරුන්ට විශ්ව විද්‍යාල
උපාධිය සඳහා ඉගෙනීමට නිවාඩු නොලද
හැකි බැව් එතුමා දන්නවාද?

asked the Minister of Education and Cultural Affairs: (a) Is he aware that teachers who have passed the University Entrance Examination in 1967 and 1968 and who were selected as internal arts students are unable to get leave to study for their degree? (b) Will he make arrangements to enable these teachers to obtain at least no-pay leave, so that they may at least enter training colleges and get themselves trained? (c) Will he give an undertaking that they will be re-employed after such training? (d) If he is not in favour of (b) and (c), will he state why?

ගුරු අයි. එම්. ආර්. ඒ. ඊයියොල්ල
(අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(කොළඹ. ඉ. ග. ආ. ආ. අධ්‍යාපන මාලා—
කල්බි, කලාචාරා විවෘත අමාත්‍යවරයා)
(The Hon. I. M. R. A. Iriyagolle—Minister of Education and Cultural Affairs)

ගුරු කථානායකතුමා, උසස් පංති වල උගැන්වීම පිණිස උපාධියෙන් සිටින බඳවා ගැනීමට නොසිටි නිසා කලා අංශයෙන් විශ්ව විද්‍යාලවලට ගුරුවරුන් ඇතුළත් කිරීමට පිළියෙල කර තිබුණි. ඒ අනුව ගිය වර්ෂය වන තුරු අවසර දී තිබුණි. දැනට හය දහසක් විශ්ව විද්‍යාල වලින් උපාධි ලබා පිට වී සිටිනවා. තිබුණු ඇබ්වු පන් සියයෙන් තුන් සියයක ගුරුවරුන් පත් වී ඉන්නවා. විශ්ව විද්‍යාලයෙන් උපාධි ලැබූ අය ඕනෑ තරම් සිටින නිසා කලා අංශයෙන් මින් ඉදිරියට ගුරුවරුන්ට ඇතුළත් වන්නට ඉඩ ඇති බවට විශ්වාසයක් තිබේ.

[மரு பீரீயலேரீல்]
மரு அலாயக விடியலு புவேல விவாலயென்
கமன் புவின் லிவனலி கில லுகிமி.

அநிக புவன் புவ நலின்னே லுல.

பின்னீ மூன்கேகர் மல.
(திரு. பிறின்ஸ் குணசேகர)
(Mr. Prins Gunasekera)

மரு கலாயகமலுகி, அமலயபன அலுகி
மலுகலே புவிலநிய அலுவ, வெனன்
லிவலிலின் கிலன்னே, விவ விடியலு
லு ரலேகில ரலி விவ விடியலுலின்
பில லிவன லுமினில, ரலமிலாபின்ல,
ரகலலுலு ஡ேனன் லுரி நிக, ஡ுனல
஡ேலாபினலேனலுல லிலனே மருலருன்
லுகிலல பேலில கர்ன ஡கல மருலருன்ல
லெனன் ரலமி ரலலனன் லிலய கில
லலலே஡?

மரு பீரீயலேரீல்
(கெளரல ஈரியகொல்ல)
(The Hon. Iriyagolle)

லிலே கலிலகி கிலன்னே லுல.
அலல லுலமலா கர்ன மனன லுலல
மனன லுல. கலா அலலயென் லுலமலால
லுகில லுலனல. கலகர் லுலலுல
அரலேன லுலன் அலன் லுலமலால
லுகிமி. தே லுல லுலன் கிலயக
அரலேன லுலனல. லுலன் லுகிமி.
விடிய அலலலுல, மனன அலலலுல
அலலய புவமலயல லலலுகி நிக
லு அலல லுல ரலமி ரலலனலில
லுகி பிலேலேல லலலுலல.

கலாயகமலுகி
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Question 10.

மலமலீ பிலயுரீய மல. (அமலயபன லு
கலகலக கலயுலு பிலேலு அலுகி
பாபீலேனலு லேகல)

(திரு. காமனி ஜயசுரிய—கலனி, கலாசகார
லிலகார அலமச்சரின் பாராலமலன்
காரிய தரிசி)

(Mr. Gamani Jayasuriya—Parliamentary Secretary to the Minister of Education and Cultural Affairs)

One week's time is required to answer this Question.

புவன் மல ஡ுலக ஡ுலபன் கிலில
கர்ன லுல.

லிலலய மலுலுலு திலத்திலுசு சமர்பிலக
கட்டிலயிலுபுலு.

Question ordered to stand down.

கலாயகமலுகி
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Question No. 11.

பிலயுரீய மல.
(திரு. ஜயசுரிய)
(Mr. Jayasuriya)

One week's time is required to answer this question.

புவன் மல ஡ுலக ஡ுலபன் கிலில
கர்ன லுல.

லிலலய மலுலுலு திலத்திலுசு சமர்பிலக
கட்டிலயிலுபுலு.

Question ordered to stand down.

**லாரிலே ஡ேலாபினலேனலுல: லாலகலக
லாரிலே கலகலகலலுல**

நீர்ப்பாலசன திலககலம: தற்காலிக
நீர்ப்பாலசன கலகலகலலுல

IRRIGATION DEPARTMENT: TEMPORARY
IRRIGATION KANGANIES

12. லுலகமன் பிலகலமி மல. (஡ிலு
பிலய)

(திரு. லக்ஷமன் ஜயகலகா—திலுலுபிலுல)
(Mr. Lakshman Jayakody—Divulapitiya)

஡ுலக, லாரிலே லுல விடிலலு அலுகி
லென் அலு புவன்ய: (அ) லாலகலக
லாரிலே கலகலகலலுல கி ஡ேனென் ஡ுல
லாரிலே ஡ேலாபினலேனலுலே அலுலு?
(அ) தே அல கலில கிலிலு கலயு
கர்ன லுல? லலலகல நல, லு மனலு?

கலனி, நீர்ப்பாலசன லிலககல அலமச்சார
கேட்ட லிலு: (அ) இப்பலுலு நீர்ப்பாலசன
திலககலதில தற்காலிக நீர்ப்பாலசன
கலகலகலலுல எத்தலே பர் இலுகிலுலுலுலு
(அ) லுலகலகலகலலுலு லுலகலகலலுலு
நிலதலமலகலுலுலுலுலுலு லுல
லுலகலகலலுலு லுலகலகலலுலு லுலகலகலலுலு
லுலகலகலலுலு லுலகலகலலுலு லுலகலகலலுலு

asked the Minister of Land, Irrigation and Power :—(a) How many temporary irrigation kanganyies are employed in the Irrigation Department at present? (b) Will steps be taken to make them permanent? If not, why?

அரு. வி. சி. டி. டி. சி. டி. (ஓய்வு, வரலாற்று மற்றும் சிறப்புப் பணிகளின் அமைச்சர்)

(கொளவ சி. பி. டி. சி. டி.—காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரும் சபை முத்தவரும்)

(The Hon. C. P. de Silva—Minister of Land, Irrigation and Power and Leader of the House)

(a) 228. (b) Irrigation Department has already addressed the Treasury to get a cadre fixed in respect of the permanent posts. As soon as the number of posts has been decided on, these employees will be granted permanency in terms of Treasury Circular No. 732 of 14.10.67. Action is being taken to have this matter expedited.

சீசனாமி மயா.
(திரு. ஜயக்கொடி)
(Mr. Jayakody)

228 டெனெக் ஸிபிந லிவ கிபா, டூந், ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா ப்ரவமனா கரநா டூலூபீது ஸ்லிவாப கிபைபிண்ட? ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட டெனக ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட கர நிபெந லிவ?

அரு. வி. சி. டி. சி. டி. (கொளவ சி. பி. டி. சி. டி.)
(The Hon. C. P. de Silva)

ஸீ காரண ஸ்தல ஸேயா லிவந்நே லிவ ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட டெனக ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட கர நிபெந லிவ?

ஸூரியகண்ட-ஊபிலிபிட்டிய லிவ ஸேவ
சூரியகந்த—அம்பிலிபிட்டிய பஸ் சேவை
SURIYAKANDA-EMBILIPITTYA BUS SERVICE

13. சி. மத். மெனிவி மயா. (கொலோந)
(திரு. சி. என். மத். மெனிவி—கொலோந)
(Mr. C. N. Mathew—Kolonna)

ஸீபிவ ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட டெனக ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட கர நிபெந லிவ? (அ) (i) ஸ்தலா ஸ்தல ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட டெனக ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட கர நிபெந லிவ? (ஆ) (i) ஸ்தலா ஸ்தல ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட டெனக ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட கர நிபெந லிவ?

ஸநரக் லிவநய பிமல கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட டெனக ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட கர நிபெந லிவ? (ii) மெல லிவ ஸேவய ஸ்ரபிவ கிபைபிண்ட டெனக ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட கர நிபெந லிவ? (iii) மெல லிவ ஸேவய ஸ்ரபிவ கிபைபிண்ட டெனக ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட கர நிபெந லிவ? (iv) மெல லிவ ஸேவய ஸ்ரபிவ கிபைபிண்ட டெனக ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட கர நிபெந லிவ? (v) மெல லிவ ஸேவய ஸ்ரபிவ கிபைபிண்ட டெனக ப்ரவமனா ஸீபிர கிரிம ஸ்டலா கிபைபிண்ட கர நிபெந லிவ?

தேசிய மயச் சேவை அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) போக்குவரத்து வசதிகளைப் பொறுத்த மட்டில், மிக மோசமான நிலையிலுள்ள கொலன்ன தொகுதியில், “சூரியகந்த-அம்பிலிபிட்டி பாதையில்” தினம் நான்கு பஸ் வண்டிகள் பிரயாணஞ் செய்ய ஏற்பாடாகியுள்ள தென்பதையும், (ii) ஆரம்பிக்கப்பட்ட தினத்திலிருந்தே, மிகவும் திருப்திகரமற்ற விதத்தில் இப் பஸ் சேவை நடத்தப்படுகின்ற தென்பதையும், சில வேளைகளில் வரங்கணக்காக ஒரு பஸ்தானும் ஓடுவதில்லை யென்பதையும், மேலாக இறுதியில், ஒரு வாரமாக ஒரு பஸ்தானும் ஓடவில்லை யென்பதையும், (iii) இப்பஸ் சேவை, இரத்தினபுரி டிப்போவின் நிர்வாகத்திலுள்ள தென்பதையும், ஒரு பஸ் இயங்க முடியாத நிலையேற்பட்டால், சுமார் 50 மைல் தூரம் வரை இரத்தினபுரி டிப்போவுக்கு அந்த பஸ் வண்டியை இழுத்து வர நேரிடுகின்ற தென்பதையும் அவர் அறிவாரா? (ஆ) (i) இப் பஸ் சேவையை திருப்திகரமாக நடத்தவும், தினத்திற்கு நான்கு பஸ்களை ஓட விடவும், (ii) இப்பஸ் சேவையைத் தடைசெய்யும் நடவடிக்கைகளை நிறுத்தவும் வழி வகுக்கும் நோக்கம்

[மூலக் கேள்வி]

கத்தாடன் 25.11.67 ஆந் திகதியன்று, இராத் தினபுரி மாவட்ட இயைபுபடுத்தும் செயற் குழு, நிறைவேற்றிய தீர்மானத்துக் கிணங்க வும், இராத் தினபுரிப் பிரதேச முகாமையாள ரின் சிபாரிசுக் கிணங்கவும், எம்பிலிபிற்றியில் உப டிப்போவொன்றினைத் திறக்க வேண்டு மென்ற முக்கிய தீர்மானத்தை விரைவில் செயற்படுத்தி, பஸ் சேவையைத் திருப்புகர மாக்க, அவர் நடவடிக்கை எடுப்பாரா?

asked the Minister of Nationalized Services:—(a) Is he aware that— (i) 4 buses are scheduled to run daily on the Suriyakanda-Embilipitiya road in the Kolonna Electorate where transport facilities are very poor; (ii) since the very inception this bus service has been operated in a very unsatisfactory manner and that at times for weeks not a single bus is operated on this road and that during the last part of May too for about a week not a single bus was provided on this route; (iii) this bus service is maintained by the Ratnapura Depot and that when a bus breaks down it has to be towed about 50 miles away to the Ratnapura Depot for repairs? (b) Will he take steps to—(i) maintain this bus service in a satisfactory manner and to operate four buses daily on this route; (ii) set up a sub-depot at Embilipitiya and improve this bus service, in accordance with the resolution adopted by the Ratnapura District Co-ordinating Committee at its meeting on 25.11.67 and as recommended by the Regional Manager, Ratnapura, for the purpose of maintaining this bus service at a satisfactory level?

சு. வி. பி. சுகாதாசு (சுகாதாசு சேவை அமைச்சர்)

(கேள்வி எ. சுகாதாசு—சேவைய சேவை அமைச்சர்)

(The Hon. V. A. Sugathadasa—Minister of Nationalized Services)

(அ) (i) மூலக் கேள்வி. (ii) ஆம். இவ் ரல் கிய விசயத்தில் சில தீர்மானம் இது சம்பந்தம் இல்லை. (iii) மூலக் கேள்வி. (அ) (i) மூலக் கேள்வி.

(ii) மேல்கேள்வியை சீரமைக்கக் கேட்ட வினா: (அ) அரசாங்க சேவையிலுள்ள ஓர் உபநியாமின் மனை மரணமடைந்து, விதவைகள், அநாதைகள் உபகாரச்சம்பள நிதி இயக்குகையில் உள்ள உபகாரச்சம்பள நிதியை நிதிக்கு மாற்றி, அவ்வழியில் உள்ள உபகாரச்சம்பள நிதிப்பணத்தை திருப்பிக் கொடுத்தல்

வந்தள சி. அனந்தா சிவாஜி சிவாஜி

விதவைகள், அநாதைகள் உபகாரச்சம்பள நிதி: இயக்குகையில் உள்ள உபகாரச்சம்பள நிதியை நிதிக்கு மாற்றி, அவ்வழியில் உள்ள உபகாரச்சம்பள நிதிப்பணத்தை திருப்பிக் கொடுத்தல்

W. & O. P. FUND : REFUND OF CONTRIBUTIONS TO PENSIONERS

14. மூலக் கேள்வி.

(திரு. மதியூ) (Mr. Mathew)

இதில் அமலில் உள்ள புகார்: (அ) சீரமைக்கக் கேட்ட வினா: (அ) அரசாங்க சேவையிலுள்ள ஓர் உபநியாமின் மனை மரணமடைந்து, விதவைகள், அநாதைகள் உபகாரச்சம்பள நிதியை நிதிக்கு மாற்றி, அவ்வழியில் உள்ள உபகாரச்சம்பள நிதிப்பணத்தை திருப்பிக் கொடுத்தல்

நிதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) அரசாங்க சேவையிலுள்ள ஓர் உபநியாமின் மனை மரணமடைந்து, விதவைகள், அநாதைகள் உபகாரச்சம்பள நிதியை நிதிக்கு மாற்றி, அவ்வழியில் உள்ள உபகாரச்சம்பள நிதிப்பணத்தை திருப்பிக் கொடுத்தல்

மூன்று மைல் தூரம் செல்ல நேரிட்டிருப்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) எனவே, மாபொற்றே முடிக்குரிய காணிகளில் குடியேறியிருப்பவர்களுக்கென குழாய் நீர் வசதியை காலந்தாழ்த்தாமல் செய்து கொடுக்க நடவடிக்கை எடுப்பாரா?

asked the Minister of Land, Irrigation and Power: (a) Is he aware that the residents occupying Crown land at Mapote, Karandana North, in the Ratnapura District, have to travel about 3 miles in search of water for drinking and bathing? (b) Will he therefore take early action to instal a pipe-borne water supply for those residing on Crown land at Mapote?

ஓ. சி. பி. டி. சில்வா

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

(a) Yes. A pipe-borne water service was installed by the Government to serve these allotments, but it is no more functioning due to extensive damage done to the pipes and taps by some people. Although tenders were called for repairs there was no response, and the Government Agent is now taking action to revise the estimates and call for fresh tenders. (b) See (a) above.

கலுண்டூரா ஓவியர் சங்கத்தின் கட்டிடக் காலி

கலுஅந்துரா கிராம அபிவிருத்திச் சங்கத்துக்கு கட்டிடத் துக்காகக் காணி

KALUANDURA RURAL DEVELOPMENT SOCIETY :
LAND FOR BUILDINGS

3. லேசுலி ஒன்றினை மீட்டர் (விசய ஸ்தூபி மீட்டர்—வெறுவெறு)

(திரு. வெஸ்லி குணவர்தன—திரு. விஜய சுந்தரா—சார்பாக)

(Mr. Leslie Goonewardene—on behalf of—Mr. Wijesundara)

ஓவியர், லேசுலி ஓவியர் சங்கத்தினால் உருவாக்கப்பட்டுள்ள கட்டிடக் காலிக்கு விடப்பட்டுள்ளதென்பதை அவர் அறிவாரா? (அ) பொதுவாகக் காணி பெற முடியாத கலுஅந்துரா போன்ற கிராமத்திற்கு, உத்தேசிக்கப்பட்ட மேற்கூறிய பொதுவாகக் காணி அக்காணியைப் பெற்றுக் கொடுப்பது நியாயமானதென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) பணக்காரக் காணிச் சொந்தக்காரருக்கு அளித்துள்ள குத்தகையை இரத்துச் செய்து கிராம அபிவிருத்திச் சங்கத்திற்கு அக்காணியைப் பெற்றுக் கொடுக்க அவர் நடவடிக்கை எடுப்பாரா?

ஓவியர் சங்கத்தின் கட்டிடக் காலிக்கு விடப்பட்டுள்ளதென்பதை அவர் அறிவாரா? (அ) பொதுவாகக் காணி பெற முடியாத கலுஅந்துரா போன்ற கிராமத்திற்கு, உத்தேசிக்கப்பட்ட மேற்கூறிய பொதுவாகக் காணி அக்காணியைப் பெற்றுக் கொடுப்பது நியாயமானதென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) பணக்காரக் காணிச் சொந்தக்காரருக்கு அளித்துள்ள குத்தகையை இரத்துச் செய்து கிராம அபிவிருத்திச் சங்கத்திற்கு அக்காணியைப் பெற்றுக் கொடுக்க அவர் நடவடிக்கை எடுப்பாரா?

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்சக்தி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) இரத்தினபுரி மாவட்டத்தில் உள்ள கலுஅந்துரா கிராம அபிவிருத்திச் சங்கம் (பதவிலக்கம் ஆர்/134/எ. பி.) சங்க மண்டலமொன்றையும், நேசவுத் தொழில் நிலையத்தையும் எழுப்ப நடவடிக்கை எடுத்து வருவதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) அவ்வெலிக்கென, மேற்கூறிய சங்கம், இரத்தினபுரி அரசாங்க ஏசண்டரிடம் 16 ஆம் இலக்கத்தில் உள்ள 28 ஆம் பிரிவின 11 ஆம் துண்டின் 710 ஆம் இ. கி. வ. ஒதுக்கு நிலத்தைக் கோரியிருந்ததை அவர் அறிவாரா? (இ) இல. 35 ஆர்/பி/இ/90 ஆம் கடிதத்தின் பிசகாரம் எம். யட்டவக்க எனப்படும் காணிச் சொந்தக்காரரொருவருக்கு அந்தக் காணி குத்தகைக்கு விடப்பட்டுள்ளதென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஈ) பொதுவாகக் காணி பெற முடியாத கலுஅந்துரா போன்ற கிராமத்திற்கு, உத்தேசிக்கப்பட்ட மேற்கூறிய பொதுவாகக் காணி அக்காணியைப் பெற்றுக் கொடுப்பது நியாயமானதென்பதை அவர் அறிவாரா? (உ) பணக்காரக் காணிச் சொந்தக்காரருக்கு அளித்துள்ள குத்தகையை இரத்துச் செய்து கிராம அபிவிருத்திச் சங்கத்திற்கு அக்காணியைப் பெற்றுக் கொடுக்க அவர் நடவடிக்கை எடுப்பாரா?

asked the Minister of Land, Irrigation and Power:— (a) Is he aware that the Kaluandura Rural Development Society (Registration No. R/139/AB) in the Ratnapura District is taking steps to build a meeting hall and a weaving centre? (b) Is he aware that the said society requested

[லேசலி லுலவரீவன மல.]

the Government Agent, Ratnapura, to alienate in their favour reservation land No. 16, Block 28, Lot 11, F. V. P. 710 for this purpose? (c) Is he aware that this land has been leased under deed No. கரு/ஊ/வெ/90 to one M. Yatawaka, a proprietary planter? (d) Is he aware that it is just and fair that this land, which is situated in a village where it is difficult to obtain Crown land for a public purpose, be alienated to this society so that it may be available for this public purpose? (e) Will he cancel the lease made in favour of the wealthy land-owner and take steps to alienate this land to the above-mentioned rural development society?

கரு ஊ. ஊ. வெ. வெ.

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

(a) The Kaluandara Rural Development Society has informed the G. A. that it proposes to put up a society hall and a weaving centre. (b) Yes. (c) The land asked for has been leased by the Government for a considerable time by lease No. 35 to the adjoining landowner, namely, M. Yatawaka. (d) The G. A. is taking action to grant an alternative block of suitable Crown land to the society, as it has been found at an inspection that the land asked for is unsuitable for building purposes. (e) Does not arise.

கலாநாயகரின் அலுவலர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Question No. 5.

பீயசுரியா மல.

(சுரு. ஜயசுரியா)

Mr. Jayasuriya

I want two week's time to answer the Question.

புல்தல மல தினகரீ லுடீபலன் கிரீமல நியோஜி கர்ன லு.

வினலல மற்லுரு தினததிற்கு சமர்ப்பிக்க கட்டலு யிடப்பட்டல.

Question ordered to stand down.

கலுமி லுடீ ரகல கர்யலலே லுலபரீவி கெ. பீ. லுடீபீசு மலநல

கலுமிபுத் தலழில் கந்தலாரில் பதந்தலள்ள திரு. கெ. ஂ. அலலில்

MR. K. A. ALWIS, REGISTRANT, EMPLOYMENT EXCHANGE, COLOMBO

6. பீ. பீ. வெ. வெ. கிரீவரீவன மல. (மீலுலன்லலல) (ரன்கிரீ வினலநலக மல.—லுலரகல வெலுலல)

(சுரு. ஂ. பி. டி. சலய்சல கிரீவர்தன— மினலவர்கலுட—சுரு. ரத்னலலிரி விக்கரம நலயக்க—லுலறல சார்பலக)

(Mr. M. P. de Zoysa Siriwardena—Minuwangoda—on behalf of Mr. Ratnasiri Wickramanayake—Horana)

கலுமி லு லுடீரகல லுலநலனே லுலு புல்தல: (஁) கலுமி லுடீ ரகல கர்யலலே 1956.7.11 வல தின஁லுலுல ஁ல கலு/கெ 18913 லலனே கெ. பீ. லுடீபீசு நலுநலனேலு லுல பரீவிபீ லுல லல ப்லுல லுந்லலு? (஁) லுலல கலு 44 க்ல லல லுநன் லெனென் லெலு கலுல லுந்லே ப்ல வரகல பலகல லல ப்லுல லுந்லலு? (஁) லெலு நலபலல கலுல லுடீபலன் கரலீமல ப்லுல கலுலு கரலலு?

தலழில், தலழில் ஁சதல அலமச்சலக கெட்ட வினல: (அ) கலுமிபு தலழிற் கந்தலாரில் 1956.7.11 லுல திககி தலுடர் ஂண் சபுலக 18913 லுன் கீழ் கெ. ஂ. அலலில் ஂன் பலர் பதிலு சலய்துள்ளர் ஂன்பத ஁லர் அலலலரல? (ஆ) லுப்பலல 44 சில் ப்லுலுக் கலுள்ளப்பட்ட பலநிலுல லுல ஁ல ஁லர் ஁ல முலலதலன் அலுலக்கப்பட்டல ஁ன்பத ஁லர் அலலலரல? (஁) ஁லல ஁ல ஁ல ஁லுலக்க நலலுலுக் ஁டுப்பலரல?

asked the Minister of Labour and Employment: (a) Is he aware that one K. A. Alwis has been registered at the Employment Exchange in Colombo on 11.7.56 under serial number CU/K 18913? (b) Is he aware that this person has been called only once, although there are as many as 44 seals on his card? (c) Will he take action to call him up early?

ගරු එස්. ද එස්. ජයසිංහ) වැඩබලන විද්‍යාත්මක පර්යේෂණ හා නිවාස ඇමති සහ කමිකරු හා රැකිරක්ෂා ඇමතියේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(නිල. எஸ். டி. எஸ். ஜயசிங்ஹு—பதில் விஞ்ஞான ஆராய்ச்சி விடமைப்பு அமைச்சரும், தொழில் தொழில் வசதி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும்)

(The Hon. S. de S. Jayasingha—Acting Minister of Scientific Research and Housing)

(අ) ඔව්. (ආ) ඔව්. (ඇ) ඔව්. ඔහුගේ සුදුසුකම්වලට සරිලන ඇඹර්තුවක් ඇති වන්නේ නම් පමණි.

ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.

(නිල. டி. சொய்ஸா சிறிவர்தன) (Mr. de Zoysa Siriwardena)

ගරු කලානායකතුමනි, මට අතුරු ප්‍රශ්න යක් අහන්න නිබෙනවා. මේ රැකිරක්ෂා කායාලයේ ලියාපදිංචි වූවන්ට රැකියාවල් දෙන්නේ මොන ප්‍රතිපත්තියක් උඩද කියා මම දැන ගන්න කැමතියි. කාඩ් පතේ වැදී නිබෙන සිල් ප්‍රමාණය අනුවද, එහෙම නැත්නම් වෙනත් ක්‍රමයක් අනුවද කියා දැන ගන්න කැමතියි.

ගරු එස්. ද එස්. ජයසිංහ

(கௌரவ எஸ். டி. எஸ். ஜயசிங்ஹு) (The Hon. S. de S. Jayasingha)

රැකියාවල් දෙන්නේ සිල් ප්‍රමාණය අනුව නොවෙයි. වුවමනා කරන ප්‍රමාණය අනුවයි.

ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.

(නිල. டி. சொய்ஸா சிறிவர்தன) (Mr. de Zoysa Siriwardena)

එක සිල් එකක් වැදී නිබෙන කාඩ් පත අයිතිකරුන් සිල් 20 ක් වැදී නිබෙන කාඩ් පත අයිතිකරුන් එක සමානව සලකනවාද? එහෙම නැතිව වැඩිපුර සිල් වැදී නිබෙන කාඩ් පත අයිතිකරු වැඩි සුදුස්සෙක් හැටියට සලකනවාද?

ගරු එස්. ද එස්. ජයසිංහ

(கௌரவ எஸ். டி. எஸ். ஜயசிங்ஹு) (The Hon. S. de S. Jayasingha)

සමහර විට ලිපිකරුවන් වශයෙන් ලියාපදිංචි වී නිබෙන කෙනෙකුගේ කාඩ් පතේ සිල් 20 ක් වැදී නිබෙන අතර කමිකරු

වෙක් වශයෙන් ලියාපදිංචි වී නිබෙන කෙනෙකුගේ කාඩ් පතේ සිල් 1 ක් වැදී නිබෙන්න ප්‍රඵවනි. අපට වුවමනා කරන්නේ කමිකරුවෙක් නම් සිල් එකක් වැදී නිබෙන කාඩ් පත අයිතිකරුට රැකියාව ලැබෙනවා.

ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.

(නිල. டி. சொய்ஸா சிறிவர்தன) (Mr. de Zoysa Siriwardena)

ලිපිකරු අංශයෙන්ම ලියාපදිංචි වී සිටින අය අතුරින් වැඩිපුර සිල් වැදී නිබෙන කාඩ් පත අයිතිකරුවන්ට වැඩි සැලකිල්ලක් ලැබෙනවාද?

ගරු එස්. ද එස්. ජයසිංහ

(கௌரவ எஸ். டி. எஸ். ஜயசிங்ஹு) (The Hon. S. de S. Jayasingha) ඔව්.

ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.

(නිල. டி. சொய்ஸா சிறிவர்தன) (Mr. de Zoysa Siriwardena)

ඒ අන්දමට කටයුතු නොකරන බවයි අපට දැන ගන්න නිබෙන්නෙ.

ගරු එස්. ද එස්. ජයසිංහ

(கௌரவ எஸ். டி. எஸ். ஜயசிங்ஹு) (The Hon. S. de S. Jayasingha)

එවැනි අවස්ථාවක් ගැන පැමිණිලි කළොත් අපට ඒ ගැන සොයා බලන්න ප්‍රඵවනි.

දැරණියල රෝහල : ලිපිකරු පදිංචි කාමර

தொணியகல் ஆகப்பத்திரி : எழுதுவினைஞர் வதியும் அறைகள்

DERANIYAGALA HOSPITAL : ROOMS OCCUPIED BY CLERK

7. ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා (ඩී. පී. ආර්. වීරසේකර මයා.—දෙහිඔව්ට—වෙනුවට)

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா—நி. பி. ஆர். வீரசேக்கர—தெகியோவிற்ற—சார்பாக)

(Dr. Colvin R. de Silva—on behalf of—Mr. D. P R. Weerasekera—Dehiowita)

සෞඛ්‍ය ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) දැරණියල රෝහලේ මුළුතැන්ගෙට යාබද කාමර එම රෝහලේ සේවය කරන ලිපි

சமூகசேவை அமைச்சரைக் கேட்ட வினா :
(அ) 1967 டிசம்பர் வரை தெனியோவிற்ப
தொகுதியிலிருந்து பொது மக்கள் உதவி பெற்
றவர்களின் எண்ணிக்கை எவ்வளவென அவர்
கூறுவாரா? (ஆ) 1968 பெப்ரவரிவரை உதவி
பெற்றவர் எத்தனை பேர்? (இ) இப்புள்ளி விப
ரப்படி எத்தனை பேர்களுக்கு பொதுமக்கள்
உதவி வழங்குவது நிறுத்தப்பட்டுள்ளது. (ஈ)
பொதுமக்கள் உதவி பெற தகுதி உடையவர்
களின் முதலிடப்பட்டியலில் (தெனியோவிற்ப
தொகுதி) 1968 ஜனவரி மாதம் வரை எத்
தனை பேர் இருந்தனர். (உ) இவர்களில் எத்
தனை பேருக்கு இப்பொழுது உதவி வழங்கப்
படுகிறது. (ஊ) மீதியிருப்போர்களுக்கும்
பொது மக்கள் உதவி வழங்க அவர் நட
வடிக்கை எடுப்பாரா? (ஊ) ஆம் எனில் எப்
பொழுது? அன்றேல் ஏன்?

asked the Minister of Social Services : (a) Will he state how many persons in the Dehiowita Electorate were in receipt of public assistance as at December 1967? (b) How many persons were in receipt of such assistance as at February 1968? (c) In terms of these figures how many persons had their public assistance withdrawn? (d) How many persons eligible for public assistance were listed in the priority list (Dehiowita Electorate) as at January 1968? (e) How many of these persons are now in receipt of public assistance? (f) Will he take action to provide public assistance to the rest of the persons in that list? (g) If so when? If not, why?

ලැ එස්. ද එස්. ජයසිංහ (වැඩබලන
විද්‍යාත්මක පර්යේෂණ හා නිවාස ඇමති—
සමාජ සේවා ඇමති වෙනුවට)

(கௌரவ எஸ். டி. எஸ். ஜயசிங்ஹ—பதில்
விஞ்ஞான ஆய்வு வீடமைப்பு அமைச்சரும்,
தொழில், தொழில் வசதி, அமைச்சரின்
பாசாரமன்றக் காரியதரிசியும்)

(The Hon. S. de S. Jayasingha—Acting
Minister of Scientific Research and
Housing—on behalf of the Minister of
Social Services)

(අ) 1038. (ආ) 1004. (ඇ) 67. (ඈ) 352.
(ඊ) 115. (උ) මුදල් ඇතිවට කියා කරනු
ලැබේ. (එ) ඉහත සඳහන් (උ) පරිදිය.

නව ටෙලිෆෝන් නාමාවලිය : සිංහල පිට
පතෙහි ශ්‍රී. ඒ. ඩී. පී. නම නොතිබීම

புதிய தொலைபேசி விவரக்கொத்து : சிங்களப் பிரதி
யில் ஸ்ரீ. ல. டி. பி. கட்டுயின் பெயர் காணப்படாமல்

NEW TELEPHONE DIRECTORY : OMISSION OF
S. L. F. P. IN SINHALA COPY

15. බී. වී. ඩී. තුඩාවේ මයා. (මාතර)—
(වී. බී. තෙනේනකෝන් මයා.—දඹුල්ල—
වෙනුවට)

(திரு. பி. வை. துடாவ—மாத்தரை—திரு.
பி. பி. தென்னகோன்—தம்புளை—சார்பாக)

(Mr. B. Y. Tudawe—Matara—on behalf
of—Mr. T. B. Tennekoon—Dambulla)

රජයේ වැඩ, තැපැල් සහ විදුලි සංදේශ
ඇමතියෙන් අසු ප්‍රස්තය : (අ) 1968 ජූනි
මස තිකුන් කර ඇති නව ටෙලිෆෝන්
නාමාවලියේ සිංහල පිටපතෙහි, ශ්‍රී ලංකා
නිදහස් පක්ෂයේ දුරකථන අංකය හා
නම සඳහන් කර නොමැති බව එතුමා
දන්නවාද? (ආ) මෙම වරද ඉක්මනින්
නිවැරදි කිරීමට අවශ්‍ය පියවර එතුමා ගත්
නවාද? නොඑසේ නම්, ඒ මන්ද?

அரசாங்க கட்டுவோலை, தபால் தந்திப் போக்கு
வரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ)
1968 யூன் மாதம் வெளியிடப்பட்ட தொலை
பேசி சிங்கள விபரக்கொத்தில் ஸ்ரீ லங்கா
சுதந்திரக் கட்சியின் தொலைபேசி இலக்கமும்
பெயரும் குறிப்பிடப்படாமல் இருப்பதை
அவர் அறிவாரா? (ஆ) இத்தவறை விரைவில்
திருத்தவதற்குத் தேவையான நடவடிக்கை
களை அவர் எடுப்பாரா? அன்றேல் ஏன்?

asked the Minister of Public Works
Posts and Telecommunications : (a)
Is he aware that the Sinhala Copy of
the new telephone directory issued
in June 1968 does not indicate the
telephone number and the name of
the Sri Lanka Freedom Party? (b)
Will he take the necessary steps very
early to rectify this error? If not—
why?

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.

(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்)

(Mr. Wijayapala Mendis)

(අ) එසේය. (ආ) මහජනයාගේ දැන
ගැනීම සඳහා මෙය තැපැල් හා විදුලි සං
දේශ දෙපාර්තමේන්තුව මගින් සති පතා
පළකරනු ලබන වකුලේටයේ දැන්වීමක්

[විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.]

වශයෙන් පළකිරීමට කටයුතු කරගෙන යනු ලැබේ. මිලිගට නිකුත් කරනු ලබන ටෙලිෆෝන් නාමාවලි කෙටුම්පතෙහි මෙම සටහන ඇතුළත් කිරීමට දැනටමත් කටයුතු කර ඇත.

තුඩාපේ මයා.

(ති.රු. තු.දාරා) (Mr. Tudawe)

මේ ටෙලිෆෝන් නාමාවලියේ අංක විශාල සංඛ්‍යාවක් වැරදි ලෙස සටහන් වී තිබෙන බව දන්නවාද?

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.

(ති.රු. වි.වි.පාල මෙණ්ඩිස්) (Mr. Wijayapala Menoís)

අංක වැරදි බවක් මට දැනගන්නට ලැබී නැහැ.

ලෙස්ලි ගුනවර්ධන මයා.

(ති.රු. ලෙස්ලි ගුනවර්ධන) (Mr. Leslie Goonewardene)

එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ නමත් මේ නාමාවලියට අඩංගු කරන්නට බැරි වෙලා තිබෙන බව දන්නවාද?

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.

(ති.රු. වි.වි.පාල මෙණ්ඩිස්) (Mr. Wijayapala Menoís)

අපට නම් එවැන්නක් දැනුම් දී නැහැ.

ආර්. එස්. පෙරේරා මයා. (කැලණිය)

(ති.රු. ආර්. එස්. පෙරේරා—කලණිය) (Mr. R. S. Perera—Kelaniya)

ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා දන්නවාද, එක්කෙනෙකුගේ ටෙලිෆෝන් අංකය වෙනුවට සෙන්ට්‍රල් සී. අයි. සී. නොමි මරය සටහන් කර තිබෙන බව? ගරුජයක නොමි මරය හැටියට සී. අයි. සී. නොමි මරය සටහන් කර තිබෙනවා.

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.

(ති.රු. වි.වි.පාල මෙණ්ඩිස්) (Mr. Wijayapala Menoís)

විස්තර දන්නොත් සොයා බලන්නට විමසුවකි.

කෙටුම්පත් පනත් පිළිගැන්වීම

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட மசோதாக்கள்

BILLS PRESENTED

අගය අඩු කිරීම පිළිබඳ නාවකාලික සේවක දීමනා පනත් කෙටුම්පත

ஊழியர் இடைக்கால ரூபா மதிப்புக் குறைவுப்படி மசோதா

INTERIM DEVALUATION ALLOWANCE OF EMPLOYEES BILL

“to provide for the payment, otherwise than by emergency laws, of an interim devaluation allowance by employers to industrial and agricultural employees, and for matters connected therewith or incidental thereto.”

පිළිගන්න ලද්දේ කම්කරු, රැකියා සහ නිවාස ඇමති ගරු එම්. එම්. මොහමඩ් මිසිති. 1968 අගෝස්තු 17 වන සෙනසුරාදා දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද, එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

தொழில், தொழில் காண், வீடமைப்பு அமைச்சகக் கௌரவ எம். எச். முகம்மது அவர்களால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது.

1968 ඉක්කල් 17, ජනිතීර්තම ඉරණ්ඩාම මුහුණ පාක මතිට්ටිට්ට වේණර්මෙණ්ඩ් අජ්ජිසිට්ට වේණර්මෙණ්ඩ් ආණ්ඩ්ට්ට්ට්ට.

Presented by the Hon. M. H. Mohamed, Minister of Labour, Employment and Housing; to be read a Second time upon Saturday, 17th August 1968, and to be printed.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම

சபை அமர்வு

SITTINGS OF THE HOUSE

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா) (The Hon. C. P. de Silva)

I move,

“That this house at its rising this day do adjourn until 10 a.m. Saturday 17th August 1968.”

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

ලංකා (පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ) රාජ්‍යඥාපිටිබඳ විශේෂ කාරක සභාව

இலங்கைப் (பாராளுமன்றத் தேர்தல்கள்) அரசவைக் கட்டளைமீதான தெரிவுக்குழு

SELECT COMMITTEE ON CEYLON (PARLIAMENTARY ELECTIONS) ORDER IN COUNCIL

ද. සා. 10.19

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරඹ ජී. ඒ. ඒ. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

I move,

“That the following fifteen Members be re-appointed to a Select Committee to continue the deliberations of the Select Committee appointed during the last Session of Parliament for the consideration of the working of the provisions of the Ceylon (Parliamentary Elections) Order in Council and in the light of the experience gained in the last General Election, in Election Petition cases and in the recently concluded by-elections, to make recommendations in respect of changes considered necessary and desirable in the existing law and practice relating to elections :—

- The Hon. C. P. de Silva
- The Hon. D. P. R. Gunawardena
- The Hon. J. R. Jayewardene
- The Hon. M. D. Banda
- Mr. M. H. M. Naina Marikar
- Mr. A. Amirthalingam
- Mr. P. B. G. Kalugalla
- Mr. P. G. B. Keuneman
- (Mr. Prins Gunasekera
- (Mr. F. R. Dias Bandaranaike
- (Mr. S. Thondaman)
- Dr. N. M. Perera
- Mr. S. M. Rasamanickam
- Mr. T. Sivasithamparam
- Mr. Bernard Soysa

2. That the Committee have power to send for persons, papers and records ; that the Committee have power to report from time to time and to sit notwithstanding any adjournment of the House and that five Members be the quorum of the Committee.

3. That the report of the proceedings of the Select Committee appointed during the last Session and tabled in the House on 7th June, 1968, be referred to this Committee.”

ප්‍රශ්නය සහතිකව කරන ලදී.

வினா எடுத்தியம்பப்படுகிறது.

Question proposed.

ද. සා. 10.20

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

ගරු කථානායකතුමනි, මෙය මීට කලී නුත් මේ ගරු සභාවේ සාකච්ඡාවට භාජන වී තීන්දුවකට පත් වූ යෝජනාවක්. මෙය නැවතත් අලුත්වැඩියා කිරීම පිණිස ඉදිරි පත් කර තිබෙන නිසා ඒ ගැන අමුතු වෙන් විස්තර සහිතව කථාවක් කිරීම අවශ්‍යයි කියා මා විශ්වාස නොකරන නමුත් මෙවැනි යෝජනාවක් සම්බන්ධව යමක් ප්‍රකාශ නොකර තිකම් සිටීමත් යෝග්‍ය යි කියා මා විශ්වාස නොකරන නිසා මේ ගැන වචන ස්වල්පයක් ප්‍රකාශ කිරීමට අවසර ඉල්ලා සිටිනවා.

පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ ක්‍රමය ගැන විශේෂයෙන් කල්පනා කර බැලීම සඳහා පත් කරනු ලබන මේ කාරක සභාවට මා විසින් එක්තරා අවස්ථාවකදී කරුණු වශයෙන් ඉදිරිපත් කරන විට තමුන් නාත්සේ විසින් ආණ්ඩුවේත් කැමැත්ත ඇතිව මාත් එම කාරක සභාවට ඇතුළත් කිරීමට කැමැත්ත ප්‍රකාශ කළ බව මට මතකයි. ඒ අවස්ථාවේදී එය ඉටු නොවූයේ මා එයට අකමැත්ත ප්‍රකාශ කළ නිසයි. මා එසේ අකමැත්ත ප්‍රකාශ කළේ අගලවත්ත ආසනය සඳහා පැවති අතුරු මැතිවරණයේ දී මා එම ආසනයට තේරී පත්වීම පිළිබඳව ඡන්ද පෙත්සමක් ඉදිරිපත් කර තිබුණු නිසාත් ඒ වන විටත් එම පෙත්සම පිළිබඳව තීන්දුවක් ලැබී නොතිබුණු නිසාත් එම ප්‍රශ්නයට අදාළ වන විශේෂ කොමිෂියා කට මා ඇතුළත් වීම යෝග්‍ය නැත කියා මා කල්පනා කළ නිසයි. එහෙත් එම පෙත්සම ඒ අය විසින්ම ඉල්ලා අස් කර ගෙන එය ප්‍රතික්ෂේප වී දැන් කාලයක් ගත වී තිබෙන නිසා—එදා මා සිටි තත්ත්වයෙන් දැන් මා නිදහස් වී සිටින නිසා—මේ සම්බන්ධව වචනයක් දෙකක්—වෙන අවස්ථාවලදී ඉදිරිපත් කර ඇතත්—මේ අවස්ථාවේදීත් ඉදිරිපත් කිරීමට මා කැමතියි.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

In the circumstances, would you like your name to be included ?

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(*கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா*)

(Dr. Colvin R. de Silva)

I am quite willing, I wish to say, to serve. This is not an invitation to ask me to do so.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(*கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா—காணி, நீர்ப்*)

(The Hon. C. P. de Silva)

We can drop Mr. Bernard Soysa and—

[**ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා**]

(*கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா*)

(Dr. Colvin R. de Silva)

No, no.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(*கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன*)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

May I say this, Sir? We tried very hard to get the hon. Member for Agalawatta—

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(*கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா*)

(Dr. Colvin R. de Silva)

I am not making any complaint.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(*கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன*)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

—because the Committee has finished 95 per cent. of its work and submitted an interim report. The important matter that is presently being discussed is election petitions, and we thought that the hon. Member for Agalawatta would have a particular knowledge of that. If he cannot come as a witness could he come as a Member?

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(*கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா*)

(Dr. Colvin R. de Silva)

I am willing to come. My failure to come as a witness, I wish to say in open Parliament, was not due to any discourtesy to the Select Committee. The Select Committee is aware that a couple of times they made arrangements that I should come, but something intervened with my arrival

and once I came just a little after the Select Committee had finished their deliberations for the day. I had no reluctance to go before the Committee, I wish to assure the Members of the Committee, and I shall be quite willing to serve on the Committee if it is so desired, not as a substitute for Mr. Bernard Soysa, but in addition.

කමාතායකතුමා

(*சபாநாயகர் அவர்கள்*)

(Mr. Speaker)

We can add two more.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(*கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா*)

(Dr. Colvin R. de Silva)

By all means. I know that there has to be a balance of Members in the Committee. I am quite willing.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(*கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன*)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I move,

“To leave out the words ‘fifteen Members be re-appointed’ in paragraph 1 of the Motion, and substitute therefor the words, ‘seventeen Members be appointed’, and at the end of that paragraph, add

‘Mr. R. Premadasa

Dr. Colvin R. de Silva.’”

සංශෝධනය පිළිබඳ ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සභා සම්මත විය.

திருத்தம் விடுக்கப்பட்டு எற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.

Amendment put, and agreed to.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(*கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா*)

(Dr. Colvin R. de Silva)

විශේෂයෙන්ම මා මෙම ගරු සභාවේදී සහ පිටස්තරව ඉදිරිපත් කර තිබෙන එක අදහසක් නම් මේ අලුත් ඡන්ද පෙත්සම් ක්‍රමය—

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(*கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன*)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I thought that we had finished the discussion. Now you are a member of the Committee.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(*கலாநிதி கொல்விள் ஆர். டி. சில்வா*)

(Dr. Colvin R. de Silva)

මා ඒ ප්‍රශ්නය අමතරව මතක් කෙළේ කාරක සභාවට ඇතුළුවීම සඳහා පමණක් නොවෙයි; එය ප්‍රසිද්ධියේ ඉදිරිපත් කළ යුතු කාරණාවක් නිසයි. මා එය කාරක සභාවටත් ඉදිරිපත් කරනවා. ඒ අතරම මා විසින් මෙහිදී විස්තර කළ යුතු දෙයක් ඒ මොකද? මේ ගැන මහජනයාගේ මතයක් මෙතැන ප්‍රකාශ කිරීමටත් වඩා ඒ මහජන මතය මා ඉදිරිපත් කරන අදහස අනුව ගැබ්ගැස්සීමටත් මේ ස්ථානය ප්‍රයෝජනවත් වන නිසා ඒ ගැන වචන ස්වල්පයක් ප්‍රකාශ කරන්නට කැමති බවත් කල් ඇතුළු මා කියා ඇති, මෙය තර්කයක් වශයෙන් කියන එකක් නොවෙයි. වැදගත් තැනක වැදගත් අදහසක් ඉදිරිපත් කිරීමෙන් අපට ප්‍රයෝජනයක් ලැබෙනවාය යන විශ්වාසය පිට ඉදිරිපත් කරන අදහසක්. මගේ කථාව, කථානායක තුමනි, මා වැඩියෙන් දිග් ගස්සන්නේ නැහැ.

දැනට පවත්වාගෙන යන ඡන්ද පෙත් සම් ක්‍රමයට, එය දැනට පවත්වාගෙන යන ආකාරයට මූලික වශයෙන් මගේ විරුද්ධත්වයක් ඇති බව මා මීට කලින් මේ ගැන සභාවේදීම ප්‍රසිද්ධියේ ප්‍රකාශ කර තිබෙනවා. ඊට අදාළ වූ කරුණුත් මා ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. කථානායකතුමනි, අපි විකක් මතක් කරගනිමු මේ ඡන්ද පෙත්සම් ක්‍රමය කියන්නේ මොකක්ද කියා. යම් කිසි ඡන්ද විමසීමක් අවසන් වී ඒ ඡන්ද කොට්ඨාශයට කෙනෙක් පත් වූකොට පසුව එම මන්ත්‍රීවරයාට පත් කිරීම නීති විරෝධී කියන ප්‍රකාශය ඔප්පු කිරීමට තම් ඒ සඳහා පෙත්සමක් අපේ සුළුම උසාවියේ අමුණන්තට නීතියෙන් නියම කර තිබෙනවා. ඊළඟට ඒ පෙත්සම පිළිබඳ නඩුව ඇසීම පිණිස නිසි කටයුතු කලින් ඉවර වූකොට පසුව ඒ නඩුව ඇසීම සඳහා අග්‍ර විනිශ්චයකාරතුමා විසින් යම් කිසි විනිශ්චයකාරවරයෙක් එක්තරා මණ්ඩලයකින් තෝරා පත්කරනවා. ව්‍යවස්ථා දායක මන්ත්‍රණ සභා කාලයේ මේ ක්‍රමය මුලින් මේ රටේ ක්‍රියාත්මක වූ කාලයේදී ඒ කටයුත්ත සඳහා නීතියෙන් බලය තිබුණේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ විනිශ්චයකාරවරයෙක් තෝරා පත් කිරීමට පමණයි.

එහෙත් ඊට පසුව, මේ සභාව විසින්ම, පාර්ලිමේන්තුව මගින් ඒ නීතිය ඊට වඩා විකාශයට පත් කළා; පුළුල් කළා. ඒ කියන්නේ ඒ විධියේ නඩු ඇසීම සඳහා විනිශ්චයකාරවරුන් ඇතුළත් වෙනම මණ්ඩලයක් ඇති කර ඒ මණ්ඩලයට ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ විනිශ්චයකාරවරුන් පමණක් නොව, දිස්ත්‍රික් නඩුකාරවරුන් පත් කිරීමටද බලය ගත්තා. අන්න ඒ මණ්ඩලයෙන් තෝරා ගන්නා විනිශ්චයකාරවරුන් මගින් තමයි මේ නඩු අඟන්නේ.

තවද මීට පෙර 1948 වන තුරු පෙත්සමක් පිළිබඳ නඩු තීන්දුවක් දුන්නට පසුව, ඒ විනිශ්චයකාරවරයාගේ විනිශ්චය අවසානය, ස්ථිරයි. අපේ මතය අනුව—නීතිය දන්නාවූ අයගේ වේවා, නීතිය නොදන්නා වූ අයගේ වේවා මතය අනුව—ඒ තීන්දුව වැරදි වූණත් එය පෙරලීමේ ක්‍රමයක් තිබුණේ නැහැ. ඒ තීන්දුව අවසාන, ස්ථිර තීන්දුවයි. 1948 වර්ෂයේදී ඒ කියන්නේ පළමුවැනි පාර්ලිමේන්තුවේ පළමුවැනි අග මැතිතුමා වන ඩී. එස්. සේනානායක මහත්මයාගේ කාලයේ එක්සත් ජාතික පක්ෂයෙන් තරඟ කොට කඩවස් ආසනය දිනා ගත්තාවූ ඒ. එල්. තම්බිඅයිසා මහත්මයාට විරුද්ධව ඉදිරිපත් කළ ඡන්ද පෙත්සම, පසුව අග්‍ර විනිශ්චයකාර ධුරයට පත්වූ එවකට සිටි ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණ විනිශ්චයකාරයකු වූ හේම බස්නායක විනිශ්චයකාරතුමා විභාග කොට තීන්දුවක් දුන්නා. ඒ තීන්දුව අනුව තම්බිඅයිසා මහත්මයාට ඔහු දිනා ගත් ආසනය අහිමි වූණ. මෙය මුළු ලොවම දන්නාවූ දෙයක්. ඒ තීන්දුව ලැබුණත් සමගම ඒ තීන්දුව වෙනස් කිරීමට මග පාදාගැනීම පිණිස එදා තිබුණු ආණ්ඩුව එදා සිටි අගමැතිතුමාගේ මාර්ගයෙන් මේ පාර්ලිමේන්තු නීතිය සංශෝධනය කිරීමට අමතර අතුරු නීතියක් පිළිගැන්නුවා.

ලංකා (පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ) රාජ්‍ය ඥාපනාය නීති වාගේම වැඩි ඡන්ද ගණනකින් වෙනස් කරන්නට පුළුවන් බව මතක තබා ගත යුතුයි. ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාව වෙනස් කිරීමේදී තමයි තුනෙන් දෙකක ඡන්දය අවශ්‍ය වෙන්නේ. එදා අමතර නීතියක් පනවමින් අර නඩු තීන්දුවට විරුද්ධව නීති ප්‍රශ්නයක් ඉදිරිපත් කරමින් අභියාචනයක් ඉදිරිපත් කළා.

[ආචාර්ය කොළිවන් ආර්. ද සිල්වා]
 ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ විනිශ්චයකාරවරුන් තිදෙනෙකුගෙන් යුත් උසාවියක් එය විභාග කළා. මම මේ ඉදිරිපත් කරන්නට යන්නේ අඑතෙත් මතු වී තිබෙන ප්‍රශ්නයක්. දැනට ඒ ගැන නඩුවකුත් තිබෙන බව ඇත්තයි. නමුත් ඒ නඩුව ගැන මා කථා කරන්නේ නැහැ. ඒ ගැන විශ්වාස කරමින් මා කියන්නට යන මේ වචන ස්වල්පය කියන්නට ඉඩ දෙන්න. ඒ අවස්ථාවේ දී ඒ අභියාචනය විභාග කිරීම පැවරුණේ එදා සිටි අග්‍ර විනිශ්චයකාරතුමා වන විජයවර්ධන මහත්මයා ගෙනුත් තවත් ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ විනිශ්චයකාර වරුන් දෙදෙනෙකුගෙනුත් සමත්විත වූ විනිශ්චයකාර මණ්ඩලයකටයි. ඒ අභියාචනයේදී වග උත්තරකරු වශයෙන් පෙනෙනු සෙත්සම්කාර වුණු උතුරේ ප්‍රසිද්ධ අධි නීතිඥවරයකු වැදගත් ප්‍රශ්නයක් මතු කළා. ඒ ප්‍රශ්නය මේ සභාවට නැත්නම් පාර්ලිමේන්තුවට තුනෙන් දෙපයක ඡන්දවලින් ව්‍යවස්ථාව වෙනස් කිරීමේ ක්‍රමය පාවිච්චි කරමින් මිසක් ඒ අතුරු නීතිය පිළිගන්වන්නට, පනවන්නට බලය තිබුණාද යන්නයි. නඩු විභාගය අවසානයේදී විජයවර්ධන අග්‍රවිනිශ්චයකාරතුමා අතින් විනිශ්චයකාරවරුන් දෙදෙනාත් සම්පූර්ණයෙන් පිළිගත් මෙවැනි තීන්දුවකට එළඹුණු බව මා මතක් කරන්නට සතු වුයි. එක පැත්තකින් ඒ උසාවිය තීන්දු කළා ඒ තීන්දු වැදගත් කොටසක් ව්‍යවස්ථා විරෝධී බව. ඇපැලක් ගැනීමට තිබෙන කොටස ව්‍යවස්ථානුකූලය කියා පිළිගන්නේ වි නමුත් එහි ප්‍රචිඵල ක්‍රියාවේ යොදවන්නට ආවොත් එය ව්‍යවස්ථා විරෝධීය කියා ඒ නඩු තීන්දුවෙන් පැවසුණා.

දැන් මා ඒ නඩු තීන්දුවේ හරි වැරදිකම ගැන නොවෙයි කථා කරන්නේ, විශේෂයෙන්ම දැන් නැවතත් ඒ ප්‍රශ්නය උසාවියේ මතුවී තිබෙන නිසා. නමුත් දැන් වෙතින් ප්‍රශ්නයක් අපට බලපාන්නට පටන් ගෙන තිබෙනවා. මා පෙන්වන්නට සූදුනම් වන්නේ මේ පෙත්සම් ක්‍රමයේ දැන් තිබෙන එක් හයානක තත්ත්වයක්. එදා ඒ නඩු තීන්දුව දුන්නේ 1948 වමීයේ දීයි. අපට ඒක මතක තබා ගන්නට ඕනෑ. ඒ තීන්දුව දෙන ලද්දේ උසාවියේ විනිශ්චයකරුවන් තුන් දෙනෙකුගෙන් යුක්ත උසාවියේ තීන්දුවකිනි.

තනු තීන්දුව එවැනි තීන්දුවක් වශයෙන් සෑම උසාවියකටම බලපානවා. ඒ නඩු තීන්දුව අනුව, යම්කිසි කෙනකු මන්ත්‍රී වරයකු වශයෙන් මෙම ගරු සභාවට පත් වීමෙන් පසු අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාට වාර්තා කිරීම යටතේ ඒ තැනැත්තාට ආසනය අහිමි වෙනවා නම් එය ව්‍යවස්ථා විරෝධීයි. ඒ නඩු තීන්දුව බිත්දුවක්වත් වෙනස් නොකර, එය වෙනස් කිරීම සඳහා මෙම ගරු සභාව කිසිම උත්සාහයක් නොගෙන, එය අවුරුදු විස්සක් පැවතුණායින් පසුව නැවත අලුතින් ඒ ප්‍රශ්නය උසාවියේ දී මතු වුණා. මා ඉදිරිපත් කරන්නේ ඒ කාරණයයි. පාර්ලිමේන්තු ඡන්ද නීති වලින් ව්‍යවස්ථා නීතිවල මෙන් ස්ථිරත්වයක් නැත්නම් අපට කවදාකවත් අපේ ඡන්ද කටයුතු ගැන වැඩ පිළියෙල කරන්නට විධියක් නැහැ. ඒවා ගැන නිසි උපදෙස් ලබා ගන්නට නීතිඥයන් ලඟට ගියහොත් නීතියේ ස්ථිරත්වයක් නැත්නම් නිසි උපදෙස් ස්ථිරත්වයක් ඇතිව දෙන්නට ඒ අයටත් බැහැ. ඒ නිසා හයානක ප්‍රශ්නයක් මතු වෙනවා. එය මා තව දුරටත් විස්තර කිරීම යුතු වුවත් එය මෙතැන මතක් කළ හෙයින් මෙතැනම එය අවසන් කරන්නට බලනවා. ඇපැල් ගැනීමට ඉඩ තියෙන ඒ අතුරු නීතියේ වැදගත් කොටසක් ව්‍යවස්ථා විරෝධී බව අවුරුදු විස්සක් මුළුල්ලේ පැවති ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ රජ තුන් කවිවුවක නඩු තීන්දුවක සඳහන් වෙනවා. ඒ විධියට තීන්දු දීමට බලය ඇති ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ, ඒ ගැන කල්පනා කිරීමට හා තීන්දු දීමට නීතියෙන්ම අවසාන ස්ථානය වන විනිශ්චයකරුවන් තුන් දෙනෙකුගෙන් යුක්ත උසාවියේ තීන්දුවකින් යම්කිසි තීතියක් ව්‍යවස්ථා විරෝධී යයි ප්‍රකාශ වුණු විට, එය ඉන් පසුව මේ රටේ තීතියක්ද තැද්දැයි කියන ප්‍රශ්නය නිකමිම මතු වෙනවා. නීති වෘත්තීයට අයත් නොවන අය මේ ගැන කෙසේ කල්පනා කරනවාදැයි මා දන්නේ නැහැ. ඒ වගේම නීති වෘත්තීයේම යෙදී සිටින අයත් මේ ගැන කෙසේ කල්පනා කරනවාද කියාත් ස්ථිර වශයෙන් දන්නේ නැහැ. එහෙත් තීතියක් නොතීතියක් බවට තීන්දු කිරීමට බලය ඇති නියම උසාවියක් මගින්ම එය නොතීතියක් බවට කල්පනාකාරීව හා දැනුවත්ව තීන්දු කළායින් පසුව එය නොතීතියක් වශයෙන් සලකා ගැනීමට ඉඩ තියෙනවා. මේ ඡන්ද කටයුතුවලදී පිළිපදින්නට

සිදු වන බව කවුරුනුත් පිළිගත යුතුයි. අවුරුදු විස්සකට පසුව මේ ප්‍රශ්නය මතු කර තිබෙනවා. අවුරුදු විස්සකට පෙර රජ තුන්කටුවක් විසින් “නොනීතිය” යයි කියන ලද දෙයක් අවුරුදු විස්සකට පසුව “නීතිය” යයි කියන්නට පුළුවන් නම් ඇත්තෙන්ම මේ රටේ අපට තිබෙන නීති තත්ත්වය මේකද? ඒ නිසා මේ පෙත්සම් ක්‍රමය මගින් යන්නේ කවුරුනුත් නොදන්න මාර්ගයකැයි මා කියනවා.

මෙහි තවත් පැත්තක් දැන් අපි විමසා බලමු. කවුරුන් මොනවා කිව්වත් නොකිව්වත් මේ පෙත්සම් නඩුවලදී දේශපාලනය මතු වීම කාටවත් වලක්වන්නට බැහැ. මෙතක් කල්—දැන් අවුරුදු 20ක් නොව 40 කටත් වැඩි කාලයක් මුළුල්ලේ—අපේ රටේ ඇසී තිබෙන ජන්ද පෙත්සම් නඩු වලදී සාක්ෂි දීමට ඉදිරිපත් වන්නාවූ සාක්ෂි කරුවන්ගෙන්—විශේෂයෙන්ම, ටිකක්වත් දේශපාලනයට ගැවුණු සාක්ෂි කරුවන්ගෙන්—ඔවුන්ගේ දේශපාලන ජීවිතයන් දේශපාලන මතත් ගැන නොයෙක් විධියේ ප්‍රශ්න අහන්නට ඉඩදී තිබෙනවා. මෙයින් ඇති වන තත්ත්වය කුමක්ද යන වග අප හොඳට හිතට ගත යුතුයි. මේ මාර්ගයෙන් ඇත්තටම බලා පොරොත්තු වන්නේ, ඒ සාක්ෂිකරු ඒ විධියේ දේශපාලන මතවලට හුරු වීම වඩා හරි බව ඔප්පු කිරීමයි. නැත්නම්, සිය කැමැත්තක් නොතිබුණත් එවැනි අදහසක් නොතිබුණත්, මේ පෙත්සම් ක්‍රමයේ ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් අපේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ විනිශ්චයකාරයන් දේශපාලන කටයුතු පිළිබඳ වාදවිවාදවලට පටලාවෙනවා. මා මේ කරුණ කියන්නේ ඉතාමත් ඕනෑකමිනුයි. අපේ රටේ ජනතා පිළිගැනීම අතින් යම් කිසි තත්ත්වයන් අපේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයට තිබෙනවා නම්, ඒ තත්ත්වය හිඳෙන, අඩුවන තත්ත්වයකට මේ පෙත්සම් ක්‍රමය මගින් ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණය ගෙන යනු ලබනවා. මෙම නඩුවලදී පුදුම දේවල් සිදු වී තිබෙන බව අප කවුරුනුත් දන්නවා. තමන්ගේ රාජකාරියට අයිති නොවන්නාවූ දේවලට පිටපිටම ඉදිරිපත් වෙමින් පොලිස් නිලධාරීන් විසින් සඳහන් කර ගන්නාවූ දේවල් උසාවියට ඉදිරිපත් කොට, ඒ ලිපි හා සඳහන් කිරීම අනුව තීන්දුවලට පැමිණුණු අවස්ථා අපට දකින්නට ලැබුණා. මෙය කිසි පෙත්සම් පොලිසි වෙනුවෙන් මගේ ඒ වැඩය ඉෂ්ට කිරීම

යේ රාජකාරියක් නොවන බවත් මෙවැනි දේවලට සම්බන්ධ නොවී සිටීම පොලිසිය වත් රටටත් හොඳ බවත් ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයෙන් ප්‍රසිද්ධියේ ප්‍රකාශ වූණේ මේ මැත දීයි. මහා මැතිවරණයක් ඉරට වූණු වහාම එයින් ඇති වූණු මතහේද, රට ඇවිස්සීම්, පත්ති සටන උග්‍රවීම යනාදී තත්ත්වයන් තුළ දේශපාලන කටයුතු පිළිබඳව විනිශ්චයකට පැමිණීමට ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයට සිදු වීම ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණය අමාරු තැනකට පත් වීමක්.

මෙහි තවත් පැත්තක් තිබෙනවා. පෙත්සම් ක්‍රමය නැතිව, පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ නීතිය අනුව මේ කටයුත්ත ඉෂ්ටකර ගැනීමේ මාර්ගය අපේ රටේ නීතියෙහි තිබෙනවා. ජන්ද අවස්ථාවකදී හෝ ජන්ද තරඟයකදී හෝ යම් කෙනකු ඒ පිළිබඳ වැරදි දෙයක් නීති විරෝධී දෙයක් කරනවා නම්, ඔහුට විරුද්ධව, ඇටර්නි ජනරල් තුමාගේ අවසර ඇතිව, ඒ චෝදනා ඉදිරිපත් කරමින් පොලිස් උසාවියේ හෝ දිස්ත්‍රික් උසාවියේ හෝ නඩුවක් දමා පැමිණිලි කොට ඔහු වරදකරු කිරීමේ සම්පූර්ණ මාර්ගය හා අවකාශය අපේ නීතියෙහි තිබෙනවා. තවද නීතියෙන් කියා තිබෙනවා, එවැනි චෝදනාවක් උඩ පැවරූ නඩුවකදී යම්කිසි කෙනෙක් වැරදිකරයා වූණොත්, ජන්දය පිළිබඳව ඔහුගේ පුරවැසි අයිතිවාසිකම් යම්කිසි කාලයකට නැති වෙනවාය කියා. මේ පෙත්සම් ක්‍රමය ඉෂ්ට කරන්නේත්, ඒකයි. එහෙම නම්, ජන්ද කාලවලදී කෙරෙන වැරදි සහ අපරාධ ගැන නීතියෙන් ක්‍රියා කිරීමට මාර්ගයක් තිබෙද්දී, මේ පෙත්සම් ක්‍රමය—අවදානම් පෙත්සම් ක්‍රමය—පැවත්වීමේ අර්ථයක් නැති බවයි, ඒ පැත්තෙනුත් කරුණු පෙන්වමින් මා කියා සිටින්නේ.

මේ පෙත්සම් ක්‍රමය නුවුවමනා බව, තුන් වැනි පැත්තෙනුත් මම පෙන්වා දෙන්නම්. මේ අවස්ථාවේදී නීති ප්‍රශ්නයක් විසඳන්නට මට සිදු වෙනවා. ඒ ගැන සමාවන්න. ඒ නීති ප්‍රශ්නය විසඳන්නට අමාරු නැහැ. කෙනකුගේ ඒ ජන්ත වීම සම්බන්ධයෙන් පෙත්සම් ක්‍රමයට, ජන්ද ප්‍රශ්නයට පමණක් අදාළ වන විශේෂ නීති ක්‍රමයක් තිබෙනවා. මගේ වැඩක් වන්නේ කරන්න මට බැරි වෙලාවක, මා

[ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]
 සඳහා කෙනකු පත් කරන්න මට පුළුවනි. මා වෙනුවෙන් කොන්ත්‍රාත්තුවක් අත් සන් කරන්න කෙනකුට බලය දෙන්න මට පුළුවනි. මගේ නොයෙකුත් වැඩ කට යුතු මා වෙනුවෙන්, මා වගේම ගෙන යාම සඳහා කෙනකුට අර “අර්ජන්” බලය පවරන්න මට පුළුවනි. නොයෙක් කරුණු සඳහා, නොයෙක් විධියට අපට එවැනි අය පත් කර ගන්නට පුළුවනි. එවැනි තැනැත්තකුට ඉංග්‍රීසියෙන් කියන්නේ “ඒ ජන්ට්” කියයි. එහෙත් ඒ නීතියේ මෙන් නම් මෙහෙම එකක් තිබෙනවා: “තමන් පත් කළ තැනැත්තා විසින් දන්නාවූ බලයෙන් තොර ක්‍රියාවක, තමන් පත් කළ තැනැත්තා වෙනුවෙන් යෙදෙන්නට ඒ ජන්ත කෙනකුට බලයක් නැත. එහෙත් ඔහු එවැනි ක්‍රියාවක යෙදුණෙක්, ඔහු පත් කළ තැනැත්තා ඊට වගකිව යුතුයි.”

මේ විධියට ලංකාවේත් ක්‍රියාත්මක වන්නේ, එංගලන්තයේ ඡන්දදායක කොට්ඨාශවල ඡන්දදායකයන් 500, 600, 1000, 2000 වශයෙන් සිටි 19 වැනි ශත වර්ෂයේ එංගලන්තයේ තිබුණු නීති ක්‍රමයක්. මොකක්ද, ඒ නීති ක්‍රමය? “ඡන්දාපේක්ෂකයෙක් වශයෙන් ඉදිරිපත් වන කෙනෙක් තමාගේ ඡන්ද වැඩ කටයුතු සඳහා යම්කිසි විධියක සම්බන්ධකමක් ඇති කර ගත් කෙනකු, තමාගේ ඡන්ද වැඩ කටයුතු සඳහා පත් කළ කෙනකු ඒ ඡන්දදායක කොට්ඨාශයේ ඕනෑම මුල්ලක සිටිනවාද, ඒ අය ඕනෑම වරදක් කළොත් අර ඡන්දාපේක්ෂකයා ඒ වරදට වග කියන්නට ඕනෑ.”

මෙයින් පුළුම දේවල් වෙනවා. මැති වරණ කාලයකදී සිදු වන දේවල් ලෙහෙසියෙන්, පහසුවෙන් මතක තබා ගන්නට බැ. ඒ කාලයේදී අනන්තවත් ප්‍රසිද්ධ රැස්වීම් පැවැත්වෙනවා. එවැනි ප්‍රසිද්ධ රැස්වීමක වේදිකාවට, කලින් දැනුම් නොදුන් කෙනෙක් චුණත් අහම්බෙන් ගොඩවී අනෙක් ඡන්දාපේක්ෂකයකුට යම්කිසි විධියකට අපහාස වන කථාවක් කරන්නට ඉඩ තිබෙනවා. ඒ විධියට අහම්බෙන් වේදිකාවට ගොඩවූදී කථා කළ තැනැත්තාගේ ඒ කථාව පාලනය කරන්න කටවත් කිසිම පුළුවන්කමක් තිබුණේ

නැතිව පමණක් නොව, ඒ කථාව අර ඡන්දාපේක්ෂකයා කළ නියමයන්ගෙන් තොරව කළ—

කථානායකතුමා
 (ඡපාඥායකර් අචාර්යයන්)
 (Mr. Speaker)

I am sorry to interrupt the hon. Member, may I ask him whether all this is relevant to the issue before the House? The Motion is only for the re-appointment of Members to a Select Committee.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
 (කලාභිති කොල්වින් ආර්. ඩී. සිල්වා)
 (Dr. Colvin R. de Silva)

No, these are what we have learnt from election petitions. If you would please read that.

කථානායකතුමා
 (ඡපාඥායකර් අචාර්යයන්)
 (Mr. Speaker)

That is right. That is why a Committee was appointed to go into those facts. These are matters that can be discussed and also debated when their report is presented.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
 (කලාභිති කොල්වින් ආර්. ඩී. සිල්වා)
 (Dr. Colvin R. de Silva)

I respectfully agree. I have given two reasons why I say we do not want this petition system at all. I am now giving you a third reason which is a little more elaborate and which we have to look into.

කථානායකතුමා
 (ඡපාඥායකර් අචාර්යයන්)
 (Mr. Speaker)

This is a matter that should have been raised with the Committee, or it can be raised at the debate arising from the report. Now this Motion is only for the reappointment of Members to a Select Committee. The hon. Member can debate the matter when the report comes before the House.

ஊலர்ஸ் கோல்ட்வீன் ஈர். டி சில்வா

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

That would be too often like trying to bolt the stable door after the horse is stolen.

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

That is being prevented by having the hon. Member on the Committee.

ஊலர்ஸ் கோல்ட்வீன் ஈர். டி சில்வா

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

No. There is such a thing as the bearing upon the Select Committee of public opinion that is formed, and this is one of those places from which we can form that public opinion.

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

That is so, but I would ask the hon. Member to kindly consider the main question before the House.

ஊலர்ஸ் கோல்ட்வீன் ஈர். டி சில்வா

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

I told you in advance that I will be keeping myself to certain main matters. Once I have finished with this third point I would have finished with the question why I am against election petitions. I am not on changes and variations of the hundred odd matters on procedure in a minor legal question. You were kind enough in a certain occasion to let me deviate from the point in order to make a speech which I had failed to make in another debate. I am carrying that in my mind with due gratitude.

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The trouble is I have often found that when I allow Members to deviate so much of time is taken on details.

ஊலர்ஸ் கோல்ட்வீன் ஈர். டி சில்வா

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

With respect, our Parliament has got to take time on certain matters. I respect your wishes and shall cut short but I wish to say, with great respect, that I have deliberately risen to speak because I wish to bring to bear upon the Select Committee—

செ. ஈர். ஜெயவர்தன

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜெயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

You will be there.

ஊலர்ஸ் கோல்ட்வீன் ஈர். டி சில்வா

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

—not merely my views. I say that the views I am expressing are reaching up to quarters which I have no right to mention but which may surprise everybody. I have reason to think that even judges who have had to sit on these petitions when they saw that on a previous occasion I had expressed in Parliament publicly the view that this system of election petitions involving the Supreme Court should be abandoned, they viewed it with considerable sympathy and agreement. If I had not the chance to mention that here, I would not have been in a position to obtain that degree of sympathy.

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The hon. Member can say that very strongly in the Committee and have it said here again when the report is presented.

ஊலர்ஸ் கோல்ட்வீன் ஈர். டி சில்வா

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

In the Committee I would not say it strongly but I would say it persuasively. That would be my task there. Even here I am not saying it strongly but pointedly. I shall finish with that point in a minute.

[ආචාර්ය කොළඹින් ආර්. ද සිල්වා]

මා පෙන්වනුම් කරගෙන ආවේ මෙයයි : පෙත්සම් නඩුවලදී උසාවි විසින්ම ප්‍රකාශ කර තිබෙන්නේ, " මේ සිදු වෙව්ව දෙයට අපේක්ෂකයා කිසිසේත් පංගුකාරයකු නොවුණු බව අප පිළිගන්නවා; ඔහුගේ ඉල්ලීමට විරුද්ධව එය ඉටු වුණාය යන්නත් අප පිළිගන්නවා; එහෙත් එංගලන්තයෙන් ගත් මෙම නීතියට අනුව එම අපේක්ෂකයා ඊට නීතියෙන් වග කිව යුත්තෙක් වෙනවා; එසේ හෙයින් ඔහුට තමන්ගේ ආසනය අහිමි වෙනවා" යනාදී වශයෙනුයි.

ගරු කථානායකතුමනි, 30 දහස 40 දහස 50 දහස 75 දහස සහ ලක්ෂය යනාදී වශයෙන් ඡන්දදායකයන් සිටින ඡන්ද කොට්ඨාශ තිබෙනවා. මේ අන්දමට නොයෙකුත් පළාත්වල ඡන්දදායකයන් තමන්ගේ ඡන්ද අපේක්ෂකයන් කෙරෙහි තිබෙන පක්ෂපාතිභාවය සම්බන්ධකම සහ කැමැත්ත අනුව යම් යම් ක්‍රියා මාර්ග වල යෙදෙනවා. ඇතැම් විට ඡන්ද අපේක්ෂකයන්ට ඒ බව දැනගන්නට විධියක් පවා නැති වෙනවා. ඒ අන්දමේ යම් යම් වැඩ වල යෙදෙද්දී ඔවුන්ගෙන් යම්කිසි වැරදි මක් සිදු වුණාම ඒ වරද නිසා එම අපේක්ෂකයාට තමන්ගේ ආසනය පවා අහිමිවන ආකාරයට බලපැවැත්වීමේ නීති තිබීමෙන් සිදු වන්නේ වරදක්. මෙය ඡන්ද පෙත්සම් ක්‍රමයේ තිබෙන වරදයි. ක්‍රිමිනල් නීතියේ එවැනි වගකීමක් දිස්ත්‍රික් උසාවියටවත් මහෙස්ත්‍රාත් උසාවි යටවත් නැහැ. මෙය ඡන්ද පෙත්සම්වලට පමණක් ඇතුළත් වුණු අප්‍රීතම කැල්ලක්. මෙවැනි කරුණු උඩ මා කියා සිටින්නට අවසර ඉල්ලුවේ මේ ඡන්ද පෙත්සම් ක්‍රමය අප අතහැරිය යුතුය යන්නයි. දන් තවත් භයානකකමකුත් මතු වේගෙන එන බවට රටේ කතාව තිබෙනවා. මෙතැනට ඡන්දයෙන් කෙළින්ම පැරදිවීම මිනිසකු වුවත් පත් කරන්නට සුළුම උසාවියට ප්‍රචවන්කම තිබෙන බව දන් තමයි රටට තේරී තිබෙන්නේ. ඡන්දයෙන් පත් කරනවා වෙනුවට සුළුම උසාවියෙන් පත් කරනවා. මෙය කරන්නට හැකි වන්නේ ඡන්ද පෙත්සම් ක්‍රමය අනුව පමණයි. අපේ රටට ඡන්ද පෙත්සම් ක්‍රමය කිසිසේත්ම යෝග්‍ය නැති බව සහ හරි නැති බව මා කියන්නේ ඒ නිසායි

මේ නිසා ලෝකේ නැති වෙනත් අලුත් වැරදි ඇති එක පමණයි තිබෙන්නේ. ඒ ගැන මා මෙනත විස්තර කරන්නට යන්නේ නැහැ. එහෙත් උසාවිවල වැඩ කරන අයකු හැටියට මා ප්‍රසිද්ධියේම කියනවා, මෙවැනි නඩුවලදී විතර වෙන කිසිම නඩුවකදී බොරු කරා ඇත්ත කරා හැටියට ඔප්පු වන්නේ නැති බව. මේවායේදී පව්වපල් බොරු පිළිගැනෙනවා. එයින් වන ප්‍රතිඵලය කුමක්ද?

මේ නඩු අහන්නේ උසස් විනිශ්චයකාරයන් විසිනුයි. මහා මැතිවරණයක් හෝ අතුරු මැතිවරණයක් පිළිබඳව ඊට වික කලකට පසු ඇහෙන නඩුවකදී රටම බොරු බව දන්නා කාරණයක් ඇත්තක් හැටියට පිළිගන්නාම ජනතාව අතර ඒ පිළිබඳව සැකයක් ඇති වීම පුදුමයක්ද? යම් යම් දේශපාලන හේතූන් නිසා බොරුව ඇත්තක් වුණාය යන්න පිළිගැනෙනවා නේද? ඇයි එවැනි තත්ත්වයක් ඇති වන්නට ඉඩ තියන්නේ? ඔවැනි කරුණු නිසා මිස වෙනත් පොසි පොසි කරුණු නිසා නොවෙයි මෙම පෙත්සම් ක්‍රමයට මා විරුද්ධතාවය පළ කරන්නේ. අතික් කරුණු ගැන මා කතා කරන්නට යන්නේ නැහැ. මෙනත වැදගත් සාකච්ඡා ඇති වී තිබෙනවා. නොයෙකුත් ප්‍රශ්න ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. මෙම විශේෂ කොමිටියට මා ඉතා ඕනෑකමින් ඇතුළත් වෙනවාත් සමගම, මෙම විශේෂ කොමිටියට මා ඇතුළත් කිරීම ගැන මගේ සන්නෝෂය ප්‍රකාශ කරනවාත් සමගම, දැනට කෙටි තිබෙන වැඩ කටයුතු වලට අනුව ඉඩක් තිබුණත් නැතත් එම කොමිටියේදී විශේෂයෙන් මේ ප්‍රශ්නය මතු කරන්නට මා අවසර ඉල්ලන බව මෙතැනදී දැනුම් දෙන්නට කැමතියි.

සු. හා. 10.57

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා, (ගම්පහ)
(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க—கம்பஹ)
(Mr. S. D. Bandaranayake—Gampaha)

පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ පිළිබඳව පත් කරන්නට යන කාරක සභාව පිළිබඳව වචන කීපයක් ඉදිරිපත් කරන්නට මා අදහස් කරනවා. පසුගිය කාලයේදී ඉදිරිපත් වුණු මැතිවරණ පෙත්සම් ගැන අප විශේෂයෙන් දන්නවා. ඇතැම් පෙත්සම්

සම්බන්ධයෙන් නීතිඥයන් සඳහා වැය කරන්නට වූ මුදල් ප්‍රමාණයන් ගැනද අප දන්නවා. එක් නීතිඥයකු සඳහා රුපියල් 28,000 ක් ගෙවන්නට සිදු වුණු ඡන්ද පෙත්සම් ගැන අප දන්නවා. ඒ නිසා යටත් විජිත ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාවක් යටතේ පවත්වාගෙන යන මේ පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය තුළ මේ රටේ මොන ආණ්ඩුවක් ඇති වුණත්, ඒ තුළින් ධනපති ආඥාදායකත්වයක් බිහි වෙනවා මිස මේ රටේ උග්‍ර වී තිබෙන ජනතා ප්‍රශ්න විසඳීමේ සැලැස්මක් ඇති වෙන්නේ නැහැ කියන හැඟීමයි සාමාන්‍යයෙන් ජනතාව තුළ තිබෙන්නේ, මේ යටත් විජිත ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව යටතේ මේ නීති ඊති මොන ආකාරයට වෙනස් වුණත්, ඒ නීති ඊති හරියට මකුප් දැලක් වගෙයි. ලොකු ධන පති මකුප්වත් ඒ නීතිය නමැති දැල කඩා ගෙන බිඳගෙන යනවා. මේ රටේ නිර්ධන පන්තිය නමැණි කුඩා මකුප්වත් ඒ දැලට අසු වෙනවා. එම නිසා තමයි, මොන නීතියක් ඇති වුණත්, තිබෙන නීති කොයි ආකාරයට වෙනස් වුණත් මේ රටේ ජනතාව තුළ මේ බංකොලොත් පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය කෙරෙහි විශ්වාසයක් තැනී විගෙනයි, යන්නේ. මේ රටේ උග්‍ර වී තිබෙන ප්‍රශ්න මැතිවරණයකදී පැන්සල් කුරකින් කතිරය ගැසීමෙන් විසඳන්න බැරි බව ජනතාව දැන් තීරණය කර අවසාන බව ප්‍රකාශ කරමින් මගේ වචන ස්වරූපය මෙයින් අවසාන කරනවා.

ප්‍රශ්නය, එනම්,

ශිලා, *අනාවැකි,*

Question, viz.,

ලංකා (පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ) රාජ්‍යවේ විධි විධාන ක්‍රියාත්මක වන අයුරු ගැන සලකා බැලීම පිණිසත් මැතිවරණ පිළිබඳව දැනට බලපවත්වන නීති සහ සම්ප්‍රදායන් සම්බන්ධයෙන් අවශ්‍යයයිද සලකනු ලැබූ වෙනස්කම් ගැන, පසුගිය මහා මැතිවරණය තුළදී ලබාගත් අත්දැකීම්ද, මැතිවරණ නඩු වලින් ලැබුණු අත්දැකීම්ද, ලංදී පැවැත්වුණු අනුදැ මැතිවරණවලදී ලබාගත් අත්දැකීම්ද අනුව තීරණය කිරීම පිණිසත් පසුගිය පාර්ලිමේන්තු සැසි වාර්ෂේදී පත්කරන ලද විශේෂ කරක සභාවේ සමන්විතයන් දිගටම පවත්වාගෙන යාම සඳහා විශේෂ කරක සභාවක් වශයෙන් පහත දැක්වෙන මන්ත්‍රීන් දහනක් දෙන පත් කළ යුතුය :

- ගරු සී. පී. ද සිල්වා
- ගරු ඩී. පී. ආර්. ඉණවර්ධන
- ගරු ජී. ආර්. ජයවර්ධන
- ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
- එම්. එම්. එම්. නයිනා මරික් කාර් මො.
- ඒ. අමීර්තංගම් මො.

- පී. බී. ජී. කලුගල්ල මො.
- පී. ජී. බී. කෙනමන් මො.
- ප්‍රින්ස් ඉණසේ කර මො.
- එස්. ආර්. වසන්ත බණ්ඩාරනායක මො.
- එස්. තොන්ඩමන් මො.
- ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
- එස්. එම්. රාසමානික්කම් මො.
- ටී. සිවසිකම්පරම් මො.
- බර්නාඩි සොයිසා මො.
- ආර්. ජයේදාස මො.
- ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

2. අවශ්‍ය ලිපි ලේඛනාදිය ගෙන්වා ගැනීමේ සහ අවශ්‍ය පුද්ගලයින් කැඳවීමේ බලය කාරක සභාවට තිබිය යුතුය. වරින්වර වාර්තා කිරීමටත් නේතීම් මණ්ඩලය කල් තබනු ලැබුවත් ඊ.ඒ.ඒ.ට පවත්වා ගෙන යාමටත් කාරක සභාවට බලය තිබිය යුතු අතර කාරක සභාවේ ගණපුරුණ සාමාජිකයින් පස් දෙනෙකුගෙන් සමන්විත විය යුතුය.

3. පසුගිය වාර්ෂේදී පත් කරන ලද විශේෂ කරක සභාවේ කටයුතු ගැන සකස් කරනු ලැබූ, 1968 ජුනි මස 7 වැනිදා තිහේජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ඉදිරියේ තබන ලද වාර්තාව මෙම කරක සභාව වෙත යොමු කළ යුතුය.

“*இலங்கைப் (பாராளுமன்றத் தேர்தல்கள் பற்றிய) அரசவைக் கட்டளையின் ஏற்பாடுகள் தொழில்புறம் முறைபற்றி ஆராய்வதற்கும் கடந்தபொதுத் தேர்தலிலும், தேர்தல் மனு வழக்குகளிலும், அண்மையின் நடைபெற்ற உபதேர்தல்களிலும் ஏற்பட்ட அனுபவத்தைக் கொண்டு தேர்தல்கள் பற்றிய இப்பொழுதுள்ள சட்டத்திலும், நடைமுறைகளிலும் ஏற்படுத்தப்பட வேண்டிய, விரும்பத்தக்க மாற்றங்கள் பற்றிச் சிபார்சு செய்வதற்காகவும் கடந்த பாராளுமன்றக் கூட்டத் தொடக்க காலத்தில் நியமிக்கப்பட்ட தெரிவுவினாலை செய்யப்பட்டு வந்த பரிசீலனைகளைத் தொடர்ந்து செய்வதற்கெனப் பின்வரும் பதினேழு உறுப்பினர்களுள் ஒரு தெரிவுமுறையும், பின்னரும் நியமிக்கப்படுவார்களாக :—*

- කෙළරභ ජී. පී. ත සිල්වා
- කෙළරභ ඩී. පී. ආර්. ලුනාචාරතන
- කෙළරභ ජී. ආර්. ජයවර්ධන
- කෙළරභ ආර්. ඩී. පණ්ඩා
- තිල. ආර්. ආර්. ආර්. නෙතා මනරාකාරා
- තිල. ආර්. අමිර්තලිංකම්
- තිල. පී. ඒ. ජී. කලුකල්ල
- තිල. පී. ජී. ඒ. කෙනමන්
- තිල. පී. එම්. ආර්. ලුනාජෙකර
- තිල. ආර්. ආර්. ඩයල් පණ්ඩාරාචාරයා
- තිල. ආර්. කොල්ටොමාන්
- කලාතිනි ආර්. ආර්. පෙරේරා
- තිල. ආර්. ආර්. ඉරාසමානිකම්
- තිල. ආර්. බණ්ඩාරනායක
- තිල. පෙරේරා ආර්. ආර්.
- තිල. ආර්. පී. රෙමාතා
- කලාතිනි කොල්වින් ආර්. ඩී. සිල්වා

2. ආදිකොට අනුමැතිය විසාරාණයක් සේවකයන්, ආරාධනාකරුන්, පවුලේකරුන් ආදිය වර්තමාන පවුලේකරුන් ලෙසින්ම අතිකාරයක් ලෙසින්ම සලකා බලා පවත්වා ගැනීමට අවස්ථාවක් සකස් කළ යුතුය.

ஐத்திவைப்பினால் பாதிக்கப்படாமல் கூடுவதற்கும் குழுவிற்கு அதிகாரம் வழங்கப்படுமாக. அக்குழு ஐந்து உறுப்பினர்களைக் கூட்ட நடப்பெண்ணாகக் கொள்ளுமாக.

3. கடந்த கூட்டத் தொடர்க் காலத்தில் நியமிக்கப்பட்ட தெரிசூழுவின் நடவடிக்கைகள் பற்றி 1968 ஜூன் 7 ஆம் தேதி சபையில் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட அறிக்கை இக்குழுவின் பரிசீலனைக்கு விடப்படுமாக."

"That the following seventeen Members be appointed to a Select Committee to continue the deliberations of the Select Committee appointed during the last Session of Parliament for the consideration of the working of the provisions of the Ceylon (Parliamentary Elections) Order in Council and in the light of the experience gained in the last General Election, Petition cases and in the recently concluded By-elections, to make recommendations in respect of changes considered necessary and desirable in the existing law and practice relating to elections :—

The Hon. C. P. de Silva
The Hon. D. P. R. Gunawardena
The Hon. J. R. Jayewardene
The Hon. M. D. Banda
Mr. M. H. M. Naina Marikar
Mr. A. Amirthalingam
Mr. P. B. G. Kalugalla
Mr. P. G. B. Keuneman
Mr. Prins Gunasekera
Mr. F. R. Dias Bandaranaike
Mr. S. Thondaman
Dr. N. M. Perera
Mr. S. M. Rasamanickam
Mr. T. Sivasithamparam
Mr. Bernard Soysa
Mr. R. Premadasa
Dr. Colvin R. de Silva

2. That the Committee have power to send for persons, papers and records; that the Committee have power to report from time to time and to sit notwithstanding any adjournment of the House and that five Members be the quorum of the Committee.

3. That the report of the proceedings of the Select Committee appointed during the last Session and tabled in the House on 7th June, 1968, be referred to this Committee."

விசேஷ ஓடின, சபைமீது விச.

விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

put, and agreed to.

மாண்புமிகு விருவியல் சூழுவின்
பீகாவில் விசேஷ காரிய சபையின்
சூழுவின் சனகிரீம

அரசமைப்புப் புனராய்வு: கூட்டுத் தெரிசூழுவின்
மீண்டும் நியமனம்

REVISION OF THE CONSTITUTION : RE-APPOINTMENT OF JOINT SELECT COMMITTEE

செ. சி. சி. டி. சி. சி. சி.

(கௌரவ சி. பி. டி. சி. சி. சி.)

(The Hon. C. P. de Silva)

I move,

"That the following members be re-appointed to join with a Select Committee to be re-appointed by the Senate as a Joint Select Committee to continue the deliberations of the Joint Select Committees appointed during the last two Sessions of Parliament for the consideration of the revision of the Ceylon (Constitution and Independence) Orders in Council, 1946 and 1947, and other written law with reference to the following among such other matters as the Committee may consider necessary—

- (1) the establishment of a Republic ;
- (2) the guaranteeing of fundamental rights ;
- (3) the position of the Senate and Appointed Members of the House of Representatives ; and
- (4) the Public Service Commission and Judicial Service Commission :—

The Hon. Dudley Senanayake
The Hon. D. P. R. Gunawardene
The Hon. J. R. Jayewardene
The Hon. C. P. de Silva
The Hon. M. D. Banda
Mr. M. H. M. Naina Marikar
Mr. P. G. B. Keuneman
Mr. Leslie Goonewardene
Mr. S. J. V. Chelvanayakam,
Q.C.

Mr. F. R. Dias Bandaranaike
Mr. S. Thondaman
Dr. N. M. Perera
Mr. G. G. Ponnambalam, Q.C.
Mrs. Sirimavo R. D. Bandaranaike

Mr. Maithripala Senanayake

2. That the Committee have power to send for persons, papers and records; that the Committee have power to report from time to time and to sit notwithstanding any adjournment of the House and that six Members be the quorum of the Committee.

3. That the reports of the proceedings of the Joint Select Committees appointed during the last two Sessions of Parliament and tabled in the House on 19th June 1967 and 13th June, 1968, be re-

ferred to this Committee; and that the Hon. Prime Minister be empowered to fix the date, time and venue of the first meeting of the Committee.

4. That the Message be sent to the Senate accordingly."

ප්‍රශ්නය සභාගීෂ්ඨ කරන ලදී.

ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුක්‍රමලේඛන කොමිෂන් සභාව.

Question proposed.

ප්‍ර. හා. 11.5

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(திரு. பிரிண்டஸ் குணசேகரா)

(Mr. Prins Gunasekera)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ පාර්ලිමේන්තුවේදීම තුන්වෙනි හෝ හතර වෙනි වරට ඉදිරිපත් කරන මේ යෝජනාව ගැන විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ බලවත් අප්‍රසාදය එමෙන්ම විරෝධය දැක්වීමටයි, මා නැගී සිටියේ. මේ ඉදිරිපත් කර තිබෙන යෝජනාවේ හරයක් නැති බව පෙනේවා දීමට ප්‍රථමයෙන් තමන් නාන්සේගේ මාගීයෙන් ගරු සභානායකතුමාගෙන් මා අහන්නට කැමතියි. වරක් දෙවරක් නොව කිහිප වරක්ම මේ ව්‍යවස්ථා සංශෝධන කාරක සභාවේ සේවය කිරීමට විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ මන්ත්‍රීන් කීපපොලක්ම අකැමැත්ත පළ කර තිබිය දීත්, පැහැදිලිව ඒ බව ප්‍රකාශ කර තිබිය දීත්, මොන හේතුවක් නිසාද නැවතත් වරක් විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ ඒ මන්ත්‍රීවරුන්ගේ නම් මේ කාරක සභාවට ඇතුළත් කර ගන්නේ කියා.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

ඒකට මම මීට පෙර අවසර දුන්නා.

This is what Standing Order No. 108 says :

"Every member moving for the appointment of a Select Committee shall endeavour to ascertain previously whether each member proposed to be named by him to be on the Committee will give his attendance thereto."

So there is no necessity to get the consent of the Member concerned if the proposer says that he has undavaoured to get the Member's consent. I have gone into the procedure obtaining in England and find that it is the same. So I am powerless.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(திரு. பிரிண்டஸ் குணசேகரா)

(Mr. Prins Gunasekera)

මව්, කථානායකතුමනි. මා කළේ ඔබ තුමාට දොස් කීමක් නොවෙයි, ඔබතුමා මාගීයෙන් මගේ ප්‍රශ්නය ඉදිරිපත් කළේ ගරු සභානායකතුමාටයි. මේ ගරු සභානායකතුමා පළමුවෙනි වරට ඉදිරිපත් කරන යෝජනාවක් නම් විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ මන්ත්‍රීවරුන් පළමුවරට නැගී සිටි කියා සිටිනවා, "අපි මේ කාරක සභාවේ සේවය කරන්න කැමති නැහැ" කියා. ඔබතුමා දන්න නිගමනය හරියට හරි. [බාධා කිරීමක්] නිකමි මොකටද උගුරට හොරා බෙහෙත් කන්නට උත්සාහ කරන්නේ? මේ ආණ්ඩු ක්‍රම පනත මේ විධියට සංශෝධනය කරන්නට බැරි බව අප එක වරක් නොවෙයි, කීප වරක්ම කියා තිබෙනවා. මේ ආණ්ඩු ක්‍රම පනත, පැලැස්තර අලවා, කැබිලිව තැන්වල උණ පතුරු බැඳ ප්‍රයෝජනයට ගන්නට බැරි බව විරුද්ධ පාර්ශ්වය පැහැදිලි කර තිබෙනවා. එසේ කියා තියෙද්දී අප මෙයට ගාවා ගන්නට උත්සාහ කරන්නේ ඇයි? විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ කිසිම කෙනෙක් මේ කාරක සභාවේ සේවය කිරීමට ඉදිරිපත් වන්නේ නැහැ. එක්සත් ජාතික පක්ෂයේත්, ජීපඩරල් පක්ෂයේත් තමන් නාන්සේලා හැම දෙනාම එකතු වී ඕනෑ දෙයක් කර ගන්න.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

තමන් නාන්සේ මේ කොමිටියට නැහැ නේද?

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(திரு. பிரிண்டஸ் குணசேகரா)

(Mr. Prins Gunasekera)

මට මේකට එන්නට ඕනෑත් නැහැ. විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ කිසිම කෙනෙක් මේකට එන්නේ නැහැ. තමන් නාන්සේලා ඒක පැහැදිලිව තෝරුම් ගන්න. මේක අද කියන කථාවක් නොවෙයි. මීට පෙර මේ යෝජනාව ඉදිරිපත් වූ අවස්ථාවේදී දෙමිපේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඒස්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.) කීව්වා, අප මෙයට කොටස් කාරයන් වන්නට කැමති නැත කියා. එසේ කියා තිබෙද්දී නැවතත් ඒ

[පින්ස් ගුණසේකර මයා.]
 විධියටම යෝජනාව ඉදිරිපත් කර තිබෙන
 වා. පසුගිය පාර්ලිමේන්තු වාරයේදී ආණ්ඩු
 ක්‍රම ව්‍යවස්ථා සංශෝධන කමිටුව කීප
 වරක්ම රැස් වුණා. ඒ එකම අවස්ථාවක
 වත්, විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ එකම සාමාජික
 යෙකුටත් එයට සහභාගි වුණේ නැහැ.
 මෙය පාර්ලිමේන්තුවේ ස්ථාවර අණ පනත්
 පිළිබඳ ප්‍රශ්නයක් නොවෙයි. ඊට වඩා බර
 පතල ගැඹුරු ප්‍රතිපත්ති පිළිබඳ ප්‍රශ්නයක්.
 විරුද්ධ පාර්ශ්වය වර්තමාන ආණ්ඩු ක්‍රම
 ව්‍යවස්ථාව සංශෝධනය කිරීමට ඉදිරිපත්
 නොවන්නේ, මේ ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව
 ගැන විරුද්ධ පාර්ශ්වය තුළ කිසිම විශ්වාස
 යක් නැති නිසයි. මේ ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථා
 වට කැලී දමා, අණ්ඩ දමා, එහි කැඩිවීම්
 තැන් පාස්සා එමගින් අප යන ගමන යන්
 නට බැරි බවට විශ්වාසයක් අප තුළ
 තිබෙනවා. මේ ආණ්ඩු ක්‍රම පනත නමැති
 වාහනය, මේ රටේ මහජනතාවට යන්තට
 වුවමනා කරන ගමන ගෙන යාමට ප්‍රමාණ
 වත් වන එකක් නොවෙයි; සමර්ථ එකක්
 නොවෙයි. ඒ නිසා මෙයට කැලී අමුණා
 අපත්වැඩියා කර ගැනීමට අප විරුද්ධ
 බවයි, එදත් කිව්වේ; අදත් කියන්නේ.
 අපට වුවමනා නම්, මේ ආණ්ඩු ක්‍රම
 සංශෝධන යෝජනාව මාගියෙන් අපි
 බ්‍රිතාන්‍ය පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලයෙන් වෙන්
 වෙමු කියා ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමා මීට පෙර
 කීව්වා මට මතකයි. එහෙත් මේ ක්‍රමය
 යටතේ බ්‍රිතාන්‍ය පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩල
 යෙන් වෙන් වීමට අයිතියක් අපට නැති
 බව මා කියන්නට කැමතියි. මේ ආණ්ඩු
 ක්‍රම පනත මේ විධියට තබාගෙන, මේ
 ආණ්ඩු ක්‍රම පනතේ 29 වැනි වගන්තිය ඒ
 විධියටම තබාගෙන, කටදාවත් පාර්ලි
 මේන්තුවේදී ආණ්ඩු ක්‍රම පනත සංශෝ
 ධනය කිරීමේ මාගියෙන් අපට මෙයින්
 ගැළවීමක් ලැබෙන්නේ නැහැ. ඒ බව එතු
 මාම දණ්ඩ නමස්කාරයෙන් පිළිගන්නා
 එංගලන්තයේ රාජාධිකරණයේ නඩු තීන්
 දුවක සඳහන් වී තිබෙනවා. ආණ්ඩු ක්‍රම
 ව්‍යවස්ථාවේ 29 වැනි ඡේදය කටදාවත්
 ව්‍යවස්ථානුකූලව වෙනස් කරන්නට බැරි
 බව—

ගරු පේ. ආර්. ජයවර්ධන
 (කෙනරාල ඉෂ. ජ්‍ය. ඉයාචාරණ)
 (The Hon. J. R. Jayewardene)
 කවද කිව්වේ?

පින්ස් ගුණසේකර මයා.
 (ශ්‍රී ලං. ශ්‍රී ජයානු ඉස. ජ්‍ය. ඉයාචාරණ)
 (Mr. Prins Gunasekera)
 තමුත්තාත්සේ නමස්කාර කරන එංග
 ලන්තයේ රාජාධිකරණයේ සාමිවරයකු
 එසේ කියා තිබෙනවා. ඒ නඩු තීන්දුව මම
 කියවන්නම්. පසුගිය කාලයේදී මේ රටේ
 ඉතා වේගයෙන් වැඩි වේගෙන ගිය අල්ලස්
 දූෂණ මැඩීම සඳහා බණ්ඩාරනායක ආණ
 ඩුව මගින් අල්ලස් දූෂණ විභාග කිරීම
 සඳහා මණ්ඩලයක් පත් කිරීමට පනතක්
 සම්මත කරනු ලැබුවා. අල්ලස් දූෂණ විනිශ්
 චය කිරීමේ මණ්ඩලවලින් වැරදිකරුවන්
 ලෙස විනිශ්චය කරනු ලැබුවත්, ආණ්ඩු
 ක්‍රම ව්‍යවස්ථානුකූලව, වැරදිකරුවන් ලෙස
 විනිශ්චය නොකළාය කියා එම නඩු තීන්දු
 වට විරුද්ධව රාජාධිකරණයට ඇපැලක්
 ගත්තා. එම ඇපැල් නඩු විභාගයේදී, එය
 විනිශ්චය කළ එංගලන්තයේ රාජාධිකර
 ණයේ විනිශ්චයකාර පස් කට්ටුව, තමන්
 ගේ නඩු තීන්දුවේ අපේ ආණ්ඩු ක්‍රම
 ව්‍යවස්ථාවේ 29 වන ඡේදය ගැන විශේෂ
 යෙන් මේ අන්දමට සඳහන් කර තිබේ
 නවා. එම නඩු තීන්දුව ලියූ විනිශ්චයකාර
 පස් කට්ටුවට, Viscount Radcliffe, Lord
 Evershed, Lord Morris of Borth-y-
 Gest, Lord Hodson and Lord Pearce.
 යන සාමිවරුන් පස් දෙනා ඇතුළත් වුණා.
 මෙම පස් දෙනා නිගමනය කළා, ආණ්ඩු
 ක්‍රම පනත යටතේ විනිශ්චයකාරවරුන්
 පත් කරන්න නියම කර ඇති අන්දමට
 අල්ලස් නඩු විභාග කිරීම පිණිස විනිශ්
 චයකරුවන් පත්කර නැති නිසා, එම පත්
 කිරීම් ආණ්ඩු ක්‍රම පනතේ 29 වන ඡේද
 යට පටහැණි නිසා, එය නීති විරෝධීය,
 ජිනි විරෝධීය, මූල සිටම අහෝසිය කියා.

මෙම නඩු තීන්දුව විශේෂයෙන්ම වැද
 ගත් වන්නේ එක් නඩුකාරයකු විශේෂ
 යෙන්ම 29 වන වගන්තියට හේතු වූ
 දේශපාලන අතීතය සම්පිණ්ඩනය කරමින්
 පල කළ එක්තරා අදහසක් නිසයි. ඒ නඩු
 කාරතුමා මෙන්න මේ අන්දමට කියා
 තිබෙනවා: තව තීනි වාර්තාවේ—නිව් ලෝ
 ඊපෝට්ස්—76 වන පිටුවේ එක් එක් ඡේද
 යක මේ අන්දමට සඳහන් වෙනවා: මෙය,
 ඊ. රණසිංහ නමැති රජයේ සේවකයකුට
 විරුද්ධව අල්ලස් ලබාගැනීම පිළිබඳව
 අල්ලස් කොමසාරිස්වරයා විසින් පවරන
 ලද නඩුවක්, අවසානයේදී අල්ලස් තොම
 මණ්ඩලයට ඇපැල්කර හැටියට රාජාධි

කරණය දක්වා යන්න සිද්ධ වුණි. ආණ්ඩු ක්‍රම පනතේ 29 වන වගන්තිය ගැන පියර්ස් සාම්චරය මේ අන්දමට කියනවා :

"The voting and legislative power of Ceylon Parliament are dealt with in sections 18 and 19 of the Constitution."

29 වන ඡේදය ගැන මෙහෙමයි කියන්නේ :

"29 (1) Subject to the provisions of this Order, Parliament shall have power to make laws for the peace order and good government of the Island.

(2) No such law shall—

(a) prohibit or restrict the free exercise of any religion.

There follow (b), (c) and (d) which set out further entrenched religious and racial matters, which shall not be the subject of legislation."

"...further entrenched religious and racial matters, which shall not be the subject of legislation."

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(කෙළරාව ශ්‍රේ. ඥා. ඉයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

"Under the Constitution." Those words are important.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(සී.ප්‍ර. ප්‍රින්ස් ගුණසේකර)

(Mr. Prins Gunasekera)

අණ්ඩ ගහන හැටි කියන්නේ. මේ කියන කරුණා, එනම් ජාතීන් හා ආගම් පිළිබඳව කරුණු විෂයයෙහි නීති සම්පාදනය කිරීමට නොහැකියයි කියා තිබෙනවා.

ඊළඟට කියා තිබෙනවා—

"They represent the solemn balance of rights between the citizens of Ceylon, the fundamental conditions on which inter se they accepted the Constitution ; and these are therefore unalterable under the Constitution."

ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාවට අණ්ඩ දමන්න එපාය කියලයි කියන්නේ. එහෙත් නමුත්තාත්සේලා උත්සාහ දරන්නේ අණ්ඩ දමන්න නොවෙද? මෙම නඩු තීන්දුවේ තීරණය නිවැරදිය කියා පිළිගන්නවා නම්, ඒ අනුව ආණ්ඩු දමන්නේ නැත.

ක්‍රම ව්‍යවස්ථාවට අණ්ඩ දමන්න බැරි බවයි කියන්නේ; "unalterable under the Constitution." ඒකෙන් කියන්න වෙනස් කරන්න බැරි බවයි. දැන් ඉදිරි පත් කර ඇත්තේ ව්‍යවස්ථානුකූලව සංශෝධනය කිරීමේ යෝජනාවක්.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(කෙළරාව ශ්‍රේ. ඥා. ඉයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

රොවේසියාවේ, ඉයන් ස්මිත් කළේ කොහොමද?

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(සී.ප්‍ර. ප්‍රින්ස් ගුණසේකර)

(Mr. Prins Gunasekera)

ඉයන් ස්මිත් කළ විධියට කරන්න නමුත්තාත්සේලා කැමතිද? ඉයන් ස්මිත් කළ විධියට තනි පාක්ෂිකව කරන්න. එහෙම නම් මේවා වුවමනා කරන්නේ නැහැ.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(කෙළරාව ශ්‍රේ. ඥා. ඉයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

අපට උදව් දෙන්න.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(සී.ප්‍ර. ප්‍රින්ස් ගුණසේකර)

(Mr. Prins Gunasekera)

ගරු කථානායකතුමනි, මෙන්ම මෙවැනි බරපතල දේශපාලන තර්කයක් මේ කියන නඩු තීන්දුවට ඇතුළත් වී තිබෙනවා. මේ 29 වෙනි ඡේදයට එය ඇතුළත් වී තිබෙනවා. මේ වගේ රාජාධිකරණ නඩු තීන්දු ඉංග්‍රීසියෙන් ලියවී තිබෙන නිසා ලංකාවේ පොත් පත්වලටත් ඇතුළත් වී තිබෙනවා. මෙම නඩු තීන්දු සිංහලෙන් ලියවී තිබෙනවා නම් රාජාධිකරණයට ගෞරවයක් දක්වන අපේ දේශපාලනඥයින්ටත් මහ පාරේ බැස යන්න බැරි තත්වයක් ඇති වේවි. අපේ රටට නිදහස ලැබී තව මාස කිහිපයකින් අවුරුදු 21 සම්පූර්ණ වෙනවා. නමුත් අපි ඒ නිදහස ලබා ගෙන තිබෙන්නේ මෙන්ම මේ වගේ හොර ගිණි සුමක් උඩලූ. තනමුතාත්සේලා කියනවා "අපේ ජාතියේ පියා එකම ලේ බිඳුවක් වත් නොසොල්වා අපේ රටට නිදහස ලබා දුන්නේ ඔබයි" කියා. නමුත් නිදහස ලබා

[පින්ස් ගුණසේකර මහ.]
 ගෙන තිබෙන්නේ කොහොමද? මේ නඩු තීන්දුවේ එය සදහන් වෙනවා. මොකක්ද මේ ගිවිසුම?

“They represent the solemn balance of rights between the citizens of Ceylon, the fundamental conditions”—

ගිවිසුමක් නොවෙයි, කොන්දේසියක්. අවුරුදු එකසිය ගණනකට පසුව, එංගලන්තයේ සිටින මහ රාජ්‍යේන් වහන්සේ ගෙන් ලංකාවේ සිටින අහිංසක අපට නිදහස ලැබී තිබෙන්නේ එක්තරා කොන්දේසියක් යටතේයි. කොන්දේසි සහිත නිදහසකුයි අපිට ලැබී තිබෙන්නේ. එම කොන්දේසිය ආණ්ඩු ක්‍රම පනතේ 29 වන ඡේදයට ඇතුළත් වී තිබෙනවා.

“—which set out further the entrenched religious and racial matters, which shall not be the subject of legislation”—

ගරු කථානායකතුමනි, “trench” කියන වචනයේ තේරුම අගල යන්නයි. අගලේ වැටුණ කානුගත නිදහසකුයි අපට ලැබී තිබෙන්නේ. “Entrenched legislation, entrenched sections”—මෙය හරි සිංහලෙන් කියන්නේ කොහොමද මම දන්නේ නැහැ. නමුත් වචනයේ අර්ථය නම් හරියටම හරි. කානුවකට වැටෙන නිදහසකුයි අපට දී තිබෙන්නේ. ඒ නිසා අපි කානුවෙන් ගොඩ එන්න ඕනෑ. නමුත් ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමා කියන විධියට—මේ යෝජනාවෙන් කියන විධියට—මේ ආණ්ඩු ක්‍රම පනතම සංශෝධනය කිරීමෙන් කරන්න පුළුවන් වැඩක් නොවෙයි ඒ. මේ නඩු තීන්දු වෙන් කියන්නේ මෙන්න මේ විධියටයි:

“—the fundamental conditions on which *inter se* they accepted the Constitution; and these are, therefore, unalterable under the Constitution.”

මෙන්න මේ කියන කොන්දේසිය මූලික වශයෙන් පිළිගැනීම නිසා තමයි අපට නිදහස ලැබුණේ. එම නිසා මේ ව්‍යවස්ථාව යටතේ මේ ගිවිසුමේ කොන්දේසියක් කවදාවත් වෙනස් කළ නොහැකියි. දැන් මේ යෝජනා කර තිබෙන්නේ කුමක්ද? කාරක සභාවක් පත්

කර එම කාරක සභාව මගින් මේ ආණ්ඩු ක්‍රම පනතේ 29 වන ඡේදය සකස් කරන්න ඕනෑය කියා දැන් යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. නමුත් පියර්ස් සාමිවරයාගේ යෝජනාවෙන් කියනවා, 29 වන ඡේදයට අත ගහන්නටත් එපාය කියා. මේ රහස් ගිවිසුමේ තිබෙන ඒ ඡේදයට අත ගහන්නටත් එපාය කියා එතුමා කියා තිබෙනවා. මේ ආණ්ඩු ක්‍රම පනත යටතේ, නිදහස් ප්‍රතිපත්තියක් යටතේ, ඒ කොන්දේසිය වෙනස් කරන්න බැහැ. එහෙම නම් ගරු කථානායකතුමනි, අවුරුදු 21 ක් තිස්සේ මේ ආණ්ඩු ක්‍රම පනතේ එහාට මෙහාට අණ්ඩ දමන්න දමමින් කටයුතු කරන්නේ කවුරුන් රටටත්තද? මා නැවතත් කියන්නේ “under the Constitution” කියන අදහස යටතේ මේ පනතට අණ්ඩ දමන්න බැහැ. මා මීට කලින් මතක් කළා වාගේ මේ පනත එහෙම පිටින්ම ඉරා දමන්න ඕනෑ. ගරු කථානායකතුමනි, මේ ආණ්ඩු ක්‍රම පනත ඉරා වීසි කරන්න ඕනෑ. මේ රටේ මහජනතාවට තේරුම් ගන්න පුළුවන් හාෂාවෙන්, මහජනතාවගේ සිතැති අනුව, මහජනතාවට වුවමනා කරන විධියට, මේ රටේ මිනිසුන්ගේ අවබෝධය අනුව දේශපාලන වශයෙන් අපක්ෂපාති වන ආණ්ඩු ක්‍රම පනතක් වහාම සකස් කරන්න ඕනෑ.

එංගලන්තයේ සිටි, නොබෝදා මිය ගිය සෝල්බරිසාමිට්වන් උන්තාගේ ලංකාවට පැමිණි කාලයේ මේ රටේ සිටි ජේනිංස් උන්තාගේවචන්, ඒ දෙදෙනාටම ගැතිකම් කළ සෝල්බරිසාමි ගියාට පසුව උන්තාගේගේ සපත්තු දෙක තුළට පිංගාගත් සර් ඔලිවර් ගුණතිලක තර්ට් හාමුදුරුවන්ටවත් ඕනෑ හැටියට සකස් කළ ආණ්ඩුක්‍රම පනතක් මේ රටේ ජනතාව පිළිගන්නේ නැහැ. මේ රටේ සිටින නිදහස්කාමී ජනතාවගේ සිතැති වලට අනුකූලව ඔවුන්ගේ නිදහස් ගමනට උපකාරීවන ආණ්ඩුක්‍රම පනතක් සකස් කර දෙන්නට ඒ අයට පුළුවන්ද? පසුගිය අවුරුදු 20 තුළ මේ රටේ දේශපාලන දියුණුවට යම්කිසි බාධකයක් තිබුණා නම්—තිබුණු ප්‍රධානම බාධකය නම්—මේ ආණ්ඩුක්‍රම පනතයි.

මේ ආණ්ඩුක්‍රම පනත මේ අන්දමට තිබී යයි ලක්ෂ සංඛ්‍යාවලදී ඉංග්‍රීසි නොදන්නා සිංහල සහ දෙමළ ජනතාවගේ දියුණුවට ප්‍රයෝජනවත් වන සාර්ථක පියවරක් කවදාවත් ගන්නට පුළුවන්කමක් නැහැ. මේ රටේ ඉදිරි ගමනට තිරිංග දමා දමිවැල්වලින් බ්‍රිතාන්‍ය අධිරාජ්‍යවාදී නායිකාවගේ කකුලට මේ රට බැඳ දමා තිබෙන්නේ මේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාව වෙනුයි. ඒ නිසා මෙය කඩා දමන්නට ඕනෑ; විසිකර දමන්නට ඕනෑ. එසේ නැතිව මේ අන්දමට පැලැස්තර නැත් නම් අණ්ඩ දමා මෙය කරන්නට බැහැ. ඒ නිසා විරුද්ධ පාර්ශ්වය වෙනුවෙන් මේ ආණ්ඩුක්‍රම පනතට අණ්ඩ දැමීමේ යෝජනාවට මගේ විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කරමින් මගේ වචන ස්වල්පය අවසාන කරනවා.

අ. භා. 11.25

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(*கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா*)
 (Dr. Colvin R. de Silva)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ යෝජනාව පිළිබඳව යම්කිසි මූලික කරුණු කීපයක් ඉදිරිපත් නොකර නැත්නම් ප්‍රකාශ නොකර අත්හැර දැමීමට ක්‍රමයක් නැති නිසා අපේ හබරදුව ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.) ප්‍රකාශ කළ වචනවලට මා විසිනුත් යම්කිසි වචන කීපයක් ඇතුළත් කිරීමටයි නැගී සිටියේ. මේ ගරු සභාවේදීත් මින් පිටස්තරවල දීත් අප විසින් ප්‍රකාශ කර ඇති කරුණු වලින් මේ යෝජනාව සම්බන්ධයෙන් විරුද්ධ පක්ෂය අනුගමනය කරන ක්‍රියා මාර්ගය හා අපේ තත්ත්වය ගැන තමුන් තාන්සේටත් මේ ගරු සභාවටත් මින් පිටස්තරව රටේ මහජනතාවටත් දැන් හෙද දැනීමක් ලැබී තිබෙනවා. ඒ කියන්නේ මේ යෝජනාවට, නැත්නම් මේ රටේ දැනට තිබෙන ව්‍යවස්ථාව ක්‍රමය හෝ ව්‍යවස්ථාව සංශෝධනය කිරීම සඳහා මේ පාර්ලිමේන්තුවෙන් විශේෂ කාරක සභාවක් පත් කිරීම ගැන අප විරුද්ධයි කියන එක කවුරුත් දැනගෙන සිටින බවයි. ඒ විරුද්ධකම කොපමණ මූලික වෙනවාද, ප්‍රතිපත්ති අනුව, එය අපට කොපමණ බලපානවාද කියනවා නම් ඒ යෝජනාව අනුව එහි කටයුතු

කිරීමට අපේ පැත්තෙන් නම් කීපයක් ඇතුළත් කර තිබුණත්, මේ ගරු සභාවේ වැඩි දෙනෙක් වැඩි ඡන්දයෙන් එය අනුමත කළත්, එයට ගැවීමට අප සූදනම් නැහැ. මේ පාර්ලිමේන්තුවේ තීරණයක් සම්බන්ධයෙන් එවැනි පියවරක් ගන්නා වූ විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ අපි ඒ ප්‍රශ්නය මතුවන මතුවන හැම අවස්ථාවකදීම එවැනි පියවරක් ගන්නේ මක් නිසාද කියන එක පැහැදිලි කරදීම නැත් නම් විසදාදීම අපේ යුතුකමක්. මේ ගැන විස්තර කරන්නට පුළුම මම මුලින්ම වචනයක් කෙටියෙන් කියන්නම්. අපේ විශ්වාසයේ හැටියට මේ ප්‍රශ්නයෙහිදී ලංකාවට වුවමනා වී තිබෙන්නේ මෙම ව්‍යවස්ථාව සංශෝධනය කිරීමක් නොව මේ රටේ තත්ත්වයට, ඉතිහාසයට, සම්ප්‍රදායට, අනාගතයට අදාළ වන ආකාරයේ ව්‍යවස්ථාවක් මූල සිටම සම්පාදනය කිරීමයි. එය සම්පාදනය කිරීමේ අයිතියක් තිබෙන එකම තැන නම් මේ රටේ මහජනතාවයි. ඒ නිසා මේ රටේ මහජනතා විසින් මේ ප්‍රශ්නයට හිත දී ව්‍යවස්ථාවක් සම්පාදනය කිරීම සඳහා අලුතෙන් මහජනතා විසින්ම බලය දෙන්නාවූ මණ්ඩලයක් මගින් මිස දැනට පත් වී ඇති මෙවැනි පාර්ලිමේන්තුවකට එවැනි කටයුත්තක් ඉෂ්ට කිරීමට කිසිම බලයක් නැති බවයි අප කියා සිටින්නේ. එසේ බලයක් නැත කියන ඒ වචනය ප්‍රකාශ කිරීමෙන්ම පමණක් මා නවතින්නේ නැහැ.

කථානායකතුමනි, අපේ රටේ අද පවත්නා ව්‍යවස්ථාවේ පළු ගැන කථා කිරීමට මා අදහස් කරන්නේ නැහැ. අපට මූලික වශයෙන් වැදගත්ව තිබෙන්නේ කරුණු දෙකක් හෝ තුනක් පමණයි. අන්න ඒ කාරණා ගැනයි මා සඳහන් කරන්නට බලාපොරොත්තු වන්නේ : අතනින් මෙතනින් තිබෙන අඩුපාඩු නොව, මේ ගසේ මුලේම තිබෙන වැරද්ද ගැනයි. ඒ කුමක්ද? මෙයින් කරුණු දෙකක් හබරදුවේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.) විසිනුත් සඳහන් කර තිබෙනවා. මේ අවස්ථාවේදී මට සමාවන්න කථානායකතුමනි, මා කියන ආකාරයටත් ඒ කරුණු ගැන මෙහිදී විස්තර කළ යුතු ව තිබෙනවා.

[ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]

මෙම ව්‍යවස්ථාව හොඳ ව්‍යවස්ථාවක් වේවා නරක ව්‍යවස්ථාවක් වේවා, නීති සම්පාදනය කිරීම් වශයෙන් හොඳ වේවා නරක වේවා, මෙය, මේ රටේ ජනයා විසින් නිසි මානවලින් පිළියෙළ කළ ව්‍යවස්ථාවක් නොවෙයි. මෙම ව්‍යවස්ථාව අප යටත් විජිත භාවයක් දරණ රටක් වශයෙන් සිටියදී වෙනත් අය විසින් සකස් කර අපේ රටේ ජනයාගේ කර පිට දැමූ ව්‍යවස්ථාවකි. මෙම ව්‍යවස්ථාව මේ රටේ ජනතාව විසින් පිළිගන්නවාය කියන ස්වරූපයක් එදා ඇති කළා. මගේ විශ්වාසයේ හැටියට නම් එදානි ව්‍යවස්ථාවක් පිළිගැනීමට ඒ මන්ත්‍රණ සභාවටවත් මේ රටේ ජනයාගෙන් ඇත්තටම බලයක් ලැබී තිබුණේ නැහැ.

මා එක කාරයකක් මෙහිදී මතක් කරන්න කැමතියි. මුළු රටම දැනගත යුතු, නමුත් එදා සැමවූ තවම ඇත්තටම රටේ පතුරුවා හැර තැනි කාරණයක් තිබෙන බව මා මතක් කරන්න කැමතියි. මෙම ව්‍යවස්ථාව පිළිගන්නාය කියන මන්ත්‍රණ සභාව එය පිළිගත් කාලයේදී මෙයින් පිට පත් සියයක්වත් මේ රටේ තිබුණාය කියා මා හිතන්නේ නැහැ. ඒ කියන්නේ, මෙය පිළිගැනීමට තින්දු කළ අයටවත් ඒ දෙස බලා කල්පනා කර එය රට ඉදිරිපිට තබා රටේ මතය සොයාගෙන ඒ අනුව එය හැඩ ගැස්සීමට අවස්ථාව ලැබුණේ නැහැ. ඒ නිසා මෙම ව්‍යවස්ථාව ජනතාවගේ පිළිගැනීමක් උඩ අපට ලැබුණ හෝ අප විසින් ලබාගත් ව්‍යවස්ථාවක් හැටියට ඉච්ඡා වෙන්වත් පෙන්වන්න කාටවත් ශක්තියක් නැහැ. මට තවම මතකයි මේ ව්‍යවස්ථාවේ අවසාන කොටස ; තැන්තම් අවසාන පියවර ගැනීම. එය සිදු වූණේ මේ පාර්ලිමේන්තුවේ මමත් සිටි අවස්ථාවකදීයි. අපේ නිදහස සම්පූර්ණ කළාය කි අවස්ථාවේදී පාර්ලිමේන්තුව පෙබරවාරි 4 වන දින නිදහස් වතුරයට රැස්වුණා. මහ රජතුමා වෙනුවෙනුත් රජ පවුලේම නියෝජිතයකු ඒ රැස්වීමට සහභාගි වුණා. එදා කුඩා වුවත් මා අයිතිව සිටි පක්ෂයට මේ ව්‍යවස්ථාව කියන ආකාරයට අපට සම්පූර්ණ නිදහසක් ලැබී නොමැති බව පෙනී ගියා. ඒ අවස්ථාවේදී දැන් ඉතින් අපට නිදහස ලැබී තිබෙනවාය ; ඒ ගැන අපේ සතුව මෙතැන ප්‍රකාශ කරන්නට හැකිව තිබෙන පාර්ලිමේන්තු ආසන පහට

වචනවලින් යුත් යෝජනාවක් එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ ආණ්ඩුව අපට ඉදිරිපත් කර තිබුණා. මේ ව්‍යවස්ථාව පිළිගන්නවාය, මේ නිදහස පිළිගන්නවාය කියන තීන්දුවට පැමිණුනේත් ඒ ආකාරයටයි. නමුත් රෙස්ට් හවුස්වලත් වෙනත් තැන්වලත් එය පිළිගෙන අවසාන වී තිබුණා. මේ ව්‍යවස්ථාව අපි පිළිගන්නවාය, මේ නිදහස අපි පිළිගන්නවාය කියන වචනවලින් යුත් යෝජනාවක් එදාවත් ඉන්පසු දිනකවත් මේ ගුරු සභාව සිරි කලේ නැහැ. වුවමනා නම් 'තැන්සාඩ් වාර්තා ගෙනැවිත්' එය පෙන්වා දෙන්නට පුළුවනි. එය අප කවුරුත් දන්නා දෙයක්. එදා මෙතැනට ඉදිරිපත් කළ යෝජනාව "අපේ රට සම්පූර්ණ නිදහසට පැමිණීම ගැන මේ ගුරු සභාවේ සතුව මෙයින් ප්‍රකාශ කරන්නේය" යන්නයි. එයයි මෙතැන පිළිගන්නාවූ යෝජනාව. එම යෝජනාවට මා සහ නියෝජිතයන් පස් දෙනෙකුගෙන් යුක්ත වූ මා අයිතිව සිටි පක්ෂය විරුද්ධ වූ බව හැවතත් මතක් කරන්නට සතුටුයි. මක්නිසාද? අප තුළ මේ ව්‍යවස්ථාව ගැන තිබෙන මූලික විරුද්ධකම්වලට අමතරව ඒ යෝජනාවේ තිබුණු අසත්‍යභාවයත් අපට පෙනී ගියා. කුමන විධියේ දේශ පාලන නිදහසක් ලැබුණත් එය අංග සම්පූර්ණ නිදහසක් නොවන බවත් එම යෝජනාව අසත්‍යයෙන් යුත් ප්‍රචාරක යෝජනාවක් පමණක් බවත් අපට පෙනී ගියා. එමනිසා එදා ඒ යෝජනාවට අප විරුද්ධ වූණා. මා ඇතුළු අප පක්ෂයේ නියෝජිතයින් පස් දෙනා ඒ විරුද්ධකම බොහෝ දුරට ගෙන ගියා. එදා පත්‍රවලින් සැමවූ මේ කරුණු අප නැවතත් මතක් කර දෙන්නට බිහා. මහරජතුමා වෙනුවෙන් ග්ලෝස්ටර්හි ආදිපාදතුමා තමයි ලංකාවට මේ නිදහස පවරා දෙන්නට ආවේ. එම නිදහස පවරා ගැනීමට නිදහස් වතුරයේ විශේෂ පාර්ලිමේන්තු රැස්වීමක් පැවැත්වූ බව මා සඳහන් කළා. ඒ අවස්ථාවේදී අපේ යුතුකම් අනුව, අප ප්‍රසිද්ධියේ තෝරා බේරා දී තිබුණු පරිදි, මේ රැවිට්ලට සහ භාගි නො වන්නට, ඒ රැස්වීමට සහභාගි නොවන්නට අප අදහස් කළා. එතකොට එදා සිටි—සමාවෙන් න, හිටපු කථානායක වරයකු ගැන මා ඕනෑකමින්මයි මේක කියන්නේ—කථානායකතුමාත් සමග එකතුව ආණ්ඩුව සුදුනමක් කළා අපට

වෙනත් පස් දෙනෙකු දමා ඒ ආසන හිස් වීම සභවන්තව. එදා මෙම පාර්ලිමේන්තු වෙහි තිබුණු ප්‍රචේ පක්ෂයේ නායකයකු වශයෙන් මට ඒ සිද්ධිය කල් ඇතිවූ දැන ගන්නට ලැබුණු නිසා මා එදා කෙළින්ම ඊට විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කරමින් විදුලි පණි වූඩයකුත් ලියුමකුත් එදා සිටි කථානායක තුමාට යැව්වා. “පාර්ලිමේන්තු රැස්වීමක තිබෙන ආසනවල වාඩි වීමට පාර්ලිමේන්තු වේ තියෝජිතයකුට හැර වෙනත් කිසිම කෙනකුට බලයක් නැහැ, එම නිසා, අපගේ ආසන 5 ට වෙනත් අය ඇතුළු කිරීමට ඔබ කිසියම් උත්සාහයක් දරනවා නම්, එයින් ඔබ කරන්නේ අප අදහස් නොකළ අන්ද මේ ක්‍රියාවක යෙදෙනවාට අප පෙළඹී වීමක් ; ඔබ එවැනි ක්‍රියා මාර්ගයක් ගන්න වා නම්, රැස්වීමට අප 5 දෙනා පැමිණ අප ගේ ආසනවල වාඩි වී සිටි, ග්ලෝස්ටර් සාමිවරයා පැමිණ වාඩි වනවාත් සමගම අප නැගිට ප්‍රසිද්ධියේ පිට වී යනවා” යයි අප එතුමාට දැන්වුවා. එදා රැස්වීමේ අප ගේ ආසන 5 හිස්ව තිබෙන්නට හැරියේ මේ බව කථානායකතුමාට දැන්වූවාට පසු වයි. එහෙත්, “ඩේලි නිවිස්” පත්තරය එදා ඒ ගරු සභාවේ, ඒ ඓතිහාසික සභාවේ හිස් ආසන නොවැටෙන විධියට “ඇංගල්” කොට පින්තූර ගෙන පළ කළා. එම නිසා හිස් ආසන පත්තරයේ පින්තූර වලින් පෙනුණේ නැහැ. අප එද ඒ විධියට ක්‍රියා කෙළේ ඒ කෙරුණු රැවටිල්ලෙන් අනෙක් කවුරුත් රැවටුණත් අප නො රැවටුණු නිසායි.

එදා ලැබුණ නිදහස අපට පෙනුණේ මේ රටට ලැබුණු නියම නිදහසක් වශයෙන් නොව මේ රටේ බනපති පත්තියක් විදේශික අධිරාජ්‍යවාදීන් අතර ඇති වුණු අලුත් දේශපාලන ගිවිසුමක් වශයෙනුයි. පොදුරාජ්‍ය මණ්ඩලයෙන් පිටස්තරව මේ රටට සම්පූර්ණ නිදහස අවශ්‍ය බව මුලින්ම දේශපාලන පක්ෂයක් වශයෙන් කියා සිටියේ, අද එහා පැත්තට වී සිටින නායකයා සමග සංවිධානය වී තිබුණු අපේ සම සමාජ පක්ෂය බව මේ අවස්ථාවේදී මා විශේෂයෙන් සඳහන් කරන්නට ඕනෑ. එදා ලංකා ජාතික සම්මේලනයෙහි තියෝජිතයන් අද මෙහින් සිටිනවා. අප සම්පූර්ණ නිදහස ඉල්ලන විට, ඒ අයට “සෙල්ෆ් ගවර්නමන්ට්” එකක් ඕනෑ කළා. අප පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලයෙන් පිටස්

තර සම්පූර්ණ නිදහස ඉල්ලන විට, 1947 දී ඒ උදවියට “ඩොමීනියන් ස්ටේට්ස්” මතක් වුණා. අපේ රට සම්පූර්ණයෙන් නිදහස් කර ගන්නට අලුත් ව්‍යවස්ථා මාලාවක් හැදිය යුතුයයි දන් මහජනතාව ඉල්ලා සිටින විට, දැනට තිබෙන ව්‍යවස්ථා සංශෝධනය කරන්නට මේ උදවියට මතක් වී තිබෙනවා. විදේශික අධිරාජ්‍යවාදීන් ස්වදේශික බනපති රදළ පත්තියත් අතර තිබුණු දේශපාලන ගිවිසුම පදනම් කරගෙන, එය ආරක්ෂා කිරීමට එයම ගැබ්කොට සකස් කරන ලද සෝල් බරි ව්‍යවස්ථාව මගින්, මියගිය ඩී. එස්. සේනානායක අගමැතිතුමා එතුමාගේ රහස් ගිවිසුම අනුව, අද සිටින අගමැති වරයා මුල්වරට මේ රටේ අගමැතිවරයා බවට පත් කළා. මෑත ඉතිහාසයත් දන් කෙරෙන දේවලුත් පිළිබඳව හොඳ අවබෝධයක් ඇති අප කොහොමද, අර විධියේ ක්‍රියාවල යෙදුණු අය ගැන විශ්වාසයක් තබන්නේ? ඩී. එස්. සේනානායක අගමැතිවරයා මරණයට පත් වූ අවස්ථාවේදී, හැමෝම—එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ හැමෝමත්—බලාපොරොත්තුවෙන් සිටියේ, ශ්‍රීමත් ජෝන් කොතලාවල අගමැති ධුරයට පත් වේය කියායි. එහෙත්, තමාගෙන් පසු ලංකාවේ අගමැති ධුරය තම පුත් ඩබ්ලිව් සේනානායක මහතාට බුදුම් කරන්නට, අර පියර්ස් සාමි කියන ගිවිසුම්වලට ඇතුළත් වුණු දෙදෙනා අතරේ—ඩී. එස්. සේනානායක මහතා හා සෝල්බරි සාමි අතරේ—තිබුණු රහස් ගිවිසුම අනුව නොවෙයිද, වර්තමාන අගමැතිවරයා 1952 දී අගමැති ධුරයට පත් වුණේ? ඔය, අපට අහු වුණු කැල්ල විතරයි. එය කවුරුත් දන්න දෙයක්. ඒ විධියේ අය විසින් ඇති කර ගන්නා ලද ගිවිසුම්වලට ගරු කරන්නායි අපට කිවත්, අප ඒවාට ගරු කරන්නේ කොහොමද? රහස් ගිවිසුම් මගින් මේ රට වෙනත් විධියකට අළුතින් අධිරාජ්‍යවාදීන්ට විකුණන්න, ඒ අයට මොන බලයක්ද තිබෙන්නේ?

මේ රටේ පළමුවැනි අගමැතිවර ඩී. එස්. සේනානායක උන්තැහේ නම්, උන්තැහේ ගේ ආණ්ඩුව වෙනුවෙන් මේ ගරු සභාවේදී කථා කළ සමහර අවස්ථාවලදී හැංගි මුත්තන් කෙළියේ නැහැ. විදේශ ප්‍රති පත්තිය සම්බන්ධයෙන් අප මෙතැන

[අ වාච්‍ය කොල්ලින් ආර්. ද සිල්වා]

ප්‍රශ්න මතු කළ අවස්ථාවලදී උත්තරයේ කෙළින්ම කීවා, “මා මගේ මිත්‍රයන්ගේ සතුරන්, සතුරන් හැටියටත්; මිතුරන්, මිතුරන් හැටියටත් සලකනවා; බ්‍රිතාන්‍ය ආණ්ඩුව මගේ මිත්‍රයෙක්” කියා. විශේෂයෙන් අර විධියේ ප්‍රකාශයක් කළේ, රතු රටවල් සමඟ ගනුදෙනු කිරීමට අකමැති වුණු අවස්ථාවකදීයි. මේවා සියල්ලක්ම මට මතකයි, මා මෙතැන හිටි නිසා. මා කලින් සඳහන් කළ විධියේ ගිවිසුම් අනුව අධිරාජ්‍යවාදීන්ට අපේ කවුන්‍යක දුන්නා; ත්‍රිකුණාමලය දුන්නා. කාගේ අවසරයක් ආතිවද, ඒවා දුන්නේ ?

විශේෂයෙන් මේ රටේ සර්වජන ජනාදය ක්‍රියාත්මක වුණාට පසු, අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ සෙවණේ සිටින්නේ නැතිව තම පන්තියට තව දුරටත් බලයේ සිටින්නට, බලය තහවුරු කර ගන්නට, බැරි වන බව තේරුම් ගිය නිසා, ඒ අතලොස්ස අර විධියේ ගිවිසුම්වලට එළඹුණා. ඒ විධියට සකස් කළ, ආරම්භ වුණු ව්‍යවස්ථාවක්, මොන විධියේ සංශෝධනයකින්වත් හදන්නට පුළුවන්ද? එහි අංග සම්පූර්ණ නිදහසක් තිබෙනවාද? නැහැ. මේ ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව ගහක් නම්, ඒ ගහේ මූලම කුණු වෙලා. ඒ ගහේ අතකින් අත්තක් කපා, මෙතනින් කැල්ලක් ඉවත් කර, අළුතින් හරිගස් සන්න බැහැ. වෙනත් විධියකින් කියනවා නම්, දැන් මේ ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව වසංගතයක් බවට පත් වෙලා. ඒ වසංගතයට බෙහෙත් පිකක් පෙව්වාට මදි. එම නිසා, ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව නමැති මේ ගහ මූලින්ම උදුරා දැමීම සඳහා ක්‍රියා කරන්න ඕනෑ. ඒ නිසයි, අප මේ යෝජනාවට එකඟ නැත්තේ.

තවත් පැත්තකින් කරුණු පෙන්වන්න පුළුවනි. අර විධියට ආරම්භ වුණු මේ ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව සකස් කර තිබෙන්නේත්, ඉංග්‍රීසි නීති ක්‍රමය අනුවයි. මේ ව්‍යවස්ථාව තුළ දැනුත් ගැබ් වී තිබෙනවා මෙවැනි අදහසක්:—සමහරුන්ට ඒවා අමතක වී තිබෙන නිසයි, මා මතක් කරන්නේ— “ලංකාවේ ඉල්ලීම අනුව, ලංකාවට බල පාන නීති පනවන්නට බ්‍රිතාන්‍ය පාර්ලිමේන්තුවට පුළුවනි.” හැබැයි, ඒ අදහස සඳහන් කර තිබෙන්නේ නොපිටවයි. ආණ්ඩු ක්‍රම

ව්‍යවස්ථාවේ එය සඳහන් වන්නේ, මේ විධියටයි: “ලංකාවේ ඉල්ලීමක් අනුව මිසක්, ලංකාව කෙරෙහි නීති පනවීමට බ්‍රිතාන්‍ය පාර්ලිමේන්තුවට තිබෙන බලය මෙයින් අත්හරිනු ලැබේ”. ඒ කියන්නේ, ලංකාවේ ඉල්ලීම අනුව ලංකාවට බල පාන නීති පනවන්නට තවමත් බ්‍රිතාන්‍ය පාර්ලිමේන්තුවට බලය තිබෙන බව නොවෙයිද? මෙයින් පෙනෙනවා බලය බෙදාගත් බව. ගිවිසුමක් තිබෙන බව, එය දේශපාලන පන්ති ගිවිසුමක් බව සහ තවම මෙතෙක්ට සම්පූර්ණ බලය නැති බව.

මෙතනදී මතු වන තවත් පුදුම ප්‍රශ්නයක් තිබෙනවා. ලංකාව කියන්නේ කවුද යන්නයි ඒ ප්‍රශ්නය. කවුද ලංකාව කියන්නේ? ලංකාව කොහොමද බ්‍රිතාන්‍ය පාර්ලිමේන්තුවෙන් යම් යම් නීති පනවන ලෙස ඉල්ලන්නේ? ඒකටත් උත්තරේ රාජ්‍ය ආමතිවරයා ළඟ ඇති. ඉයන් ස්මිත්ගේ පාරේ අපටත් ගමන් කරන්නය කියනවා නම් එතුමා මතක තබා ගන්නට වී තිබේ, තේද, ඉයන් ස්මිත් ගමන් කරන පාර කුමක්ද කියා? ඔහු තමන්ගේ රොඩ්සියාවේ සිටින කළු කාපිරි මිනිසුන්ට තිබෙන අයිතිවාසිකම් නැති කර දමා තමන්ගේ යකඩ සපත්තුවලට යට කරගන්නට උත්සාහ දරනවා. ඒ පාරේ ගමන් කරන්නට යයි අපට ප්‍රසිද්ධියේ උපදෙස් දෙන රාජ්‍ය ආමතිතුමාට බැරි වෙලාවත් බලයක් ලැබුණොත් කුමන පාරක ගමන් කරව්දයි සිතා සැක ඇති කර ගන්නට අපට අයිතියක් තිබෙනවා නේද? ඒක අමතර වචනයක්.

ඊට වඩා බැරෑරුම් ප්‍රශ්නයක් මෙතන තිබෙනවා. එතකොට ලංකාව කියන්නේ කවුද? බ්‍රිතාන්‍ය පාර්ලිමේන්තුවෙන් නීති සම්පාදනය කරන්නායි ඉල්ලන්න මේ රටට පුළුවනි. කිසි අනුමානයක් නැතුව එදාට රාජ්‍ය ආමතිතුමා වැනි අය කියාලී, ආණ්ඩුව තමයි ලංකාව කියා, ඇයි, ලංකාව ගැන ලෝකයේ කතා කරන්නේ කවුද? කවුද එක්සත් ජාතීන්ගේ සම්මේලන වලට ගොස් ලංකාව ගැන කතා කරන්නේ? එදාට තිබෙන ආණ්ඩුව නොවෙයිද? ඒ ඒ කාලවලදී මේ රටේ නමින් නොයෙකුත් රටවල් සමඟ යුද්ධයට යනවා යයි ප්‍රකාශ කරන්නේ කවුද? ඉංග්‍රීසියෙන්

ඒකට කියනවා Declaration of War යනුවෙන්. ඔය විධියට කතා කරන විට මෙම හදිසි නීති ඊතිවලට අනුව පවතින ආණ්ඩුවක් ඒ අන්දමේ නොනීති වන නීති වලින් තම බලය පවත්වාගෙන යන්නට උත්සාහ කළොත්, මේ රටේ ජනතාව එම ආණ්ඩුව පෙරළන්නට නැගිටීම මේ ව්‍යවස්ථා ක්‍රමය අනුව ඒ උදවියට කියන්නට පුළුවනි, බ්‍රිතාන්‍ය ආණ්ඩුවට කියා ලංකාවේ ඉල්ලීම පිට යුද්ධ සේනාව ලබා ගත හැකි බව. මේ ගැන දන්න කෙනෙක් තමයි, එහෙම කියා තිබෙන්නේ. එහි ඇත්ත නැත්ත එයාගේ කියමනෙන් පිට මා දන්නේ නැහැ. 1965 මාර්තු 23 සහ 24 දින අතරේ රහස් ගිවිසුමක් හදාපු කවිපිය ඒ රහස් ගිවිසුම ක්‍රියාත්මක කරන තැනටත් එනවා. ඒ අනුව ආණ්ඩු වෙනස්වීමක් නුනොත් ඇති වන තත්ත්වය ඔප්දනය කිරීමට ඒ විධියට අහස්යාත්‍රාවලින් අධිරාජ්‍යවාදීන්ගෙන් යුද්ධ සේනා ගෙන්වන කතාවක් හා සුදානමක් තිබුණු බව දනගන්නට ලැබුණා. (බාබාකිරීමක්) තමුත් නාන්සේලා හිනා වුණාට කමක් නැහැ. මුලින්ම අපි පැමිණි වෙලාවේ ඩඩ්ලි-වෙල්ව නායගම් දෙදෙනා අතරේ රහස් ගිවිසුමක් තිබෙනවාය කියන විට ඔය බණ්ඩලාමයි මෙනත හු කිය කියා හිනා වුණේ. ඒ වුණාට දන් ඒ බණ්ඩලාමයි පිළිගන්නට සිදු වී තිබෙන්නේ, නවරත්නම් උත්තැහේලා පවා කියන දේ. මේකත් කවදා හරි ඔප්පු වෙයි. තමුත් නාන්සේලා සමග එකතු වෙලා මේ ආණ්ඩුව ඇති කරන්නට සියලු උත්සාහ දැරූ කෙනෙක් මට කියාපු එකයි, මා කියන්නේ. ඒකට මම වග කියන්නේ නැහැ. කමක් නැහැ, ඒක එදා සිදු වුණත් නුනත් මෙම ව්‍යවස්ථාව අනුව මේ ආණ්ඩුවට එය කරන්නට බලය තිබෙනවා. (බාබාකිරීමක්) මීට වඩා දේවල් සැගවී තිබෙන බව රටේ ජනතාව දන්නවා. ඒවත් ඔහු වන කාලවල් ඒවි.

කථානායකතුමනි, ලංකාවේ ඉල්ලීම පරිදි ලංකාවට බලපාන නීතියක් පනවන්නට බ්‍රිතාන්‍ය පාර්ලිමේන්තුවට බලය ඉතිරි කළ නීතිය තියෙනව නම්, ඒ ව්‍යවස්ථාව අපේ නිදහස සම්පූර්ණ කරන ව්‍යවස්ථාවක් වෙන්නට බැරි බව පැහැදිලි කේද? මගේ කීම එයයි. තවත් පැත්තක් ගනිමු. හබරාදුවේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (සිත්ඞාම) ආශ්‍රිතව සිතමක් නැහැ. ආණ්ඩු ක්‍රම

ගුණසේකර මයා.) විස්තර කළ කාරණයක් ගැන මමත් මතක් කරන්නට කැමතියි. අපේ රටේ ව්‍යවස්ථාවේ තිබෙන මූලික වරදක් සහ පළද්දලක් මෙයයි: මේ රටේ, "sovereign power" හෙවත් අතින් සියලු අංශ යට කරන බලය ඇති අංශය මේ පාර්ලිමේන්තුව නොවෙයි. ඒක දන් පැහැදිලියි. පාර්ලිමේන්තුවට මොන විධියේ නීතියක් පනවන්නට බලය තිබුණත්, මොන විධියේ නීති කොයි විධියට පනවන්නට ඕනෑද කියන ප්‍රශ්නය තීන්දු කිරීම භාර වෙන්නේ උසාවිවලට මිස පාර්ලිමේන්තුවට නොවෙයි. අපි යම් නීතියක් සකස් කර මෙතැන පිළිගන්න විටත් අපි දන්නේ නැහැ, ඒක නීතියක්ද නොනීතියක්ද කියා. ඒක තීන්දු වෙන්නේ උසාවියෙන්. එසේ නැත්නම් අද ඇත්තටම මේ රටේ "සවරින් පවර්" කියන බලය තිබෙන්නේ වැඩි වශයෙන් ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයටයි. ඒ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයටත් වඩා ඉහළින් තිබෙන රාජාධිකරණය ගන්න නීති තීන්දුව ඒ නීතියේ අර්ථය පිළිබඳ අවසාන තීන්දුව වශයෙන් ලංකාව පිළිගන්න ඕනෑ. අපේ ආණ්ඩුව ඒ තීරණය පිළිපදින්න ඕනෑ. මේ ක්‍රමය තිබෙන තුරු අපි කවුරුත් ඒක පිළිපදින්න ඕනෑ. මොකද, ඒක තමයි සර්ට් බලපාන තීන්දුව. එම නිසයි, රාජාධිකරණයේ තඩු තීන්දු දෙක-තුනක් ගැන අපි මෙතරම් මෙතැන කථා කරන්නේ. මම මේ නොයෙක් විධිවලට, නොයෙක් මාර්ග වලින් මතක් කරන, අපේ පාර්ලිමේන්තුවට මොන නීති පැනවීමට මොන විධියේ බලයක් තිබෙනවාද කියන ප්‍රශ්නය තීන්දු කිරීමට රාජාධිකරණයටත් ගොස් තිබෙනවා. රාජාධිකරණය තීන්දු කරලත් තිබෙනවා. ඒ තීන්දු කියවේවා. මම කැවතත් ඒවා කියවන්නට යන්නේ නැහැ. මම සාරාංශය විතරක් කියන්නම්. අපි ඒ තීන්දුව ගැන මොන විධියේ මතයක් දැරුවත් ඒක බලපාන්නේ නැහැ. අපේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණය රාජාධිකරණයේ ඒ තීන්දුව අනුව ක්‍රියා කරන්නට ඕනෑ. ඒ අන්දමට ක්‍රියා කරලත් තිබෙනවා. මම මොහොතකින් පෙන්වා දෙන්නම් ක්‍රියා කර තිබෙන හැටි. යම්කිසි ප්‍රශ්නයක් කීපයක් ගැන කිසියම් නීතියක් සකස් කරන්නට අපේ මේ පාර්ලිමේන්තුවට

[ආවෘතී කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]
 ව්‍යවස්ථාවේ 29 වෙනි ඡේදයේ වගන්ති
 4 කින් යුත් කරුණු ගැන නීති සකස්
 කරන්නට අපට කිසිම අයිතිවාසිකමක්
 නැත.

කථානායකතුමා

(පාලනායකර්, අවුරුදු)

(Mr. Speaker)

I am sorry to interrupt, does the
 hon. Member accept that position?

ආවෘතී කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

You want to know my own legal
 opinion?

කථානායකතුමා

(පාලනායකර්, අවුරුදු)

(Mr. Speaker)

Yes.

ආවෘතී කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

That legal view is absolutely
 correct. It is impossible to read Sec-
 tion 29 in any other way much as I
 would have desired it to be otherwise,
 but I would like to adjust the law to
 suit my views

කථානායකතුමා

(පාලනායකර්, අවුරුදු)

(Mr. Speaker)

The hon. Member will pardon my
 interruption again. I have been fol-
 lowing his argument very carefully.
 Now, he has made a good case against
 the Constitution. Is it his position that
 we have to work this Constitution
 all along and that we cannot alter
 the constitution?

ආවෘතී කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

Yes Sir. It cannot be altered by
 any process constitutionally available
 to us under, and in terms of the
 Constitution. It can only be altered
 by a body which gets its sove-
 reign power to do so direct from the

people, which we consider is an elec-
 ted Constituent Assembly, which
 only can draft a Constitution for the
 people. There is no other device, and
 we are now reinforced by a decision
 of the Federal Court of India too
 where it has been deliberately and
 unanimously held last year that even
 in India the fundamental rights set
 down in the Constitution cannot be
 in any manner altered by any of the
 other procedures for altering the
 Constitution though it had been pur-
 ported to be done some 18 times
 under Jawaharlal Nehru, that it is
 illegal and unconstitutional and that
 only a new constituent assembly duly
 formed can alter that section of the
 constitution. Our Section 29 (2) (a),
 (b), (c), I think, I speak from
 memory, subject to correction—(In-
 terruption) You know why? You
 asked me and I will answer. In regard
 to the rights of the races of this
 country which we have not the right
 to legislate upon, Mr. Chelvanayagam
 and his party can repeat what they
 have done in history. When we were
 trying to take over Trincomalee, who
 was it that cabled the Secretary of
 State and said that we cannot do it.
 Who was it that cabled the U.N.O.?
 The same old Federal Party, namely
 the Tamil Arasu Kadchi. I still re-
 member it though you would have
 liked to forget it with your secret
 agreement now.

කථානායකතුමා

(පාලනායකර්, අවුරුදු)

(Mr. Speaker)

How do you propose to have a Con-
 stituent Assembly?

ආවෘතී කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

I will answer you if you wish. I
 may then make a full speech on this
 before I answer that question. Sir,
 at what time do we finish?

කථානායකතුමා

(පාලනායකර්, අවුරුදු)

(Mr. Speaker)

Business will be interrupted at
 12 o'clock.

சார். டீ. சீ. ஜெயவர்தன

(கனராவ ஜே. ஆர். ஜெயவர்தன)
(The Hon. J. R. Jayewardene)

Why do you not join us?

ஃபாட்ஸ் கைலீசின் ஃபர். டி சில்லா

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்லா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

What is the use of joining those who have sold us out, to advise them how not to sell us out? Of course, we are not sellers-out and we do not want to be mixed with them. Sir, may we start at 2 o'clock?

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Yes.

ஃபாட்ஸ் கைலீசின் ஃபர். டி சில்லா

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்லா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

I shall then try to answer your question.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

The Sitting is suspended till 2 P.M.

உத்தரவு 20 ஏதற்கும் தாமதமாக ஏதற்கும்
ரீதி 4. கா. 2 ஓ தாமதம் தாமதம் ரீதி

அதன்படி அமர்வு இடைநிறுத்தப்படும். மீண்டும்
பி. ப. 2 மணிக்கு ஆரம்பமாயிற்று.

*Sitting accordingly suspended till 2 P.M.
and then resumed.*

ஃபாட்ஸ் கைலீசின் ஃபர். டி சில்லா

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்லா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

Mr. Speaker, you wished me to address myself to two questions which you yourself raised in the forenoon. Therefore, as is my duty of courtesy to you, I propose to deal with that matter at once

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I hope I will be pardoned for having interrupted the hon. Member. It is for clarification that I raised those questions.

ஃபாட்ஸ் கைலீசின் ஃபர். டி சில்லா

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்லா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

Sir, you will appreciate that answering questions lengthens speeches. But I am not suggesting in any manner that you should not have asked those questions. Only, I am anxious to be of help.

The first matter you asked me was, whether I agree with the Privy Council decision. I am speaking in English because you asked me in that way; I shall revert to Sinhalese in due course, if necessary. You asked me whether I myself agree with the decision of the Privy Council as to the precise meaning and scope of Section 29 of the Constitution. I have brought with me a copy of the Constitution. I have Section 29 before me, and I propose to refresh the mind of this House on its precise wording. And I think it will be clear that the Privy Council has advised itself properly. Sir, I should say to you that in another Section in another place it is stated that the House of Representatives and the Senate act by ordinary, simple majority. Then in Section 29 we have:

"Subject to the provisions of this Order, Parliament shall have power to make laws for the peace, order and good government of the Island."

This is the customary phraseology which expresses what lawyers have termed or what judges have termed in judicial decisions the "plenitude of power" of the legislature. However, please note the very introductory three words or phrase of subsection (2) of the same Section 29:

"No such law shall—

- (a) prohibit....
- (b) make....
- (c) confer....
- (d) alter...."

and so on. I would not read that all over again. That is where the questions of minorities etc. come in. The

[අවසාන කොටසින් අර්. ද සිලවා]

point is, no such law shall do certain things. In other words, the power to make any law in respect of the matters stated in Section (2) (a), (b), (c) and (d) is taken away, by those words, completely from the legislature. In other words, the plenitude of power given under Section 29 (1) is cut away from, is eaten into, by sub-section (2).

Then we have sub-section (3) which is immediately relevant to sub-section (2):

"Any law made in contravention of subsection (2) of this section shall, to the extent of such contravention, be void."

In other words, it is no law; even if this House purports to pass a law and you, Sir, endorse it, let me say, and the Governor-General purports to accept it, it is not a law at all. It is void; it is no law; it has no force whatsoever.

Then we have sub-section (4):

"In the exercise of its powers under this section,—"

that is when Parliament is exercising its powers under Section 29, which powers are in their plenitude limited and eaten into by sub-section (2) —

"—Parliament may amend or repeal any of the provisions of this Order, . . ."

Provided that no Bill for the amendment or repeal of any of the provisions of this Order shall be presented for the Royal Assent unless it has endorsed on it a certificate under the hand of the Speaker that the number of votes cast in favour thereof in the House of Representatives amounted to not less than two-thirds of the whole number of Members of the House (including those not present).

Every certificate of the Speaker under this subsection shall be conclusive for all purposes and shall not be questioned in any court of law."

In respect of the field in which we have the power to legislate, even there, if the legislation amounts to or is an alteration or amendment of this very Constitution, it must be passed by a two-thirds majority.

The fact of that legislation being passed by a two-thirds majority must be certified by the Speaker, and it is

only with such a certificate appended to the Bill that it can be submitted to the Governor-General for his signature at all; otherwise he would not sign it.

The Speaker's certificate on the two-thirds question cannot be questioned in any court of law; it is conclusive for all purposes

In respect of the powers of this House, from the point of view of Section 29, our Constitution may be said to fall into three parts. There are those matters in which we have no power to legislate at all. Those are the matters referred to in Section 29 (2). There are the matters we can legislate upon only by a two-thirds majority of the actual membership of the House. Those are what are covered by Section 29 (4). Then there is the rest of that wide field of matters on which we can legislate by a simple majority. Those are the three divisions of the Constitution which are vital from this point of view.

It is Section 29 (2) that is termed, in legal terminology, an entrenched clause.

I notice that even so distinguished an authority on the Sinhala language as the hon. Member for Habaraduwa (Mr. Prins Gunasekera) could not find a translation for that phrase. I with my humble Sinhala do not propose to attempt it save by transliteration and by interpretation. It is easy to say so in the English language.

An entrenched clause is a clause which you cannot legislate away. You cannot touch it. Thus, we have this problem here.

A passage was read from the judgment of Lord Pearce in the Privy Council in the case of Ranasinghe with Bribery Commissioner reported in v. 66 New Law Reports page 73, and the relevant passage is at page 78 of that volume. It follows upon a careful quotation of the relevant sections of the Constitution which set out the legislative powers of this Assembly and the section which I mentioned earlier in

regard to a simple majority, that is, Section 18. Then he cites Section 29 (1) and 29 (2) and this is what he says in a unanimous decision of the Privy Council. This should be noted.

“There follow (b), (c) and (d) which which set out further entrenched religious and racial matters which shall not be the subject of legislation.”

Those matters shall not be the subject of legislations.

“They represent the solemn balance of rights between the citizens of Ceylon, the fundamental conditions”—

Mark the words “fundamental conditions”.

—“on which, *inter se*, they accepted the Constitution”—

I do not accept Lord Pearce's view that the people of this country accepted this Constitution. But that has no relevancy to the correctness of his conclusion that they represent the solemn balance of rights between the citizens of Ceylon in so far as the Constitution defined the balance of rights between them.

“...the fundamental conditions on which, *inter se*, they accepted the Constitution. All these are therefore unalterable under the Constitution.”

ஒரு சேர். ஶரீ. சுவலர்வன

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

Under the Constitution.

ஶலர்வ சுவலர்வின் ஶரீ. ஶ சிலர்வா

(கலாநிதி கௌலர்வின் ஆர். ஶ சிலர்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

Precisely I do not know why my Good Friend the Hon. Minister of State is falling behind on this phrase “under the Constitution” in a self-mesmerizing way. Of course it is under the Constitution, because we are discussing the Constitution. And what is here being said is, “in accordance with the Constitution “or” in terms of the Constitution.” That is what is meant by “under the Constitution”. You cannot legislate on those matters. That precisely is what is in issue

ஒரு சேர். ஶரீ. சுவலர்வன

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

You can alter the Constitution.

ஶலர்வ சுவலர்வின் ஶரீ. ஶ சிலர்வா

(கலாநிதி கௌலர்வின் ஆர். ஶ சிலர்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

No. You can alter the Constitution only in terms of the Constitution. That is what you created for us. You were a participant in the process that foisted this upon us.

ஒரு சேர். ஶரீ. சுவலர்வன

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

Section 29 (4)

ஶலர்வ சுவலர்வின் ஶரீ. ஶ சிலர்வா

(கலாநிதி கௌலர்வின் ஆர். ஶ சிலர்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

Yes. I just read out Section 29 (4). My Hon. Friend, who was a good Advocate in his time, has become rusty in these matters. So his interpretations tend to be a little faulty.

That will not do. That is how it stands, and now we are bound by the authoritative decision of the authoritative body which has to make the authoritative decision. So the law is clear.

This has been repeated again, in the case of Ibralebbe, reported in 65 N.L.R., which I mentioned. The passage I am reading is at the bottom of page 443. Another set of judges of the Privy Council, five of them, the Lord Chancellor, Viscount Radcliffe, Lord Morton of Herryton, Lord Morris of Borth-y-Gest, and Lord Guest said this in the course of their judgment in that case:

“Apart from the fundamental reservations specified in section 29, the Order contained only two qualifications on the full legislative authority of Parliament.”

Then they speak of the qualifications —of the two-thirds majority and the Speaker's certificate. “Apart from the fundamental reservations specified in Section 29”—that is fundamental. That cannot be touched. That is entrenched.

[ද මාදිය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]

That is why I said to you, Sir, in answer to your question, that I agree with the decision. I do not agree with every observation in the judgment, but I agree with the decision because it is a correct interpretation of the law, whether we like it or not.

And, Sir, please remember, as things are, any effort to act otherwise is subject to decision by the same authority, and it is only a set of fools who will think that the Privy Council will adopt another interpretation on the matter for our purpose. The Privy Council is the final authority on the question of the meaning of the Constitution under this Constitution itself.

Therefore if we try to legislate in the face of, or in defiance of, this decision under the Constitution, then any citizen can take the matter to the Privy Council. In fact he need not go all the way to the Privy Council. The local courts are under an obligation to apply this decision.

That is the position.

කමානායකතුමා

(පාලනායකර් අවුරුදු)

(Mr. Speaker)

I do not want to lengthen the hon. Member's speech. Does he say that under Section 29 (1) and (2) no laws can be made?

ආමාදිය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

No law can be framed by us on the subjects set out in sub-section 2.

කමානායකතුමා

(පාලනායකර් අවුරුදු)

(Mr. Speaker)

These are not my views, but I am only asking for purposes of clarification. Has this House not the right to legislate under sub-section 4?

ආමාදිය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

The powers of this House under sub-section 4 are—I shall read it again—

රු. ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(කොරාච්චි ජේ. ආර්. ජයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

That is what you say.

ආමාදිය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

That is not what I say. Look at the words.

රු. ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(කොරාච්චි ජේ. ආර්. ජයවර්ධන)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

We are sovereign.

ආමාදිය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(කලාභිති කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

To call yourself sovereign does not make you any more sovereign than when you grab some sovereigns and call them sovereigns worth 21 shillings. They are not. It is no use bandying words. It is far better for us to face up to reality and act in terms of that reality.

I fully understand the Minister of State when he says he wants to be an Ian Smith. I fully understand him in all its implications but I do not understand a Minister of State who tries to make his own law mean other than it means when it has been interpreted by the only ultimate authority which is entitled to interpret it and which binds all of us. For, we have to work under the Constitution in terms of the Constitution and we have, it is said, accepted a Constitution, and, I say, we have had imposed upon us a Constitution which has that situation embodied in it, entrenched within it, namely, that we may not legislate upon certain subjects.

Now, I do not like that limitation. But then it is a question of how you get past that limitation. I say that is in the field of politics and mass action and not in the field of constitutionality inside this House. That is all there is to it.

The powers of this House are under this Section—to exercise its powers under sub-sections (1), (2) and (3) together ; (2) and (3) state what you cannot do. Whatever powers you have left under sub-section (1) are limited by sub-section (4). That is all there is.

That is my answer to your question, giving you, I hope, the appropriate courtesy of giving my reasons for stating what I stated.

ගරු කථානායකතුමනි, තමුන් නාන්සේ ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් මගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නයට ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන්ම උත්තර දිය යුතුය කියන විශ්වාසය අනුවයි, මේ පොත් පත් ගෙනවිත් කරුණු තෝරා දෙන්නට උත්සාහ කෙළේ. තර්ක ඉදිරිපත් නොකර ඒ සාකච්ඡාවේ සාරාංශය මට සිංහල භාෂාවෙන් මෙසේ ඉදිරිපත් කරන්නට පුළුවනි. සාකච්ඡාවට භාජන වී ඇති ව්‍යවස්ථාවෙන් අපේ මේ පාර්ලිමේන්තුව ඇති කර තිබෙනවා. මේක ජනතාව විසින් ඇති කරන ලද්දක් නොවෙයි. බ්‍රිතාන්‍ය පාර්ලිමේන්තුවත්, බ්‍රිතාන්‍යයේ මහ රජතුමාත් තම තමන්ගේ බලතල පාවිච්චි කරමින් නීති රීති සෑදීමක් මගින්, “ඕබර් ඉන් කවුන්සිල්” එකක් මගින් මේ සභාව ඇති කළා. අප එය පිළිගන්නා නම් ඒ ගැන ලජ්ජා වන්නට දෙයක් නැහැ. ඒ ඇති කර තිබෙන නීතියෙන් අපේ කටයුතු සීමා වී තිබෙන බව සත්‍යයක්. නීති රීති සම්පාදනය කිරීමට, ව්‍යවස්ථා පැනවීමට අපට බලයක් ලැබෙන්නේ ඒ ව්‍යවස්ථාවෙනුයි. ඒ ව්‍යවස්ථාව මගින් අපට අවසර නොදෙන ලද කාරණා ගැන කටයුතු කරන්නට අපට බලයක් නැහැ. නොදෙන ලද බලය අත් පත් කර ගන්නට අපට වුවමනා නම් එය කළ හැක්කේ මේ නීතිය මගින් නොව මේ නීතියෙන් තොර ක්‍රියාවෙනුයි. ඒ මිස වෙනත් විධියක් තැනී බව විශේෂයෙන්ම මතක් කරන්නට ඕනෑ.

මේ පාර්ලිමේන්තුවට නීති පැනවීමට තිබෙන බලය ගැන සඳහන් කර ඇත්තේ 18 වන ඡේදයේ සහ 29 වන ඡේදයේයි. 29 වන ඡේදයේ, 2 වන කොටසේ, අනු ඡේදයේ කාරණා ගණනාවක් සඳහන් කර ඒ කාරණා ගැන නීති සකස් කිරීමට මේ පාර්ලිමේන්තුවට මොනම බලයක්වත් නැති බව කියා තිබෙනවා. ඒ විධියට තහනමක් තිබේදී අප නීති සකස් කරන්නට උත්සාහ කළත් ඇත්තෙන්ම සකස් කරන ඒ නීති නියම නීති නොවෙයි. ඒ බව ඒ විධියටම කියා තිබෙනවා. අපට නීති ගත කරන්නට තිබෙන්නා වූ කාරණා ගැන අප සකස් කරන නීති අතුරෙන් එක්තරා කොටසක් අපට එක්තරා විධියකට පමණක් පනවන්නට පුළුවනි. සාමාන්‍ය ඒවා අපට වැඩි ඡන්දයෙන් නීති ගත කරන්නට පුළුවනි වී තිබෙන්නේ, අර කොටස හැර. මේ ව්‍යවස්ථාව වෙනස් කිරීමට අපට කිසි සේත්ම ඉඩක් නැහැ, තුනෙන් දෙකක ඡන්ද බලය නැතිව. ඒ තුනෙන් දෙකක ඡන්ද බලය තිබෙන බවට කථානායක තුමා වශයෙන් තමුන් නාන්සේ සහතික කරන්නට ඕනෑ. තමුන් නාන්සේගෙන් ඒ විධියේ සහතිකයක් ලැබුණොත් පමණයි, ඒ නීතිය පිළිගැනීම සඳහා අත්සන් කරන්නට අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාට අයිතිය තිබෙන්නේ. ඒ සහතිකය නැතිව පනවන නීති නොතීතියි. ඒවාට නීතිමය බලයක් ලැබෙන්නේ නැහැ.

ගරු කථානායකතුමනි, අපේ ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමා විසින් අසන ලද ප්‍රශ්නයට දෙන ලද පිළිතුර මගින්ම මගේ කථාවේ ඊළඟ කොටසට ලඟා වන්නට පුළුවනි. මේ ව්‍යවස්ථාවෙන් ගැලවෙන්නට මේ ව්‍යවස්ථාව අනුව නම් ඉඩක් නැහැ. මේ ව්‍යවස්ථාවෙන් ගැලවෙන්නට පුළුවන් වන්නේ මේ ව්‍යවස්ථාවෙන් පිටස්තර ක්‍රියා මාර්ගයකින් පමණයි. මෙහිදී මට විකක් සැහීමට පත් වන්නට කාරණයක් තිබෙනවා. මා හැමදාම විප්ලවකාරී අදහස් දරන්නකු බවට සමහර අවස්ථාවලදී අනෙක් පැත්තේ සිටින උදවිය මට ඔව්වම් කරන ගතියක් තිබෙනවා. නීති පොතෙන්ම, ව්‍යවස්ථාවෙන්ම තමුන් නාන්සේලා ඒ තත්ත්වය ඇති කර තිබෙනවා නේද? ව්‍යවස්ථාවෙන් පිටස්තර ක්‍රියා මාර්ගයකින් මිස වෙනස් ක්‍රමයකින් මේ ව්‍යවස්ථාව වෙනස් කරන්නට බැරි බව පැහැදිලි නේද?

[ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]

මම තවත් ප්‍රශ්නයක් මතු කරන්නම්. මේ රටට බලපාන ව්‍යවස්ථාවක් අවශ්‍ය යයි අප කියනවා. එය සකස් කිරීමට තිබෙන එකම මාර්ගය ව්‍යවස්ථාදායක මණ්ඩලයක් ඇති කිරීමයි. ව්‍යවස්ථාදායක මණ්ඩලයක් ඇති කිරීමට නොයෙක් ක්‍රම තිබෙනවා. මේ වේලාවේ මා ඒ ගැන සාකච්ඡාවට බසින් නේ නැහැ. මේ වැරදි නැති අලුත් ව්‍යවස්ථාවක් හදන්නට අපට පුළුවන් වන්නේ ජනතාවගේ මුල් බැහැපු මණ්ඩලයක් ඇති කිරීමෙන් පමණයි. ජනතාවගෙන් බලය නිසියාකාර ලත් ව්‍යවස්ථාදායක මණ්ඩලයක් මගින් එවැනි ව්‍යවස්ථාවක් සකස් කර ගනු ලැබීමෙන් පසු මේ රටේ සෑම දෙනාගේම—සෑම නිලධාරියාගේම, සෑම පුරවැසියාගේම—අලුත් ජනතා මණ්ඩලයක් සකස් කරන ලද ඒ ව්‍යවස්ථාවට ලැදි කමක් ප්‍රකාශ කරන මෙන් ඉල්ලා සිටින්නට අවශ්‍ය බලය ඒ ව්‍යවස්ථාවෙන්ම ලැබෙනවා. මේ රටේ ජනතාවටත්, ඒ මණ්ඩලයටත් එකී බලය එයින්ම ඇති වෙනවා.

අප විසින් මතක තබා ගත යුතු ඉතා මත් වැදගත් තවත් එක් කාරණයක් තිබෙනවා. ඒ කාරණය ඉන්දියාව හා සම්බන්ධ වූ එකක්. ඉන්දියාවට බ්‍රිතාන්‍ය ආණ්ඩුවෙන් එක්තරා අවස්ථාවක එක්තරා නිදහසක් ලැබුණා. ඒ වැදගත් අවස්ථාවේදී අපේ රටේ තිබුණු ආණ්ඩුව වාගේ ඉන්දියාව ඒකට රැවටුණේ නැහැ. යම්කිසි අන්දමකින් නිදහසක් ඉන්දියාවට දෙන්නට බ්‍රිතාන්‍ය ආණ්ඩුවට සිදු වුණේ ඇයි? අලුත් ව්‍යවස්ථාවක් මගින් ඉන්දියාවට යම්කිසි නිදහසක් දෙන්නට බ්‍රිතාන්‍ය ආණ්ඩුවට සිදු වුණේ මොන කරුණක් නිසාදැයි කල්පනා කිරීම වැදගත් දෙයකැයි මම කියනවා. ලේ වැගිරවූ නිසයි ඉන්දියාවට එවැන්නක් ලැබුණේ. 1942දී මහා යුද්ධයක් පවතිද්දී ඒ මැද්දේ ඒ රටේ ජනතාව නැගිටිවා. නැගිටිවේ ඇයි? යුද්ධ විරෝධීව, අධිරාජ්‍ය විරෝධීව නැගිටිම ලේ වැගිරීමක් ඇති වන ආකාරයට විශාල මහජන උද්ඝෝෂණයක් ඇති කළ නිසාමයි එක්තරා ප්‍රමාණයක නිදහසක් වත් ඉන්දියාවට ලැබුණේ. තමන්ගෙන් උදරාගත් නිදහස ආත්ත වශයෙන්ම නිදහසක් හැටියට නැවත ලබා ගැනීමට ඉන්දියාවට වුවමනා කළා.

ආණ්ඩුව විසින් කරන ලද ඒ මණ්ඩලය ජනතාවගේ බලය පාවිච්චි කරමින්, ව්‍යවස්ථාදායක මණ්ඩලයකට පරිවර්තනය කරමින් රටට ගැලපෙනවායයි විශ්වාසයක් ඇති යම්කිසි ව්‍යවස්ථාවක් අලුත් නේ හැදුවා. මෙහිදී මෙන්ම මේ කාරණය මතක තබා ගන්නට ඕනෑ. ඉන්දියාව හැදූ ඒ ව්‍යවස්ථාව, ඒ ව්‍යවස්ථාදායක මණ්ඩලය පිළිගන්නා මිස ඒ රටේ ජනාධිපතිවරයාට වත් යැව්වේ නැහැ. එය පිළිගන්නැයි ජනාධිපතිවරයාගෙන් ඉල්ලීමක් කෙළේත් නැහැ. එහෙත් අපේ ව්‍යවස්ථාව අනුව නම් මෙලොව දෙයක් නීතිගත කරන්නට නම් එය අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාට යවන්නට ඕනෑ. එතුමාගේ අත්සන ලබා ගන්නට ඕනෑ. අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ අත්සන ලැබෙනතුරු එය නීතියක් නොවෙයි. මේවා ඉතාමත් වැදගත් දේවල්. මේවා අමතක කිරීම වැරදියි. ඒ නිසා මේවාට අපේ හිත යොමු විය යුතුයි. මේවාට අපි හිත දිය යුතුයි. මේවා අනුව ඇති වන තත්ත්වය අනුවයි අප ගන්නා පියවරවල් ගන්නට තිබෙන්නේ. පාර්ලිමේන්තුවේ “සිලෝන් වි කොමිටි” මගින් ගන්නා තීරණ අනුව නොවෙයි.

මා මුලින් සඳහන් කළ ආකාරයට ඉන්දියාව ක්‍රියා කළේ ඇයි? ඒ ව්‍යවස්ථාවේ බලය එන්නේ එංගලන්තයේ පාර්ලිමේන්තුවෙන් නොවෙයි. බලය එන්නේ එංගලන්තයේ පාර්ලිමේන්තුවෙන් නම් අත්සන සඳහා එය ජනාධිපතිවරයා වෙත යවනු ලැබිය යුතුයි. ඉන්දියාවට බලය ලැබුණේ එංගලන්ත පාර්ලිමේන්තුවෙනුයි. එය එංගලන්තයේ සම්මත කරන ලද නීතියක්, ඒ නිසා ඇත්ත වශයෙන්ම එහි මූල තිබුණේ බ්‍රිතාන්‍ය පාර්ලිමේන්තුවේ. එය සම්පූර්ණයෙන් කපා දමා—පෙකනිවැල සම්පූර්ණයෙන් කපා දමා—අලුත් දරුවකු හැටියට උපදවන්නටයි ඒ අවස්ථාවේ ඒ ව්‍යවස්ථාදායක මණ්ඩලය ක්‍රියා කළේ. අපටත් එහෙම ක්‍රියා කරන්නට සිද්ධ වෙනවා, සම්පූර්ණ නිදහසක් ඇති කර ගන්නට නම්. එයින් මෙහා විධියක් කොහෙන්ම නැති බව පැහැදිලිවම ප්‍රකාශ කරන්නට කැමතියි. මෙයට එකඟ වන්නට බැරියයි අප කියන්නේ ඒ නිසයි. මෙය ප්‍රමාණ වත් නැහැ. තවත් මතක් කරන්නට නම් මා ඉන්දියාවට වුවමනා කළා. නිදහසක් හැරුණ රාශියක් තිබෙනවා.

මම ප්‍රශ්නයක් ඉදිරිපත් කරන්නම්. ඇත්තෙන්ම ප්‍රශ්න දෙකක් තිබෙනවා. එයින් එකක් මෙන් න. රණසිංහ වර්ෂස් ඉයිබරි කොමිෂන්—Ranasinghe Vs. Bribery Commission— නඩු තීන්දුව ගැන මතක් කරන්නට ඕනෑ. ඒ නඩු තීන්දුවෙන් තවත් එක් දෙයක් මතු වුණා. එය මතක තබා ගත යුතුයි. මෙයට ඉවසිල්ලෙන් ගත දෙන් නැයි කරුණාවෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. මේ රටේ දූෂණ වැලැක්වීමට ප්‍රචවන් තරම් ඉක්මනින් තව දුරට වැඩලීමටත් ඉක්මනින් උසාවිවල ක්‍රියා කිරීම පිණිසත් ඒ දූෂණ ප්‍රශ්නයක් ගැන ඇති නඩු ඇසීමට විශේෂ ක්‍රමයක් හදන්නට විශේෂ නීතියක් මේ පාර්ලිමේන්තුව පැනවීම. එවැනි මණ්ඩලයකදී—ට්‍රයිබුනල් එකකදී—රණසිංහ නමැති තැනැත්තා වැරදිකරු වුණා. ඔහු මේ ප්‍රශ්නය ප්‍රීති කවුන්සිලයට ඉදිරිපත් කලා. මේ අළුත සෑදූ මිනිස්වය මණ්ඩලයට තමා වැරදි කර යායයි තීරණය කිරීමට—තමාගේ නඩුව ඇසීමට—නීත්‍යානුකූල බලයක් තිබෙනවා දැයි තීන්දු කරන ලෙස ප්‍රීති කවුන්සිලයෙන් ඉල්ලා සිටියා. මේ ප්‍රශ්නයේදී පියර්ස් නමැති සාම්චරයාම තීරණය කලා, ව්‍යවස්ථානුකූලව මේ රටේ උසාවිවලට පැවරී ඇත්තාවූ බලතල එවැනි උසාවිවලට හැර වෙනත් උසාවිවලට දීමට නීතියක් මේ පාර්ලිමේන්තුවේ තුනෙන් දෙකක ඡන්දයකින්වත් සම්මත කර ගන්නට බැරිය කියා, ඒ තීන්දුවේ හොඳ වචනයක් තියෙනවා.

“Parliament cannot erode the powers of the established courts.”

වෙනත් උසාවි ක්‍රමයක් හරිගස්සා, දැන් තියෙන උසාවිවල බලතල අඩු කරන්නට අපට බලයක් නැතිල. එහෙම කරන්නට වුවමනා නම් මුළු ව්‍යවස්ථාවම වෙනස් කරන්නට ඕනෑල. මාහිතක හැටියට, එදා මේක සී. එස්. සේනානායක උන්නාහේට කීවා නම් උන්නාහේත් පුදුමයට පත් වෙනවා ඇති. අපේ ආණ්ඩු ක්‍රමයේ බල වේගයන් 3 ක් තිබෙනවාය, ඒ බල වේගයන් තුන අතරේ පරතර තුනක් තිබෙනවාය කියනවා. විනිශ්චය කටයුතුවලට ඇඟිලි ගැසීමට පාර්ලිමේන්තුවට බලයක් නැතිල.

“ පාර්ලිමේන්ට් ඉස් සවරින් ” කියා කියා කැගහනවා, එය ඉංග්‍රීසියෙන් කියනවා නම් කියන්නට තිබේන්නේ මෙහෙමයි :

A sovereign Parliament has the power but we have not.

මේ පාර්ලිමේන්තුවට ඒ බලය නැහැ. මෙතැනින් තව ප්‍රශ්නයක් මතු වෙනවා. ගරු කථානායකතුමනි, මේ අනුව අප මෙතැන ඕනෑම නීතියක් පනවන විට ඒක නීතියක්ද තියන එක ගැනවත්, අපට ඒ නීතිය පනවන වේලාවේ තීන්දු කරන්නට බැහැ. ඕනෑම කෙනකුට ඒ නීතිය උසාවියකට ගෙන යන්නට පුළුවන්. උසාවියට තීන්දු කරන්නට පුළුවන්, මේක නීතියක් නොවේය කියා. කෙනකුට මේක ප්‍රීති කවුන්සිලය දක්වා ගෙන යන්නට පුළුවන්. ප්‍රීති කවුන්සිලයට කියන්නට පුළුවනි. මේක නුඹලාට තියෙන බලය අනුව පැනවූ නීතියක් නොවේය, නොනීතියක්ය කියා. දැන් තිබෙන ව්‍යවස්ථාව වෙනස් කරන්නට ඕනෑය කියා අප මෙතැන කියනවා. වෙනස් කරන ලද ව්‍යවස්ථාව අත් තිමේදී යන්නෙන් ඒ ප්‍රීති කවුන්සිලය ඉදිරියටමයි, එම රාජාධිකරණය ඉදිරියටමයි. එවිට ඒ අයගේ තීන්දුවෙන් පිටස්තරව, අපේ වාසියට අළුත් තීන්දුවක් දෙනවාය කියා සිතීම අභ්‍යන්තර දෙයක්. ඒ අනුව අපට කරන්නට පුළුවන් වන්නේ ප්‍රීති කවුන්සිලය හරිය කියා සිතන තාලයේ නීති පැනවීම පමණයි. ඊට වෙනස් නීති පනවන්නට අපට බලයක් නැහැ.

ගරු කථානායකතුමනි, තවත් දෙයක් ගැන බලමු. මේ රට සම්පූර්ණයෙන්ම තිද හස් කර ගැනීම සඳහා අළුත් ව්‍යවස්ථාවක් සකස් කරන්නට යනවා නම්, ඒ සකස් කරන ව්‍යවස්ථාව අනුව ප්‍රීති කවුන්සිලයට දැනට තියෙන අයිතිවාසිකම නැති කරනවා නම්, එතැනදී ප්‍රශ්නයක් මතු වෙනවා. ඒ ප්‍රශ්නය ගැන අප මෙතැන සාකච්ඡා කර තිබෙනවා. ප්‍රීති කවුන්සිලයට අද තිබෙන බලය අප නැති කර ඒ උසාවිය අපේ උසාවි ක්‍රමයෙන් අස් කළොත්, ඒ වෙනුවට එවැනි බල දරණ වෙනත් උසාවියක් ලංකාවේ ඇති කළ යුතු ද යන්න ඒ ප්‍රශ්නයයි. වැඩි දෙනා හැම වේලාවේම ප්‍රකාශකරන්නේ එවැනි උසාවියක් ඇති කළ යුතු බවයි. ව්‍යවස්ථා ගැන විශේෂයෙන් තීන්දුවලට බයින්තට තිබේ

[ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]
 උපාධියක් ඇති කළ යුතුය කියනවා. අපේ ව්‍යවස්ථාවන් පිළිබඳ කරන නින්දාව අනුව අප පුදුම තැනකට එනවා.

රණසිංහ නමුවේ රාජාධිකරණ තීන්දු වෙන් පැහැදිලි වන්නේ එයයි. දැන් තිබෙන අපේ උසාවි ක්‍රමයට අයත් බල තල පාර්ලිමේන්තුව විසින් අලුතෙන් ඇති කරන්න යන උසාවියකට හෝ විනිශ්චය මණ්ඩලයකට භාර දෙන්න යනවා නම්, එසේ භාර දෙන්න යන විනිශ්චය මණ්ඩලය මෙම ව්‍යවස්ථාව අනුව පත් කරන්න ඕනෑ, අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව මගින්ද, මෙයින් අප කොයි විධියේ කවර තැනකටද වැටෙන්නේ ; ගරු කථානායක තුමනි, අපේ ව්‍යවස්ථාව පිළිබඳව ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයට ඉහලින් තීන්දු වක් ගැනීමට, අද තිබෙන රාජාධිකරණය වෙනුවට ලංකාවේ අලුත් උසාවියක් ඇති කරන්න මේ පාර්ලිමේන්තුව තීරණයක් ගන්නවා නම් ඊට විනිශ්චය කාරවරුන් පත් කරන්නේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයෙන්ම සකස් කළ අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව මගින් බවත් මහක තබා ගන්න ඕනෑ. මා පිළිබඳව තීන්දුවක් දෙන්න ව්‍යවස්ථා සකස් කරන්නේ කවිදායි කියා මගේ වැඩකරයෙකුගෙන් ප්‍රශ්න කරන්නා වාගේ දෙයක් මෙය. ඇත්ත වශයෙන්ම මෙය මොන සෙල්ලමක්ද? මේවා ගැන කල්පනා කර බලන්නේ නැතුව මෙම ව්‍යවස්ථා පිළිගන්නා නම් ඒවාට මාත් වගකිව යුත්තෙක් නොවන බව මූලින්ම හෙළිදරව් කර තිබෙනවා. අපේ බෙල්ලට තොන්ඩුවක් දමා ගෙන දැන් කල්පනා කරනවා කොහොමද බෙල්ල එළියට ගත්තේ කියා. උගුරු දන්ඩ විකක් මිරිකෙයි බෙල්ල ගන්න ගියාම. ඊට වඩා හොඳ නැද්ද, මේ තොන්ඩු කඩා දමා ජනතාව තුළින් මතුවන තිසි මණ්ඩලයක් මගින් අලුතෙන් ව්‍යවස්ථා සකස් කරනවා නම්? ගරු කථානායකතුමනි, මේ අන්දමට මෙම ව්‍යවස්ථාවෙන් මතුවන අප්‍රමාණ ප්‍රශ්න තිබෙනවා. මා තමුන්තාත්සේට පොරොන්දු වූ නිසා, ප්‍රධාන ප්‍රශ්න ගැන පමණක් කථා කරනවා, ඉන් පිටස්තරව කථා කරන්න අදහස් කරන්නේ නැහැ. මෙම පාර්ලිමේන්තුව මගින් පත් කරන්න යන ස්ථාවර කාරක සභාවෙන්—මෙම ව්‍යවස්ථා අනුව පත් කරන්නාගේ ස්ථාවර

කාරක සභාවෙන්—අපේ ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථා යටතේ ඕනෑ තාලයට ව්‍යවස්ථා සකස් කරන්න, ව්‍යවස්ථා හරිගස්සන්න බලයක් නැති බව සදහන් කරන්න කැමතියි. එම නිසා, මේ රැවටිල්ලට හවුල්කාරයන් වෙන්න අප සූදනම් නැහැ.

තව එක් කාරණයක් ගැන මතක් කරමින් මගේ කථාව අවසන් කරන්න මා කල්පනා කරනවා. ගරු කථානායකතුමනි, මේවා ක්‍රියාත්මක කරන්න, වැඩ කටයුතු කරන්න මතුවට ඇතිවන පාර්ලිමේන්තුවකට ඉඩ ලැබුණත් මේ පාර්ලිමේන්තුවට ඒ බලය නැහැ. ගිය මහා මැතිවරණයේදී අලුත් ව්‍යවස්ථා සෑදීම පිළිබඳ ප්‍රශ්නයක් මතුවුණේ නැහැ. මෙම ගරු සභාවට ජනතාවගේ සර්වජන ඡන්දයෙන්, නොයෙකුත් පක්ෂවලින් මහජන නියෝජිතයන් පත් කරන විට ජනතාවගේ සිතේ අබමල් ජේතුවක තරම්වත් අදහසක් තිබුණේ නැහැ, බලාපොරොත්තුවක් තිබුණේ නැහැ, මේ පත් කරන්න යන්නේ අපේ රටේ ව්‍යවස්ථාව මූලික වශයෙන් වෙනස් කරන්න බලය ලත් මණ්ඩලයක් ය කියා.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(*සි.ප්‍ර. බෙංගාලි ඉසාබාර්තන*)

(Mr. Leslie Goonewardene)

බඩු මිල පහත බස්සන්නයි පත් කළේ.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(*සභාප්‍රධානී කොංග්‍රිස් ජ්‍යෝති ජිව්ඛාරා*)

(Dr. Colvin R. de Silva)

ඔව්, ගරු කථානායකතුමනි, බඩු මිල බස්සන්නයි පත් කළේ. ලේක් හවුස් එක බේරා ගන්නයි පත් කළේ. ලේක් හවුස් බේරා ගෙන රුපියල් කෝටි හතරක ලාභයක්ද කොහේදෝ ලබාගන්න සැලැස්සුවා. බඩු මිල පහත දැම්මාය කීවත් පහත වැටෙන හැටි බලන්න උඩ බලන්නයි සිදු වී තිබෙන්නේ. කොහොම වුණත් කාවත් කෙතිත්තීමෙන් මට වන අර්ථයක් නැහැ. කෙසේ වුණත් පාර්ලිමේන්තුවට නියෝජිතයන් පත් කිරීමේදී, ඒ ඒ පක්ෂවල ප්‍රකාශන මගින් මහජනතාවට පොරොන්දු වක් දුන්නාය කියනවා. ලංකාව ජනරජයක් කරන්න ඕනෑය කියන නමුත් ජනරජයක් ඇති කිරීම කියන්නේ, අග්‍රාණ්ඩු කාරවරයා ජනාධිපති වරයාය කියා නම

ගැහිම නැතිනම් ලේබල් ගැහිම නොවෙයි. නිදහස් රටක් වන්නට නම්, නිදහස සම්පූර්ණ වන්නට නම් රටට ගැලපෙන, ජනතාවගෙන්ම මතු වන සුදුසු ව්‍යවස්ථා ක්‍රමයකුත් ඕනෑ. මේ ජනාධිපති කෙනෙක් හෝ ජන රජයක් ඇති කිරීමේ අර්ථය ඉතාමත් ගැඹුරුයි. ඒ වගේම ඉතාමත් පළල්. එය නිකමම පවු අර්ථයක් ඇති වචනයක් නොවෙයි. සෝඩා බෝතලයක් ගෙන ඔරේන්ජ් බාර්ලි බෝතලයක් කියා පොවන්න හදනවා වගේ දෙයක් නොවෙයි. ඒ නිසා මේ ප්‍රශ්නය මහජනයා ඉදිරිපිටට දමන්න ඕනෑ. මහ මැතිවරණයක් මගින් හෝ නිසි විධියකට මෙය මහජනයා ඉදිරියට දමන්න ඕනෑ. ව්‍යවස්ථා මණ්ඩලයක් සෑදීමට මහජනතාවගේ කැමැත්ත ගන්න ඕනෑ. මහජනතාවගේ කැමැත්ත අනුව ව්‍යවස්ථාදායක මණ්ඩලයක් ඇති කළොත් පමණයි, මේ තත්ත්වය වෙනස් කිරීමට බලයක් ලබා ගන්න පුළුවන් වන්නේ. වෙනත් ක්‍රමයකට එය කරන්න පුළුවන්කමක් නැහැ. අපි කොහොමද මේ පාර්ලිමේන්තුවට ඔය බලය දෙන්නේ? මේ ආණ්ඩුව පත් වී තිබෙන්නේ මහජන කැමැත්ත අනුව නොවෙයි. මේ ආණ්ඩුව බලයට පත් වී තිබෙන්නේ මහ මැතිවරණයකින් පසුව, මහජනතාවට දුන්න පොරොන්දුවලට පටහැනිව, එක්සත් ජාතික පක්ෂයත් පෙබරල් පක්ෂයත් අතර ඇති කර ගන්නා ලද රහස් ගිවිසුමක් උඩයි. කයිට්ස් මන්ත්‍රිතුමා, (වී. නවරත්නම් මයා.) ඔප්පු කර තිබෙන්නා වාගේම අපටත් මෙය ඔප්පු කර පෙන්වන්න පුළුවනි. මේ පක්ෂ දෙක අතර රහස් ගිවිසුමක් ඇති කරගෙන ඒ ගිවිසුමේ යම් යම් දේවල් වගයක් ලියා තිබෙන බවත් අපි දන්නවා. නමුත් කයිට්ස් මන්ත්‍රිතුමා විසින් දෙනුත් වරක්ම මේ ස්ථානයේදී මොකක්ද කිව්වේ? එතුමා කීවේ ඒ පක්ෂ දෙක අතරේ නොලියාපු දේවල් වගයක් තිබෙන බවයි. එයට තමයි කියන්නේ “understanding” කියා. එය නම් බොහොම හොඳ වචනයක් තමයි. එක්තරා පිළිගැනීමක් දෙගොල්ල අතරේ තිබෙනවාලු. මේ ව්‍යවස්ථා පිළිබඳ ප්‍රශ්නය ගැනත් යම්කිසි දෙයක් ඔය දෙගොල්ල අතරේ කතා කරගෙන තිබෙනවාද කියා අපි දන්නේ නැහැ. 1948 දී අපිව විකුණුවාක් මෙන් මොන ක්‍රමයකින් අපව විකුණන්න යනවාද කියා අපි දන්නේ නැහැ. ඒ නිසා

අපි කොහොමද තමුන්තාත්සේලාට මේ බලය දෙන්නේ? එවැනි රහස් ගිවිසුමක් උඩ පිහිටුවන ලද ආණ්ඩුවක වැඩි ජන්දයෙන් පත් කරන ලද Select Committee එකකට සහ පාර්ලිමේන්තුවකට මේ කටයුත්ත භාර දෙන්නේ කොහොමද? ඒ නිසා අපි කියනවා මේ කටයුත්ත තමුන්තාත්සේලාට භාර දෙන්න බැහැ කියා. ඒ වගේම මේ කටයුත්තේ පංගුකාරයින් වීමටත් අපි කැමති නැහැ.

ගරු කථානායකතුමනි, මේ යෝජනාවේ තවත් එක් වැදගත් වචනයක් තිබෙනවා. එය ගැනත් අදහසක් කියන්න ඕනෑ. මේ යෝජනාවේ මෙන්ම මේ වචන මාලාව සඳහන් වෙනවා.

“Revision of the Constitution . . . with reference to the following among such other matters as the Committee may consider necessary—

- (1) the establishment of a Republic ;
- (2) the guaranteeing of fundamental rights ;
- (3) the position of the Senate and Appointed Members of the House of Representatives ; and
- (4) the Public Service Commission and Judicial Service Commission.”

In Sinhala this would read as follows :

මා එය සිංහලෙන් සඳහන් වන හැටි කියවන්නම්.

පහත දැක්වෙන කරුණු එනම් :

- (1) සමූහාණ්ඩුවක් පිහිටුවීම ;
- (2) මූලික අයිතිවාසිකම් සහතික කිරීම ;
- (3) උත්තර මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ තත්ත්වය හා නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ පත් කළ මන්ත්‍රීවරුන්ගේ තත්ත්වය ; සහ
- (4) රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව සහ අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව යන කරුණුවලට අදාළ වෙනත් ලිඛිත නීති ප්‍රතිශෝධනය කිරීම සලසා බැලීම සඳහා—

ගරු කථානායකතුමනි, මේ යෝජනාව සකස් වී තිබෙන වචන අකුරටම කියවා වැරදි සොයන්නට මා බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ. මේ තුන් වැනි කාරණාව ගැන මා තර්කයක් ඉදිරිපත් කරන්න ඕනෑ. “The position of the Senate and Appointed Members of the House of Representatives.” සෙනෙට් සභාව නැති කර දමන්නට මේ

[ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]
කියන විධියට යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කරන්න බැහැ. මා එය ඉංග්‍රීසියෙන් කියන්නම්.

It assumes in advance that a Senate will be there. I am not going to waste time on that. The ways of drafters and their thoughts tend to reflect themselves in their drafts.

“ මූලික අයිතිවාසිකම් තහවුරු කිරීම ” කියන එක ගැන වචනයක් කියන්නට බැහැ. ඒ තමයි පෙඩරල් පක්ෂයේ ඉල්ලීම. තමන්ගේ හිත උණු වූ බව ඔප්පු කරන කථාවක් මේ ආණ්ඩුවේ ඇමතිවරයෙක් වන, එමෙන්ම දෙමළ රාජ්‍ය පක්ෂයේ ප්‍රධානියකුද වන, සෙනෙට් සභික පළාත් පාලන ඇමතිවර එම්. නි. රුවෙල්වම් මහතා රාජකීය විද්‍යාල ශාලාවේදී මා ඉදිරිපිට දී කළා. එතුමා වචනයෙන්ම කිව්වා මතු එන පාර්ලිමේන්තුවකට කිසිසේත්ම වෙනස් කරන්නට බැරි ආකාරයේ අයිතිවාසිකම් දෙන කොටසක් ව්‍යවස්ථාවේ තිබීම දෙමළ ජාතියට අත්‍යවශ්‍යයි කියා. ඒ ගැන මොන විධියේ රහස් ගිවිසුම් තිබෙනවාද කියා අපි දන්නේ නැහැ.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

It you get into the Committee you will know.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

No. If I get into the Committee also I would not discover. It is like saying that if I visit a man's family officially, I will also know about his unofficial life. Not necessarily. I would not discover that on a Committee. And how can I participate in that process? They will have their secret conferences and come only with their proposals, and they will simply out-vote us. We will have been fools to participate and they will come before the country saying, “ You tried, you also participated, what is wrong? ” That is the answer to that.

ඒ ප්‍රතිපත්ති අපි කවදාවත් පිළිගන්නේ නැත කියා මා කියනවා. ව්‍යවස්ථාවේ වෙනස් කළ නොහැකි මූලික අයිතිවාසිකම් සඳහන් කරන විශේෂ කොටසක් ගැබ්ම ගැන අපි හාත්පසින්ම විරුද්ධයි. එවැනි තත්‍වයක් ඇති කළොත් සිදු වන්නේ පාර්ලිමේන්තුව සුප්‍රීම් උසාවියට යටවීමක් පමණයි. අපි පටන් ගත්තේ මොන ප්‍රතිපත්තියෙන්ද කියා මා මීට කලින් දිනක සඳහන් කළා. නීති සකස් කිරීමේ අංශ සම්පූර්ණ බලය සියයට සියයක්ම පාර්ලිමේන්තුවට තිබිය යුතුයි. ඒ බලය බිත්ලුවකින් වත් අඩු කරන්නට බලතල දිය නොහැකියි. ඒ බලය අප විසින් පාවිච්චි කිරීමේදී පාර්ලිමේන්තුව මගින් හැදූ නීතිය නීතියක්ද නොනීතියක්ද කියා තීරණය කිරීමේ බලය ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයට තබා මොනම බල මණ්ඩලයකටවත් දෙන්නට අප ලැහැස්ති නැහැ. මේ අධිකරණ මණ්ඩලය රටේ තිබෙන පන්ති ක්‍රමයෙන් තොරව වැඩ කරනවාය කියා අපි පිළිගන්නේ නැහැ. කොහොමවත්ම අපට එය පිළිගන්නට බැහැ. එය මෙතන දීත් කියවුණා. ඒ කෙසේ වුණත් අප පටන් ගන්නා ප්‍රතිපත්තිය මෙයයි: නීති සකස් කරන මේ සභාවට නීති හැදීමේ සම්පූර්ණ බලය තිබිය යුතුයි. එමෙන්ම එසේ හඳුනා නීති නියම නීති ගැටියටම තිබිය යුතුයි. බ්‍රිතාන්‍යයේ පාර්ලිමේන්තුව නීතියක් සකස් කර පැනවීමෙන් පසුව එය නීතියක්ද නැද්ද කියා සොයා බැලීමට මොනම උසාවියකටවත් බලයක් නැහැ. ඔවුන්ට තිබෙන්නේ එක කටයුත්තක් පමණයි. නීතිය හරි, එහි අර්ථය තැන්පත් කිරීමට ඔවුන්ට බලයක් තිබෙන්නේ. අපටත් ඕනෑ ඒ ක්‍රමයමයි. මේ රටේ උසාවිවලට ඊට වඩා බලයක් දෙන්නට අපි සූදනම් නැහැ. මා එසේ කියන්නේ මේ පාර්ලිමේන්තුවට ඒ අංශ සම්පූර්ණ බලය තැබීම මේ රට ඉදිරියට ගෙනයන්නට බැරි නිසයි. මේ රට අලුත් රටක් ගැටියටත් හරියාකාර දියුණු වන රටක් ගැටියටත් හඳුන්වන බැහැ. එවැනි බලතල ඇති පාර්ලිමේන්තුවක් තැබීම. එසේ නොවුණොත් සිදු වන්නේ කුමක්ද? මේ රටේ ප්‍රගතිශීලී ආණ්ඩුවක් ඇතිවූ දාට ඒ ආණ්ඩුව විසින් පනවන සෑම නීතියක්ම නීත්‍යානුකූලද නැද්ද කියා බලන්නට ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයට යාම.

එතැනින් පිටි කවුන්සලයටත් යාමි. එතැනින් තිත්දුවක් එන තුරු ආණ්ඩුව ගෙන යන්නට ඕනෑ කරන වැඩ කටයුතු කරගෙන යාමට බැරි තත්ත්වයක් ගෙනෙන මෙවැනි ව්‍යවස්ථා ක්‍රමයක් පිළි ගන්න අපි කඩදාවත්ම ලැහැස්ති නැහැ. මේ සිලෙක්ට් කොමිටියට නො යන්නේ මූලික වශයෙන් අන්න ඒ නිසයි. මීට වඩා මේ අවස්ථාවේදී කපා කළ යුතුත් නැහැ ; මම මේ වෙලාවේ මීට වඩා කපා කරන්නට බලාපොරොත්තුත් නැහැ. නමුත් නාත්සේ ආයු ඒ ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු දෙමින් මගේ අදහස් තව දුරටත් පැහැදිලි කරන්නට මට අවස්ථාවක්, ඉඩ ප්‍රස්තාවක් ලැබීම ගැන නමුත් නාත්සේට ස්තූතිවන්ත වෙමින් සහ කෘතඥතාව ප්‍රකාශ කරමින් මගේ කථාව අවසන් කරනවා.

අ. නා. 2.52

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.

(*திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க*)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

ගරු කථානායකතුමනි, ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව වෙනස් කරන්නට යන කාරක සභාව ගැන වචන ස්වල්පයක් කථා කරන්නට මා අදහස් කළා. නිදහස කියන එක 1948 දී මේ රටට ලැබෙන අවස්ථාව වන විට දිවංගත අගමැති එස්. ඩබ්ලිව්. ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මැතිතුමා පවා සිටියේ එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ බව විශේෂයෙන්ම අපට මතකයි. 1948 දී ග්ලෝස්ටර්ස් ආදිපාදතුමා ලංකාවට ආවා. එදා ලංකාවට ලැබුණු නිදහසෙන් වැඩක් නැති බවත්, මේ රටේ නියමිත ආර්ථික නිදහස ලැබෙනතුරු එයින් වැඩක් කොහෙන්ම නැති බවත් එස්. ඩබ්ලිව්. ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මැතිතුමා පවා එදා රටට මතක් කළා. එවකට පටන් අවුරුදු තුනක් ගත වන්නටත් පෙර ඒ නිදහසින් වැඩක් නැති බව අවබෝධ කර ගත් බණ්ඩාරනායක මැතිතුමා එක්සත් ජාතික පක්ෂයෙන් අස් වී ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂය පිහිටුවා ගත්තා. 1951 ජූලි 14 වැනිදා එක්සත් ජාතික පක්ෂයෙන් අස් වූ බණ්ඩාරනායක මැතිතුමා 1951 සැප්තැම්බර් 29 වැනිදා මේ රටේ නිදහස පාර්ලිමේන්තුව තුළින්ම ලබා ගැනීම සඳහා එම පක්ෂය පිහිටුවා ගත්තේ

එතැන් පටන් අවුරුදු පහක් හිඟ විට එම නිදහස ලබා ගැනීමට සිතූ ජනතාව බණ්ඩාරනායක මැතිතුමාට බලය පැවරුවා. ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂය පිහිටුවා අවුරුදු පහක් පමණ හිඟ විට බණ්ඩාරනායක මැතිතුමාට එක්සත් ජාතික පක්ෂය ආසන අට දක්වා බස්සවා බලය ලබා ගන්නට පුළුවන් වුණා. මේ ආකාරයේම කාරක සභාවක් දිවංගත ගරු එස්. ඩබ්ලිව්. ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක අගමැති තුමාත් පත් කළා. මේ රටේ බණ්ඩාර නායක ආණ්ඩු දෙකක්ම තිබුණා. එහෙත් ඒ බණ්ඩාරනායක ආණ්ඩු දෙක ඇතුළතම මේ කාරක සභාත් ක්‍රියා කළා, ව්‍යවස්ථාව වෙනස් කරන්නටය කියා.

නිදහසය කියන දෙය ලැබී අවුරුදු විස්සකට පස්සේ දැන් අප ඉදිරියේ ප්‍රශ්නයක් මතු වෙලා තිබෙන්නේ මේ ව්‍යවස්ථාව යටතේ ව්‍යවස්ථාවන් වෙනස් කරන්නට පුළුවන්ද බැරිද කියන එක ගැනයි.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(*கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன*)

(The Hon J. R. Jayewardene)

අපි නොවෙයි මතු කෙළේ.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.

(*திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க*)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

ඒ කොයි හැටි වෙතත් ඒක තමයි දැන් මේ රටේ මතු වෙලා තියෙන ප්‍රශ්නය. කෙස් පළන තර්ක ඉදිරිපත් කරමින් රාජාධිකරණයට යන්නට ඕනෑ දැන්.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(*கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன*)

(The Hon J. R. Jayewardene)

අපි යන්නේ නැ.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක

(*திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க*)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

නමුත් නාත්සේලා යන්නේ තැනැයි කිව්වට මොකද වෙත කවුරු හරි යාමි.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(*கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன*)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

මද හත් ගව්වක් තියා අමුඩ ගහනවා.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

කවුද දැන් මේ සිංහල නීතිය ගැන කියේ? දුෂණ නීතිය ගැන ගිය නොවෙයිද? ඒ වානේම ඔහු තරම් මිනිසුන් හිටිවි යන්නට.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

සේනානායක ආණ්ඩු භතරයි. ඉතින් මොනවාද කර තිබෙන්නේ? ව්‍යවස්ථාව වෙනස් කරන්නටය කියලා දැන් කරක සභාවක් පත් කළත් ඇති වියහැකි වෙනස කුමක්ද? මේක මේ විධියට වෙනස් කරන්නට බැහැ. ඔය ඡන්දයෙන්, කතිරය ගහන ක්‍රමයෙන්, ඔවා වෙනස් කරන්නට බැහැ. ඔවා වෙනස් කරන්නට පුළුවන් වන්නේ විප්ලවයෙන් පමණක් බව මතක් කරන්නේ ඒ නිසයි. මෙම ව්‍යවස්ථාව වෙනස් කරන්නට නම් මේ ආකාරයට කෙස් පැළෙන තර්ක පාර්ලිමේන්තුව නමැති හොර ගුහාවේ ඉදගෙන—

සභානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please! If the hon. Member keeps on repeating that I shall have to ask him to leave the House. He is insulting this House.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

තමන්ට තමන් මැහගන්න අයිතියක් තිබෙනවා නොයිද, සභානායකතුමනි?

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

මෙය අධිරාජ්‍යවාදීන් විසින් සකස් කරන ලද ව්‍යවස්ථාවකි. එම නිසා පාර්ලිමේන්තුව කියන මේ සභානායකතුමනි.

සභානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please! When I am speaking the Member must listen to me. He cannot call this Assembly a den of thieves. I have told him that several times. If he repeats that statement I shall have to ask him to leave the House.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

There is no objection to the hon. Member judging himself. After all, it needs a thief to identify a thief.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

සභානායකතුමනි, අධිරාජ්‍යවාදීන් විසින් සකස් කරන ලද මෙම ව්‍යවස්ථාව වෙනස් කළ යුතු යයි ඒ පැත්තෙන් පිළිගන්නවා නම්, මේ පැත්තෙන් පිළිගන්නවා නම් මොකක්ද මේකේ තේරුම? අපි දැන් අවුරුදු 20 ක් තිස්සේ සාකච්ඡා කර තිබෙනවා. මේ කාලය ඇතුළත බණ්ඩාරනායක ආණ්ඩු දෙකක් තිබුණා. මේ සඳහා කොමිටි පත් කළා. අවුරුදු 9ක් තිස්සේ බලයේ සිටියා.

ගරු වන් නිනායක

(கௌரவ வன்னினாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

එයින් කිසි වැඩක් වෛශ් නැහැ.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

ඒක තමයි මා තමුත්තාන්සෙට සිංහලෙන් කියන්නේ. සේනානායක ආණ්ඩු 4ක් තිබුණා. මේ භතර වෙති වරට පැවැත් වෙන සේනානායක ආණ්ඩුවයි. අවුරුදු 20 කට පසුව මේ තත්ත්වය අද මතු වී තිබෙනවා. අද පවතින මේ ව්‍යවස්ථාව යටතේ මේ පාර්ලිමේන්තුව තුළින් පාර්ලිමේන්තු ව්‍යවස්ථා සම්පාදක බල මණ්ඩලයක් පත් කරනවාය කියා අපි විකකට යනවා. ඒ බල මණ්ඩලය පත් වන්නේත්

මේ ව්‍යවස්ථාව යටතේයි. කවුද එයින් පොහොසත් වෙන්නේ? ධනපති පංක්තිය යම් මිසක් නිර්දන පංක්තිය නොවෙයි. ඒ නිසා ඒ ධනපති පංක්තිය මේ පාර්ලිමේන්තුව තුළින් නැවත පත් වුණත් එකයි, මේ පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදාය අනුව, මෙම ව්‍යවස්ථාව යටතේම, **Constituent Assembly** වැනි බල මණ්ඩලයකින් පත් කළත් එකයි. ඒ තත්ත්වය නොවේද අද ඉන්දියාවේ තිබෙන්නේ? අද ඉන්දියාවේ ආර්ථික ප්‍රශ්නය ලංකාවට වඩා උග්‍ර වෙලා තිබෙනවා. මේක ජනතාවගේ ප්‍රශ්නයක්. අද නිර්දන පංක්තිය ක්‍රම ක්‍රමයෙන් තව තවත් දුප්පත් විගෙන යනවා. ඒ වාගේම පාර්ලිමේන්තුව තුළින් කොමිෂනරියක් පොහොසත් විගෙන යනවා. ඒ නිසා කථානායකතුමනි, හැම සමාජවාදී රටක්ම, නිර්දන පංක්තියේ කම්බරුවන් ගොවීන් ආදී පුළුල් ජනතාවගේ බලය අනුව, ඒ පුළුල් ජනතාවගේ ව්‍යවස්ථාවක් සකස් කරගෙන තිබෙන්නේ විප්ලවයකින් ම බව අපට පෙනී යන කාරණයක්. ඒ ඒ රටවලට වුවමනා කරන පාර්ලිමේන්තුව ඒ පුළුල් ජනතාවගේ වුවමනා එපාකම් අනුවයි සකස් කරගෙන තිබෙන්නේ. එහෙත් මේ පාර්ලිමේන්තුව සෑදී තිබෙන්නේ අධිරාජ්‍යවාදීන් විසින් අවවා තිබෙන ව්‍යවස්ථාවක් අවතැයි. දැන් මේ ක්‍රමයට අවුරුදු 20ක් ගත වී තිබෙනවා. ඒ නිසා අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ ව්‍යවස්ථාව අනුව මේ ප්‍රශ්නය මේ ආකාරයට විසඳන්න බැහැ. ලංකා කොමියුනිස්ට් පක්ෂයේ අප තමුන්නාත් සේලාම මතක් කරන්නේ ඒ කාරණයයි.

කථානායකතුමනි, මේ ව්‍යවස්ථාව සකස් කිරීමේ, නැත්නම් වෙනස් කිරීමේ, ඒත් නැත්නම් සංශෝධනය කිරීමේ ප්‍රශ්නය මතු වී තිබෙන්නේ අවුරුදු 20කට පසුවයි. අද ජනතාව ඉදිරිපිට තිබෙන මේ ප්‍රශ්නය ඔය ආකාරයට විසඳන්න බැහැ. හැබැයි ඒ අවදියේ මට මතකයි, 1948 මේ ඊනියා නිදහස පර සුද්දන් අවචන අවස්ථාවේදී මේ රටේ වාමාංශික පක්ෂයක් වන ලංකා කොමියුනිස්ට් පක්ෂය එදා ඒවා පිළි ගත්තේ නැහැ. එහෙත්, සම්පූර්ණයෙන්ම සාමකාමී සහජීවනය පාර්ලිමේන්තු තුළින් ඇති කරන්න පුළුවන් කියන න්‍යාය අද ඒ සංශෝධනවාදී කොමියුනිස්ට් පක්ෂය පිළිගෙන තිබෙනවා.

කථානායකතුමනි, අවුරුදු 20කට කලින් තිබුණ තත්ත්වය දැන් අවුරුදු 20කට පසුව මේ තත්ත්වයට බැස තිබෙන්නේ.

ලංකා සම සමාජ පක්ෂය මොන ප්‍රතිපත්තියක් මේ ගැන දරන්නවාද කියා මා දන්නේ නැහැ. එදා නම් ලංකා සම සමාජ පක්ෂය කිව්වේ විප්ලවයක් උසින්—ආයුධ සන්නද්ධ විප්ලවයක් උසින්—මේවා කරන්න ඕනැය කියායි. අද පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදාය අනුව සාමකාමීව සහජීවනයන් කරන්නට පුළුවන් කියන න්‍යායයි පිළි අරන් තිබෙන්නේ. මේ ප්‍රශ්නය පිළිබඳව නූතන සංශෝධනවාදීන්, සෝවියට් කොමියුනිස්ට් පක්ෂයන් කල්පනා කරන්නේ ඒ ආකාරයටයි.

ගරු පේ. ආර්. ජයවර්ධන
 (කෙහෙරවා ග්‍රේ. ජුර්. ඉගැහැරි තන)
 (The Hon. J. R. Jayewardene)
 කොහොමද දන්නේ?

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.
 (තිල. ගබ්. ඩී. පබ්. පාලනායකයා)
 (Mr. S. D. Bandaranayake)

අද විමුක්තිය ලබා සිටින ආසියානු අප්‍රිකානු රටවල, දකුණු ඇමරිකානු රටවල ඒ විමුක්තිය ලබා ගත්තේ මෙවැනි පාර්ලිමේන්තුවක් තුළින් නොවෙයි. ලෝක ඉතිහාසයේ මේ දක්වා එකම රටක්වත් මෙවැනි පාර්ලිමේන්තුවක් තුළින් නිදහසක්, විමුක්තියක්, ස්වාධීනත්වයන් ලබා නැහැ.

මේ රටේ දුටුව, මුස්ලිම් ආදී සුළු ජාතින් සිටිනවා. ඒ සුළු ජනතාවගේ කුමන ප්‍රශ්නයක්වත්—හාෂා ප්‍රශ්නය හෝ වේවා වෙන ප්‍රශ්නයක් හෝ වේවා කුමන ප්‍රශ්නයක්වත්—මෙවැනි පාර්ලිමේන්තු වක් තුළින් විසඳන්නට පුළුවන් කියා බලාපොරොත්තු වෙන්නට එපා. තව අවුරුදු සියයක් තිබුණත් ජන්දයෙන් පත්වන මන්ත්‍රීවරුන්ගෙන් යුත් මෙවැනි පාර්ලිමේන්තුවක් තුළින් ඒ ජනතාවගේ එකම ප්‍රශ්නයක්වත් විසඳන්නට පුළු

[එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මය.]

ඇත්ත වශයෙන් අද මොකද වෙන්නේ ? රටේ බැරෑරුම් ප්‍රශ්නය උග්‍රවේගෙන එන විට, ආර්ථික ප්‍රශ්න උග්‍රවේගෙන එන විට ජාතිවාදය අවුස්සනවා. සිංහල ජනතාවත් දෙමළ ජනතාවත් සවිසනය කරනවා.

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

දැන් මොකක්ද කරන්නට මින?

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මය.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

අධිකාරන ඇමතිතුමාට අප කියන්නේ මේකයි. අද දක්වා ලෝකයේ එකම රටක්වත් විප්ලවයක් තුළින් මිස මෙ වැනි පාර්ලිමේන්තුවක් තුළින් විමුක්තිය ලබාගෙන නැහැ. එදා පුරන් අප් පුලා, ගොංගාලේගොඩ බණ්ඩලා, කැප් පෙට්පොළ නිලමොලා කඩු අරගෙන, තුවක්කු අරගෙන අධිරාජ්‍යවාදීන්ට වැරද්දට අරගල කළා. එවැනි අරගලයක් තුළින් මිස මේ ආකාරයට සාමකාමී සහජීවනයෙන් විමුක්තිය ලබා ගන්නට බැරි බවයි අධිකාරන ඇමතිතුමාටත්, ආණ්ඩුවටත්, හත් හවුලේ අතිකුත් කොටස්වලටත්, අපේ මිත්‍ර තුන් හවුලටත් මතක් කරන්නේ. එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ ආසන ගණන අටට බැස්සු දිවංගත බණ්ඩාරනායක අගමැතිතුමාටත් අධිරාජ්‍යවාදී සුද්දන් අටවා තිබෙන මේ ව්‍යවස්ථාව වෙනස් කරන්නට බැරි වුණා නම් තමුන් නාන්සේලා වෙනස් කරන්නේ කොහොමද? කතිරය ගසා ජනතාව තමුන් නාන්සේලාට තවත් බලය දුන්නත් මේ ව්‍යවස්ථාව තමුන් නාන්සේලාට කවදාවත් වෙනස් කරන්නට බැරි බවයි අප කියන්නේ.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මය.

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

හු කියල බැරිද?

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

සාරේ තිදාගෙන බැරිද?

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මය.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

තමුන් නාන්සේලාට නම් මහජනතාව සෙල්ලමක්. දෙපැත්තේම සිටින තමුන් නාන්සේලාට මේක සෙල්ලමක්; මහ ජනතාව සෙල්ලමක්. මහජනතාව සාගින්නෙන් පසු වෙනවා. දෙපැත්තේම තමුන් නාන්සේලා එකතු වී දැන් පඩි වැඩි කර ගන්නට ලැස්ති වෙනවා. අරහෙ මහජනතාව සාගින්නෙන් මොකක් කරන්නද කියා කල්පනා කරනවා.

සාමාන්‍යකතූමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The hon. Member cannot anticipate a Motion. He has been long enough in this House to know that he cannot speak on a Motion which has not been taken up but is on the Order Paper.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මය.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

මොකක්ද ඒ යෝජනාව? අංක 3 දරණ යෝජනාව මහජනතාවට හයෙන් දැන්මම අස් කරගෙන තිබෙනවා. දෙපැත්තම හය වී සිටිනවා.

සාමාන්‍යකතූමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Please do not refer to it. It has not come up yet.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මය.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

ඒක තමයි තමුන් නාන්සේලා කියන්නේ. මහජනතාවට හයේ දෙපැත්තම දැන් ඒ යෝජනාව අස් කරගෙන තිබෙනවා.

සාමාන්‍යකතූමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

If the Member is not going to listen to me, will he please sit down. He cannot refer to that Motion now. He is anticipating a Motion that is on the Order Paper.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.

(තිரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

මම ඉතින් මේ පර සුද්දන් අවම නිබන්ධන ව්‍යවස්ථාවල නොවැ කම කරන්නේ බැහැ ; කම කිරීමත් තහනම්.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The hon. Member must be governed by the Standing Orders of the House.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

මේ කෙහෙල් මලක් ඉස්සරහ තබා ගෙන අපට කම කිරීමත් තහනම්.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Please do not refer to that Motion. The Member must know how to speak in this House. If he does not know, will he please sit down.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

මේම කිවයුතු දේ වලේ.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The Member cannot speak in those terms in this House. This is not a mass meeting. Please speak in this House with dignity, or sit down.

ගරු එම්. එම්. මොහමඩ් (කම්කරු, රැකියා රක්ෂා හා නිවාස ඇමති)

(கௌரவ எம். எச். முகம்மது—தொழில், தொழில் காண், வீடமைப்பு அமைச்சர்)

(The Hon. M. H. Mohamed—Minister of Labour, Employment and Housing)

මේක කෙහෙල් මලක් නොවෙයි ගරු කථානායකතුමනි.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

අප මේ කුමක් කරනවාද කියා අවබෝධ කර ගත යුතුයි. අවුරුදු 20 ක් තිස්සේ තිබෙන මේ ක්‍රමය වෙනස් කරන්නට තවම බැරි වුණා. [බාධා කිරීම්]

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The Member is repeating the statement I asked him not to repeat. He is insulting this House. That is all he is doing. He is not making any contribution to the Debate.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

කථානායකතුමනි, තමුන් නාන්සේම අලලවන්නේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙන් (ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා) ප්‍රශ්නයක් ඇහුවා.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

අනේ ! ඔය කෙහෙල් මල් වලට මාව ඇදගන්න එපා. මම ඔවට නෑ.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

1970 දී යළිත් කතිරය ගහන්නට අවස්ථාව එනතුරු බඩගින්නේ සිටින ලෙස ඒ පැත්තෙන් මේ පැත්තෙන් මන්ත්‍රී වරුන් ජනතාවට කියනවා. ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයට ළඳි දවත් සිංඤ්ඤා නමැති ගොවි මහත්මයෙක් හිතරක්ගොඩ සිටිනවා. අවුරුදු 5 කට වරක් කතිරය ගැසීමේ සිටින ගැන ඒ ගොවි මහත්මයා හොඳ ලස්සණට කරුණු කියනවා. අවුරුදු 5 කට වරක් නොයෙක් දේශපාලන පක්ෂවල නායකයන් එනවාලු. ඇවිත්, තමුන් නාන්සේලා සියලුදෙනාම දැන් මහා වලකට වැටී සිටිනවා නේද? එයින් ගොඩ එන්නට අපි තමුන් නාන්සේලාට අත දෙන්නෙමු. මේ වර අපට කතිරය ගසා

[එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මය.]
 ඡන්දය දෙන්නෙයි කියනවාලු. එසින් පසු නැවතත් අවුරුදු 5 ක් ගත වනතුරු ඒ කිසිම නායකයකු ඒ පළාතටවත් එන්නේ නැතිලු. අවුරුදු 5 ගත වුණොට පසුව ඇවිත් නැවතත් කලින් කී කථාවම කියනවාලු.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
 (කලාත්‍රිති කොමිෂන් ඡාරු. ආ. ශිල්පා)
 (Dr. Colvin R. de Silva)

ගම්පහ මන්ත්‍රීතුමා මට ඉඩ දෙනවා නම්, මා එතුමාගෙන් එක් ප්‍රශ්නයක් අහන්නට කැමැතියි. එතුමා මහා මැති වරණයට ඉදිරිපත් වන්නට බලා පොරොන්තු වෙනවාද නැද්ද? [බාධා කිරීම]

කථානායකතුමා
 (ආපාතායකර් අචාර්කර්)
 (Mr. Speaker)

He is not giving way. Please, sit down.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මය.
 (තිලු. ආණ්. ඩ. පණ්ඩාරනායක)
 (Mr. S. D. Bandaranayake)

මේ දෙයොල්ලන් අවුරුදු 5 කට වරක් කරන්නේ මික නමයි. මහජනයා වල ඇතුළේ වැටී සිටිනවා, එලියට ගන්න තුරු [බාධා කිරීම]

ගරු ඊරියගොල්ල
 (කෙළරාචු ජරියකොල්ල)
 (The Hon. Iriyagolle)
 එලියට ගන්න එපා.

කථානායකතුමා
 (ආපාතායකර් අචාර්කර්)
 (Mr. Speaker)

Please speak on the Motion before the House.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මය.
 (තිලු. ආණ්. ඩ. පණ්ඩාරනායක)
 (Mr. S. D. Bandaranayake)

මේ ව්‍යවස්ථා ප්‍රශ්න ගැන මේ සභාව තුළ කථා කර වැඩක් නැහැ. මේ තිබෙන පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදාය අනුව මේ ව්‍යවස්ථා වෙනස් කරන්න

ගරු ඊරියගොල්ල
 (කෙළරාචු ජරියකොල්ල)
 (The Hon. Iriyagolle)

නමුත් නාන්සේ මේ තැනට එන එකෙන් පුදුමෙ.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මය.
 (තිලු. ආණ්. ඩ. පණ්ඩාරනායක)
 (Mr. S. D. Bandaranayake)

මා එන්නේ කොමිෂනිස්ට් පක්ෂය වෙනුවෙන්. මේක ඇතුළේ සිටින හොරු—

කථානායකතුමා
 (ආපාතායකර් අචාර්කර්)
 (Mr. Speaker)

Order, please! Will you please leave the House? You have disobeyed my Order three times. Will you please leave the House.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මය.
 (තිලු. ආණ්. ඩ. පණ්ඩාරනායක)
 (Mr. S. D. Bandaranayake)

ජනතාව බඩගින්නේ සිටියදී මෙතැන ව්‍යවස්ථා ගැන කථා කරනවා. [බාධා කිරීම]

කථානායකතුමා
 (ආපාතායකර් අචාර්කර්)
 (Mr. Speaker)

I name the hon. Member for Gampaha (Mr. S. D. Bandaranayake).

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
 (කෙළරාචු ජී. පී. ආ. ශිල්පා)
 (The Hon. C. P. de Silva)

I move,

“That the Member for Gampaha (Mr. S. D. Bandaranayake) be suspended from the service of this House.”

ප්‍රශ්නය මිසන ලදින්, සහසම්මත මය.

කිතු මිලිකර්පටු, ආචාර්යකොමිෂන් පිටු.

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Will the hon. Member please leave the Chamber?

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.

(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

(Mr. S. D. Bandaranayake)

මික තමයි සම්ප්‍රදාය. කලා කරන්නට ඉඩක් නැහැ. [බාධා කිරීම]

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

As the hon. Member is not leaving, I direct the Serjeant-at-Arms to remove the hon. Member for Gampaha from the Chamber. He is suspended for one week.

විවුහාරි විසින් ගම්පහ මන්ත්‍රීවරයාට (එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා) ඉවත්වීමට සලස්වන ලදීන්, විවේචන තව දුරටත් පවත්වන ලදී.

படைக்கலச் சேவிதர் கம்பஹு அங்கத்தவரை (திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க) சபையிலிருந்து அகலச் செய்ததும், விவாதம், மீண்டும் ஆரம்பமாயிற்று.

And the Serjeant-at-Arms having caused the Member for Gampaha (Mr. S. D. Bandaranayake) to withdraw, the Debate was resumed.

අ. භා. 3.11

පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා. (මැද කොළඹ) තුන්වන මන්ත්‍රී)

(திரு. பி. ஜி. பி. கெனமன்—கொழும்பு மத்தி மூன்றாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. P. B. Keuneman—Third Colombo Central)

Mr. Speaker, it is not my intention to be drawn into the rather lunatic diversion we had to witness. The only thing I would like to say is that it is most amusing to see an hon. Member, who not so long ago was trying to drum up support for what he called the "Bosath Bandaranaike Party", now talking in the most blood-curdling way about revolution. In fact, he was instructing all of us on what I am not allowed to repeat because you have already ruled it out

of Order and named him ; instructing us on what he thinks this Parliament is.

When my hon. Friend was talking, I was thinking of his leader and the time when we had to expel his leader from our party ; one of the principal charges he brought against us was that we had refused to nominate him for a Parliamentary seat.

රු. ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

What is the name ?

කෙනමන් මයා

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

A gentleman called Mr. Shanmugathan. It is only the principle. It is useless seeking to deny him his proper place in the sun because we could not give him nomination to Parliament. Now the same representative comes here and calls this House something which you have ruled as out of order. If my hon. Friend actually campaigned against this, if he sincerely believes in what he says the obvious thing for him to do is to leave this House and to carry out— [Interruption].

රු. මන්ත්‍රීවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

He left.

කෙනමන් මයා.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

—to leave this House voluntarily and to carry out his struggle somewhere else. I can understand the other association having no confidence in the Parliamentary system because, after all, they tried hard enough at the last elections to enter this House but none of them were able to keep their deposits. Therefore they would naturally have a somewhat jaundiced view of this Parliamentary system.

[කෙනමත් මය.]

But leave that as it may, as I said, I do not want to get into this rather lunatic diversion. I only want to register my protest because my name is included in this Motion. I ask that my name be excluded from this Select Committee. I have resigned twice from this Select Committee.

එම්. ඉසදීන් මොහමඩ් මය. (පත්කරන ලද මන්ත්‍රී)

(ஐ.ஐ.ஏ. எம். இஸ்ஸதீன் முகம்மது—நியமன அங்கத்தவர்)

(Mr. M. Izzadeen Mohamed (Appointed Member)

Why ?

කෙනමත් මය.

(කීරු. කෙනමන්)

(Mr. Keuneman)

I have twice stated that I do not want to be a Member of this Select Committee, that I do not wish to be coaxed to be a Member of this Select Committee, and that I do not want to be shanghaied into being a Member of this Select Committee. I would ask you, please remove my name from this Select Committee.

ඉසදීන් මොහමඩ් මය.

(ஐ.ஐ.ஏ. இஸ்ஸதீன் முகம்மது)

(Mr. Izzadeen Mohamed)

Why ?

කෙනමත් මය.

(කීරු. කෙනමන්)

(Mr. Keuneman)

My hon. Friend was not in the House when I first gave the explanation. I would ask the hon. Appointed Member to please read my speech. I do not want to inflict it on him again. Please remove my name; I do not want to take part in this big farce.

අ. හ. 3.15

තුඩාවේ මය.

(කීරු. තුඩාව)

(Mr. Tudawe)

කථානායකතුමනි, දීර්ඝ වශයෙන් කථා කරන්නට මා බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ. අධිරාජ්‍යවාදී ඇසකින් මා ඉඩම් මාලිගා පාඨශාලාවක ඉගැන්වූ

රාජ්‍යවාදී අපේක්ෂාවන් ඉෂ්ට කර ගැනීමේ චේතනාව ඇතිව, අධිරාජ්‍යවාදීන් සමඟ සහයෝගයෙන් ක්‍රියා කිරීමේ අදහස ඇතිව සම්මත කරන ලද ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවක් එසේම නබාගෙන, එයට පැලැස්තර අලවා එය දිගටම පවත්වාගෙන යාමේ අදහසින් විශේෂ කාරක සභාවක් පත් කිරීම පිළිබඳ මේ යෝජනාවට පළමුකොටම මගේ විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කිරීමට කැමතියි.

මේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාව ඔඩු දිවු එකක්. මේ අධිරාජ්‍යවාදී ව්‍යවස්ථාව මේ රටේ ජන ජීවිතයට ඔඩු බැස තිබෙන නිසා, එය පැලැස්තරයකින් වසා නවත්වන්නට බැහැ. කළ යුත්තේ, එය සම්පූර්ණයෙන්ම කපා ඉවත් කිරීමයි. එනම්, මේ රටේ සංස්කෘතියට ගැළපෙන අත්දැමට, මේ රටේ ජනතා ප්‍රශ්න විසඳෙන ආකාරයට, අදාළ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවක් සකස් කිරීම ඉතාමත්ම අවශ්‍ය වී තිබෙනවා. ඇත්ත වශයෙන්ම, අපට අංශ සම්පූර්ණ නිදහසක් ලැබී නැති බව අද මේ ගරු සභාවේදී අගලවන්නේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් (ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා) අනෙකුත් මන්ත්‍රීවරුන්ත් පැහැදිලි කර දුන්නා. මාත් එක කාරණයක් පමණක් සඳහන් කර මගේ කථාව නවත්වනවා.

1948 දී අපට නිදහස ලැබුණය කියන ද, මේ ආණ්ඩුක්‍රමය විවේචනය කිරීමේ වරදට එක්තරා විපත්තියකට මුහුණ පාන්නට මට සිදු වුණා. 1948 පෙබරවාරි 4 වැනිදා නිදහස් උත්සවය පැවැත්වුණා, අධිරාජ්‍යවාදී පාලනයෙන් මිදී කටයුතු කිරීමේ සම්පූර්ණ නිදහස අපට ලැබුණය යන අදහසින්. මම ඒ කාලයේ පාඨශාලා ගුරු වරයෙක්. මගේ පාඨශාලාවෙන් නිදහස් උත්සවයක් තිබුණා. “මෙය අංශ සම්පූර්ණ නිදහසක් නොවේ, මේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාව මේ රටේ ජනතාව විසින් පිළියෙළ කළ එකක් නොවන නිසා ජනතා ප්‍රශ්න විසඳන්නට අවකාශයක් ලැබෙන්නේ නැත, එම නිසා මේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාව විරුද්ධ වීම ජනතා යුතුකමක්” යනුවෙන් ඒ උත්සවයේදී කියන්නට මට සිදු වුණා. ඒ ප්‍රකාශය කළ නිසා, වත්ති හත්පත්තුවේ පාඨශාලාවකට මා මාරු කළා. ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවක ඉගැන්වූ

ගුරුවරයකු වූ නිසාත්, වත්ති හත්පත්තු වේ ඉන්න මට බැරි නිසාත්, ගුරු වෘත්තියෙන් අස් වී ආපසු මාතර එන්න මට සිදු වුණි. නිදහසක් නැතැයි කියන්නටත් තහනම්. කථානායකතුමනි, නිදහස් නොවන ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාවක් විවේචනය කරන්නටත් මේ රටේ ඉඩ ප්‍රස්තා නැති බව කියන්නටයි, මා තමුන්නාත් සේගෙන් මේ සුළු වේලාව ලබා ගත්තේ.

එම නිසා, නිදහස් ආණ්ඩු ක්‍රමයක් සඳහා ජනතාව කරන ඉල්ලීම යටපත් කර දැමීම සඳහා, ජනතාව රැවටීමට දරන ප්‍රයත්නයක් වශයෙන් හඳුන්වන්නට පුළුවනි, අණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව සංශෝධනය කිරීම සඳහා විශේෂ කාරක සභාවක් පත් කිරීම පිළිබඳ වූ මේ යෝජනාව. ඔය විධියට ජනතාව රවටන්න බැහැ. 1948 සිට මේ දක්වා වූ සිදුවීම්වලින් මේ රටේ බුද්ධිමත් සාමාන්‍ය ජනතාව පිළිගෙන තිබෙනවා, මේ ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව සංශෝධනය කිරීමෙන් අපට අංග සම්පූර්ණ නිදහසක් නොලැබෙන බව. අපේ රට සංවර්ධනය කිරීම සඳහා ඉදිරි ගමනේ යෙදෙනු නොහැකි විමට මේ ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාවෙන් බාධා පමුණුවා තිබෙන බව ජනතාව පිළිගෙන ඉවරයි. මේ ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව හේතුකොටගෙන අධිරාජ්‍යවාදයට ගැතිව, අධිරාජ්‍යවාදයට බැඳී ඉන්නට සිදු වන නිසා, නිදහස් ජාතියක් වශයෙන් කටයුතු කරන්නට නම් අළුත් ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාවක් සම්පාදනය කරන්නට ඕනෑය යන අදහස ජනතාව තුළ තිබෙනවා. එවැනි අදහසක් පමණක් නොව, ඒ පිළිබඳ ඉල්ලීමකුත් උද්ඝෝෂණයකුත් තිබෙනවා. ආණ්ඩු පක්ෂය මෙවැනි යෝජනාවක්, වැඩ පිළිවෙලක්, ඉදිරිපත් පත් කරන්නේ ඒ උද්ඝෝෂණය මැඩ පැවැත්වීමටයි.

ඒ වාගේම, සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලය පිළිබඳ තත්ත්වය අප මීට කලින් තත්ත්වය දී තිබෙනවා. සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලය අහෝසි කිරීම පිළිබඳ අදහසක් ආණ්ඩු පක්ෂය තුළ නැහැ. සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලය අනවශ්‍ය සංස්ථාවක් බව අද කවුරුත් පිළිගන්නවා. ඒ අනවශ්‍ය සංවිධානය ඉවත් කිරීමට නොව යහපත් අන්දමින් එය නව දුරවත් ප්‍රධාන වශයෙන්

යාමටයි, ආණ්ඩු පක්ෂයට වුවමනා වී තිබෙන්නේ. මේ අනුව බලන විට, මේ යෝජනාවේ සෑම අංශයකින්ම පෙනී යන්නේ, පරණ අධිරාජ්‍යවාදී සැලැස්ම දිගටම පවත්වාගෙන යාමේ බලාපොරොත්තුවෙන් ආණ්ඩුව ක්‍රියා කරන බවයි. එහෙත් මේ රටට ගැලපෙන අන්දමට නිදහස් ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාවක් සම්පාදනය කර ගැනීමට මේ රටේ ජනතාවට ඉඩ ප්‍රස්තා සලසා දීම ආණ්ඩු පක්ෂයේ යුතුකමක් බව සඳහන් කරමින් මගේ වචන ස්වල්පය අවසාන කරනවා.

අ. හා. 3.20
 පී. බී. ඉලංගරත්න මයා. (කොලොන්නාව)
 (සී. ෆු. ඊ. ඩී. ඉලංගරත්න—කොලොන්නාව)
 (Mr. T. B. Ilangaratne—Kolonnewa)

කථානායකතුමනි, මේ සම්බන්ධයෙන් ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ අදහස් කීප වතාවකම ප්‍රකාශ කර තිබෙනවා. යෝජනා කර තිබෙන මේ කොමිටියට සහභාගි නොවන්නට අපේ පක්ෂය තීරණය කර තිබෙනවා. අපේ පක්ෂයේ නියෝජිතයන් තුන් දෙනෙකුගේ නමද මේ කොමිටියේ සාමාජිකයන් වශයෙන් සඳහන් කර තිබෙන නිසා, ඒ තුන් දෙනා එම කොමිටියට සහභාගි නොවන බව මා කියන්න කැමතියි.

ඒ පිළිබඳව වැඩි විස්තර කරන්නට ඕනෑ නැහැ. මේ පිළිබඳ අපේ අදහස් අපේ පොදු වැඩ පිළිවෙලේ සඳහන් කර තිබෙනවා. එක්සත් ජාතික පක්ෂයත් තවත් පක්ෂ කීපයකුත් එකතු වී කරගෙන යන මේ ආණ්ඩුවේ වැඩ පිළිවෙලෙන් අපට හොඳ හැටි අවබෝධ වී තිබෙනවා, ලංකාවට ගැලපෙන ස්වාධීන ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාවක් හදා ගැනීමට මේ යෝජනා කොමිටියෙන් සේවයක් වන්නේ නැති බව. අපේ දර්ශනය අනුව අපට වුවමනා කරන්නේ ලංකාවට සම්පූර්ණ ස්වාධීනත්වය ලැබෙන ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාවක්. අපේ දර්ශනය අනුව, ඒ ස්වාධීනත්වය

[ඉලංසේන් න මය.]

දේශපාලන, සංස්කෘතික, සමාජ හා ආර්ථික යන කොටස් හතරෙන්ම සමන්විත විය යුතුයි. එහෙත් මේ ආණ්ඩුව 1965 සිට මේ දක්වා ප්‍රශ්න—විශේෂයෙන් ආර්ථික ප්‍රශ්න—විසඳු හැටි බලන විට අපට හොඳ හැටි පැහැදිලි වෙනවා, 1947 කාලයේ තිබුණාටත් වඩා මේ ආණ්ඩුව අධිරාජ්‍ය වාදීන්ට ගැතිකමක් දක්වන බව. එම නිසා මේ ආණ්ඩුව විසින් යෝජනා කරන ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථා සංශෝධනය සඳහා වූ කොමිටියට ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්‍ෂය සහභාගි නොවන බව ප්‍රකාශ කරමින් මගේ කථාව අවසාන කරනවා.

අ. භා. 3.23

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(ති.ල. බෙහෙවිලි ඉරිතරු)

(Mr. Leslie Goonewardene)

කථානායකතුමනි, ඉදිරිපත් කර තිබෙන මේ යෝජනාවේ 2, 3, 4 යනුවෙන් කොටස් වෙන් කර තිබෙනවා. එහෙත් 1 ක් සඳහන් කර නැහැ. එයින් හැකෙන්නේ අගක් තිබෙන නමුත් මූලක් නැති බවයි.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(ගෙනරාජ ජේ. ජයරත්න)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

අතුරු යෝජනාවක් ගෙනෙන්න.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(ති.ල. බෙහෙවිලි ඉරිතරු)

(Mr. Leslie Goonewardene)

මා මෙය පෙන්වා දෙන්නේ ආණ්ඩුවට ආධාර කිරීමක් වශයෙන් නොවෙයි, පසු වට අමාරුවේ වැටෙන්න පුළුවන් නිසයි. මේ යෝජනාව සම්මත වුණොත් 2, 3, 4 යන කොටස් සම්මත වෙයි. එහෙත් 1ක් නැති වෙයි. එම නිසා ඔබතුමාට අපහසු කම් ඇති වන්න පුළුවනි. එම නිසා, මේ යෝජනාවේ අගක් ඇතත්, මූලක් නැති බව තමුත්තාත්සේගේ අවධානයට යොමු කරනවා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහසම්මත විය.

බිලි බලාපත්කරනු, අනුමැතිය ලබාදීම.

Question put, and agreed to.

පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරුන්ට දීමනා ආදිය පිළිබඳ විශේෂ කාරක සභාවක්

பாராளுமன்ற அங்கத்தினர் படிகள் ஆகியன மீதான தெரிஞ்சு

SELECT COMMITTEE ON ALLOWANCES, ETC. OF MEMBERS OF PARLIAMENT

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(ගෙනරාජ ජී. පී. ඩී. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

I am not moving Item No. 3. I want that to stand down.—[Interruption.]

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The hon. Member cannot compel a Member to move a Motion. If he is not moving the Motion, there cannot be a debate on it.—[Interruption.]

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(ති.ල. ප්‍රින්ස් ගුණසේකර)

(Mr. Prins Gunasekera)

ගරු කථානායකතුමනි, රීති ප්‍රශ්නයක් ඉදිරිපත් කරන්නට තියෙනවා.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(ගෙනරාජ ජී. පී. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

I am not moving this Motion today.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

That is right ; but the hon. Member is raising a point of Order.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(ති.ල. ප්‍රින්ස් ගුණසේකර)

(Mr. Prins Gunasekera)

ගරු කථානායකතුමනි, රීති ප්‍රශ්නයක් මතු කරන්නට තිබෙනවා. න්‍යාය පත්‍රයේ තිබෙන ආක 3 දරන යෝජනාව තමන් ඉදිරිපත් නොකරන බව සහායකතුමා

කියනවා, මගේ අවබෝධයේ හැටියට ඒ සඳහා මේ ගරු සභාවේ අනුමැතිය ලබා ගන්නට ඕනෑ.

කථානායකතුමා

(*சபாநாயகர் அவர்கள்*)
(Mr. Speaker)

No. I rule that it is not necessary. It is only necessary if he is withdrawing it. Here, he is not withdrawing it, but he is only not moving it.

විෂයය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

விடயத்தை மற்றொரு தினத்துக்குச் சமர்ப்பிக்கக்-
கட்டளையிடப்பட்டது.

Item ordered to stand down.

කාර්මික ආරවුල් (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

கைத்தொழிற் பிணக்குகள் (திருத்த)
மசோதா

INDUSTRIAL DISPUTES (AMENDMENT) BILL

කල් තබන ලද විවාදය තව දුරටත් පවත්වනු පිණිස නියෝගය කියවන ලදී. ඊට අදාළ ප්‍රශ්නය [පිළි 30]

“කෙටුම්පත් පනත දැන් දෙවන වර කියවිය යුතුය.”—[ගරු එම්. එම්. මොහමෙඩ්]

ප්‍රශ්නය යළිත් සහායමුඛ කරන ලදී.

ஜூலை 30 ஆம் தேதிய வினா மீதான ஒத்திவைக்கப் பெற்ற விவாதம் மீள ஆரம்பிப்பதற்கான கட்டளை வரசிக்கப்பட்டது.

“மசோதா இப்பொழுது இரண்டாம் முறை மதிப் பிக்கப்படுமா” [கொனாவ எம். எச். முகம்மது].

வினா, மீண்டும் எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Order read for resuming Adjourned Debate on Question—[30th July.]

“That the Bill be now read a Second time.”—[The Hon. M. H. Mohamed.]

Question again proposed.

අ. සා. 3.25

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(*திரு. பிறிள்ஸ் குணசேகரர்*)
(Mr. Prins Gunasekera)

ගරු කථානායකතුමනි, පසුගිය සතියේ ආරම්භ කොට භාගයක් දුරට ඉවරවුණු විවාදයකුයි, අද මේ ආරම්භ කරන්නට

යන්නේ. දැනට බලපවත්වන ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව යටතේ බිඳින ලද කඩුල් ලකින් පනින්නට ඉඩ නැති නිසා සාමාන්‍යයෙන් පාර්ලිමේන්තුවේ නීති සම්මත කරන ක්‍රමය අනුව ඒ කඩුල්ලෙන් පනින්නට බැරි වූ නිසා පසුගිය සතියේ අප විශේෂ උත්සාහයක් දරා ඉදිරිපත් කර තිබුණු පණත් දෙකෙන් එකක් සම්මත කර ගන්නා. අද මේ න්‍යාය පත්‍රයට ඇතුළත් වී තිබෙන යෝජනාවලින් වැඩි කොටසක් සාකච්ඡා කරන කොට ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණය ගැන වරක් දෙකක් නොව දහ දොළොස් වරක් සඳහන් කරන්නට සිදු වුණු බව ගරු කථානායකතුමාට මතක ඇති. මේ රටේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ ක්‍රියා පටිපාටිය සම්බන්ධයෙන් ඇති ජන මතයේ විග්‍රහයන් රාශියක් මේ සභාව ඉදිරියේ තබන්නට යෙදුණා. පසුගිය දහ අවුරුදු කාලය තුළ මේ රටේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ ක්‍රියා පටිපාටිය විග්‍රහ කොට මේ රටේ සාමාන්‍ය පොදු ජනයා ඒ උසස් ආයතනය ගැන දරන අදහස් පැහැදිලි කිරීමට, හෙළිදරව් කිරීමට මේ කාර්මික ආරවුල් සංශෝධන පනත පිළිබඳ විවාදය තරම් උචිත අවස්ථාවක් නැති බව කියන්නට පුළුවනි.

ගරු කථානායකතුමනි, මුල් අවස්ථාවේදී මේ විවාදයට ලක් වෙමින් පනත් දෙකක් තිබුණා. Industrial Disputes (Amendment) Bill සහ Industrial Disputes (Special Provisions) Bill යනු ඒ පනත් දෙකයි. අපේ ආණ්ඩු ක්‍රම පනත අනුව නීත්‍යානුකූලව නීතියක් හඳුන්වන්නට වුවමනා නම් ඒ නීතියේ එසේ නැත්නම් ඒ පනතේ නම ඉංගිරිසියෙන් කියන්නට ඕනෑ. සිංහලෙන් කිව්වොත් නීත්‍යානුකූල නැහැ. මෙතුමන්ලා වර්ණනා කරන බ්‍රිතාන්‍යයෙන් අපට ලබා දී ඇති නිදහසේ තත්ත්වයයි, මේ. මේ කියන පනත් දෙකින් එකක් සම්මත කර ඉවර වෙලා අනික් එක අද සම්මත කිරීමටයි අපට නියමව තියෙන්නේ. මේ පනත් දෙකම එකවර ඉදිරිපත් කර විවාද කරන්නට සිදු වුණේ, පනත් දෙකින්ම සංශෝධනය කරන්නට බලාපොරොත්තු වන නීතිය ඒ විධියට සංශෝධනය කිරීමට සිදුවුණේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ එක් තරා නඩු තීන්දුවක් නිසායි. අද මේ

[ප්‍රින්ස් ඉණසේකර මහ.]
 දක්වා අනුමත කර නැති සම්මත කර
 නැති කාර්මික ආරාධුල් (සංශෝධන)
 පනත පිළිබඳව එක්තරා විනෝදාත්මක
 ඉතිහාසයක් තිබෙනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, තමුන් නාන්
 සේට මතක ඇති මීට අවුරුදු දෙකකට
 පමණ පෙර—1966 දී වාගේ—පාර්ලිමේන්
 තුවේදී ආණ්ඩුවට විරුද්ධව එක්තරා
 විශ්වාස හංග යෝජනාවක් ඉදිරිපත්
 කරන්නට තැත් කළ අවස්ථාවේදී ඔබ
 තුමා විසින් දෙන ලද එක්තරා තීරණය
 කට විරුද්ධත්වය පල කරමින් විරුද්ධ
 පාර්ශ්වය නැගිට ගිය බව; එසේ විරුද්
 ධත්වය දැක්වීම සඳහා නැගිට ගොස්
 මාස දෙකක් හෝ තුනක් පාර්ලිමේන්තු
 වට නැවිත් පාර්ලිමේන්තුව වර්ජනය කර
 සිටි බව. ගරු කථානායකතුමනි, පාඨ
 ගෙයි වලං බිඳිනවාය කියා කතාවක්
 තිබෙනවා. අන්න ඒවාගේ විරුද්ධ පාර්
 ශ්වය නැති අතරේදී මේ පණ්ඩිත ආණ්
 ඩුව විරුද්ධ පාර්ශ්වයට දොස් පවරමින්,
 ඒවාගේම විරුද්ධ පාර්ශ්වයට අවඥ සහ
 ගත ලෙස සිනාසෙමින් කාගෙන්වත්
 විරුද්ධයක් හෝ විවේචනයක් හෝ
 නැතුව තකහනියේම එක් දිනකට පනත්
 10, 12, 15 යනාදී වශයෙන් සම්මත කර
 ගත්තා. විරුද්ධ පාර්ශ්වය නැති අතරේ
 සම්මත කර ගත් එක් පනතක් තමයි,
 1966 අංක 27 දරණ කාර්මික ආරාධුල්
 (සංශෝධන) පනත. විරුද්ධ පාර්ශ්වය
 නැති අතර කිසිම විරුද්ධත්වයක්
 නැතුව මෙතුමන්ලාගේ පාණ්ඩිත්වය
 නිසා මේ රටට යහපතක් සිදු වෙනවාය
 කියන විශ්වාසය පිට මෙය සම්මත කර
 ගෙන තිබෙනවා. හරි නීතිය මෙයයි කියා
 එදා කපිකයන් කීප දෙනකු කතා කර
 තිබෙන අතර කම්කරුවනට මේ නිසා
 ලොකු සහනයක්ද සැලසෙනවායයි ඒ
 අය සදහන් කර තිබෙනවා. ඒවාගේම
 විරුද්ධ පාර්ශ්වය සිටියා නම් මෙය
 විවාද කර සම්මත කර ගැනීමට
 පවා ප්‍රමාද වෙනවාය, වැනි ඇතුළිපද
 කීපයක් පවා කර සම්මත කළ එකක්
 තමයි, 1966 අංක 27 දරණ කාර්මික ආරා
 ඩුල් (සංශෝධන) පනත. එහෙත් අද
 තමුන් නාන් සේ වෙත ඉදිරිපත් කොට මේ

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය මගින් සංශෝධනය
 කරන්නායි කියා තිබෙන්නේත් එදා
 උඹ පැන පැන මේ විධියට වර්ණනා කර
 මින් කිසිම විරුද්ධයක් නැතුව තකහනි
 යේම සම්මත කර ගත් ඒ නීතියේ සෑම
 වාක්‍යයක්ම සෑම අකුරක්ම සෑම කොමා
 වක්ම සෑම විරාට ලකුණක්ම සංශෝධනය
 කරන්නායි කියන නීතියක් තබයි. බල
 න්න මේ ගරු කටයුතු ආණ්ඩුවේ තිබෙන
 පාණ්ඩිත්වය. මම. ඒ පනත් දෙක
 රුගෙන සමාන කර බලුවා. 1966 අංක
 27 දරණ කාර්මික ආරාධුල් (සංශෝධන)
 පනත අනුමත කර තිබෙන්නේ 1966
 ඔක්තෝබර් 11 වනදායි. මා ලග තිබෙන
 හැන්සාඩ් වාර්තාවට අනුව විරුද්ධ පාර්
 ශ්වය නැති අතරේ එය සම්මත කර
 තිබෙන්නේ 1966 සැප්තැම්බර් 24 වන
 දායි. විපක්ෂය නැති අතරේ ගරු කම්කරු
 ඇමතිතුමා විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද මෙම
 පනත තවත් මන්ත්‍රීවරුන් හතර දෙනකු
 කථා පැවැත්වීමෙන් පසුව පැය ½ ක්
 ඇතුළතදී සම්මත කර තිබෙනවා. මේ
 කාරණයට අදාළ දේශපාලන තර්කය
 සඳහා වැදගත් වන නිසා මෙම කෙටුම්පත
 මට කලින් දවසේ ඉදිරිපත් වුණු වෙලාවේ
 මේ ගරු සභාවේ පත් කරන ලද මන්ත්‍රී
 වරයකු වන සිංගල්ටන්-සුමන් මහත්මයා
 විසින් කරන ලද කථාවක් ගැන සඳහන්
 කිරීමට ගරු කථානායකතුමනි, මට අවසර
 දෙන්න. මෙම පනත සම්මත වුණේ 1966
 සැප්තැම්බර් මාසයේ 25 වෙනිදායි. මෙය
 සැප්තැම්බර් 24 වෙනිදා න්‍යාය පත්‍රයේ
 ඇතුළත් වෙලා තිබුණු පනතක්. එහෙත්
 විරුද්ධ පාර්ශ්වය නැගිට ගියායින් පසුව,
 පාඨගෙයි වලං බිඳින්නා වගේ, දිගටම
 පනත් සම්මත කරගෙන ගිය නිසා මේ
 පනත් කෙටුම්පත පිළිබඳ විවාදයන් එදාම
 ලඟා වුනා. ඒ අවස්ථාවේදී සිදුවී තිබෙන්නේ
 කුමක්ද? 1966 සැප්තැම්බර් 24 වෙනිදා
 හැන්සාඩ් වාර්තාවේ 779 වෙනි තීරයේ මේ
 විධියට එය වාර්තා වී තිබෙනවා :

“කාර්මික ආරාධුල් පනත් කෙටුම්පත දෙවෙනි වර
 කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.”

The Hon. M. H. Mohamed : I move,

“That the Bill be now read a Second

ඊළඟට එතුමාගේ කථාව කෙළවර කර තිබෙන්නේ මෙහෙමයි :

“So I hope hon. Members will support this Bill.”

එයින් පෙනී යන්නේ, ආණ්ඩු පක්ෂයේ මන්ත්‍රීන් මීට විරුද්ධ වෙයිද කියා එතුමාටත් සැකයක් තිබුණු බවයි. “ගරු මන්ත්‍රීවරුන් හැම දෙනකුම මේ පනතට පක්ෂ වෙනවා ඇති කියා අපේක්ෂා කර නවා” යයි එතුමාගේ බලාපොරොත්තුව ප්‍රකාශ කර තිබෙනවා.

එවිට මේ ආණ්ඩුවෙන් පත් කරන ලද අර මුල්ලේ ආසනයේ රැකවල් ගෙන සිටින සිංගල්ටන්-සැමන් මන්ත්‍රීතුමා ; අපේ ආණ්ඩු ක්‍රම පනතත් අධිරාජ්‍යවාදී සම්බන්ධයන් පිළිබඳ ආරක්ෂක මුර හටයා හැටියට සිටින අපේ සුදු සිංගල්ටන්-සැමන් මන්ත්‍රීතුමා නැතිව මෙහෙම කියා තිබෙන බව එදා හැන්සාඩ් වාතීවේ 780 වන තීරයේ මේ අන්දමට වාර්තා වී තිබේ නවා :

MR. SINGLETON-SALMON: I think we should be given some more time to consider this Bill.

“මා හිතනවා, මේ පනත ගැන අපට වැඩි දුර සලකා බැලීම සඳහා මීට වඩා කාලයක් අවශ්‍යයි” කියන එකයි, එහි අදහස.

“We did not expect that we would be able to get so far ahead with the Business of this House.”

“න්‍යාය පත්‍රයේ වැඩ කටයුතු මෙතරම් දුරට අද අවසාන වෙයි කියා අපි බලා පොරොත්තු වුණේ නැහැ.”

“In fact, we had expected that two days would have been taken to discuss the Motion of No Confidence and this is a matter which possibly has something to do with the Constitution.”

විශ්වාස හංග යෝජනාව පිළිබඳ විවාදයට දවස් දෙකක් යන නිසා ඇත්ත වශයෙන්ම මේ කාරණය—ඒ කියන්නේ කාර්මික ආරවුල් (සංශෝධන) පනත පිළිබඳ විවාදය—මෙය ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාවට අදාළ ප්‍රශ්නයක්.

“It is a matter of giving more or less judicial powers to the labour tribunal.”

එතුමාගේ රටෙන් හැතැප්ම හය දහස් ගණනක් ඇත සිංහල දේශයේ මේ පාර්ලිමේන්තුවේ ; රාජ්‍ය භාෂා තිහිය සම්මත

කරන ලද මේ පාර්ලිමේන්තුවේ ඇත කෙළ වරේ ඉදගෙන වුණත් එතුමා නැවතත් වරක් මේ නඟා තිබෙන්නේ රාජ්‍ය කාරණයේ සාම්චරුන් විසින් නගන ලද ඒ තර්කයමයි. එතුමා මෙහෙම කියනවා :

“It is a matter of giving more or less judicial powers to the labour tribunal.”

මේ පනතෙන් අදහස්, කරන්නේ කම්කරු උසාවියට අධිකරණ බලතල පැවරීම පිළිබඳ කාරණයක් බව උන්තැගේ කියනවා. එහෙත් උන්තැගේගේ ඒ විග්‍රහයේ සුළු වැරදීමක් තිබෙනවා. මම ඒ ගැන දොස් කියන්නේ නැහැ. ඒ වගේම මගේ තර්කයත් ඊට අදාළ නැහැ. අවුරුදු 3 ක් තිස්සේ මේ කාරණය පිළිබඳව පනත් දෙකක් ඉදිරිපත් කළා. හරකුන් දෙදෙනෙක් එකට ජෝඩු කරල තණකොළ කන්නට බැඳල හරින්න වගේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණය මගින් කරන ලද තීන්දුවක් අනුව මේ නීතිය ; කම්කරු ආරවුල් පනතේ කරන ලද සංශෝධන වැරදි යයි පිළිගන්නට සිදු වී තිබෙන නිසා එය සකස් කරන්නට තීරි දෙකක් එකට ඇඳල හැම පාර්ලිමේන්තුවටම ඉදිරිපත් කරන්නට පටන් ගත්තා.

ගරු කථානායකතුමනි, සිංගල්ටන්-සැමන් පත් කළ මන්ත්‍රීතුමා මේ විරුද්ධත්වය නැගූ වෙලාවේ එතුමා කළ ඒ පොඩි වැරද්ද සකස් කරමින් ගරු අග මැතිතුමා කිව්වා, 26 වැනි අංකය හැටියට න්‍යාය පත්‍රයේ තිබෙන විශේෂ විධි විධාන පනත ඉදිරිපත් කරන්නේ නැත, සාමාන්‍ය නීතිය පිළිබඳ පනත පමණක් සාකච්ඡා කරනවාය කියා. සිංගල්ටන්-සැමන් පත් කළ මන්ත්‍රීතුමාට සිදු වුණු වැරද්ද මේ කයි. එදා යෝජනා කළ නීතියෙන් ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව සංශෝධනය පිළිබඳ ප්‍රශ්නයක් මතු වුණේ නැහැ. කම්කරු ඇමතිතුමා යෝජනා කළ නීතිය, මුල් පනතට සාමාන්‍ය සංශෝධනයක් ගෙනෙන එකක් පමණයි. එතුමාට ලැබුණු උපදෙස් අනුව එතුමා දැනගෙන සිටියා, අංක 26 ට තිබුණු විශේෂ විධිවිධාන පනත ඉදිරිපත් කළා නම් එය සම්මත කර ගන්නට තුනෙන් දෙකක ඡන්දයක් අවශ්‍ය බව සහ විරුද්ධ පාර්ලිමේන්තුවේ සහයෝගය නැතිව ඒ අවශ්‍ය ඡන්ද ගණන—ඡන්ද 105—ලබා ගන්නට බැරි බව. ඒ නිසා එදින එය ඉදිරිපත් කළේ නැහැ. කෙසේ වෙතත් සිංගල්ටන්

[ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.]
 -සැමත් පත් කළ මන්ත්‍රීතුමා, ආණ්ඩුක්‍රම පනතට ඇඟිලි ගැසීම එසේ මෙසේ දෙයක් නොවන නිසා—සාමාන්‍ය විධියට කරන්නට ඉඩ දෙන දෙයක් නොවන නිසා—ලංකා පාර්ලිමේන්තුවේ පෙනී සිටින බ්‍රිතාන්‍යයේ ආරක්‍ෂක භටයා හැටියට ඒ වෙලාවේම මේ කාරණය අද විවාද කරන්නට එපාය කියා එයට විරුද්ධත්වය දක්වුවා. එම හැන්සාඩ් වාර්තාවේ 731 වැනි ඡේදය සිංගල්ටන් සැමත් මන්ත්‍රීතුමා නැවතත් මෙසේ කියනවා.

“MR. SINGLETON-SALMON: But Item 27 is just giving judicial powers to the labour tribunals. That is why I say we have not got the Bills with us.
 THE HON. M. H. MOHAMED: Item 27 is purely a formal matter.”

MR. DEPUTY-SPEAKER: With regard to Item 27 too, the hon. Appointed Member says he did not come ready because he did not expect this item to be reached and, as such, he does not want this item to be moved, if possible, today.

THE HON. M. H. MOHAMED: So many cases are held up. I do not mind it standing down till tomorrow.”—[OFFICIAL REPORT, 24th September 1966; Vol. 70, c. 781.]

එවිට ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමා ඒ අදහස අනුමත කර එය පසුවදාට ගන්නට කැමති වෙනවා. එතකොට ගරු කථානායකතුමනි, එදා මෙතරම් සැලකිල්ලක් දක්වා, මේ පනත 24 වැනිදා විවාද කරන්නට එපාය, පසුවදාට කල් දමන්නාය කියා යෝජනා කළ සිංගල්ටන්- සැමත් මන්ත්‍රීතුමා 25 වැනිදා විවාදයට සහභාගි වුනාද? නැහැ. 25 වැනිදා විවාදයට සහභාගි වුනේ ගරු මොහොමඩ් කමිකරු ඇමතිතුමන්, පී. අන්තාමලෙයි මයා. සහ ආර්. ප්‍රේමදස උප ඇමතිතුමා පමණයි. මේ ගරු ඇමතිතුමන් මන්ත්‍රීවරුන් කළ කථා සියල්ලක්ම කියවන්නට මට වුවමනා කරන්නේ නැහැ. විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ මන්ත්‍රීවරුන් මෙහි නොසිටීම ගැන සාවඥ විලාශයෙන් සදහන් කළ ඒ මන්ත්‍රීවරුන්ගේ කථාවල තැන් තැන්වල සදහන් වී තිබෙනවා, අප මෙහි සිටියා නම් මේකට හරස් කපනවාය, ඒ නිසා මෙය සම්මතකර ගැනීමට ප්‍රමාද වෙනවාය කියා. අප නැති අතරේ සම්මත කර ගත් ඒ නීතියේ සෑම වචනයක්ම නීති විරෝධී නිසා ඒ සෑම වචනයක්ම නීතිරෝධී අප කළ විධියක් එවූ බව. කාර්මික ආරාධුල්

දමන්නටයි, මේ සංශෝධනය ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ. 1967 ආක 26 දරණ පනතින් මුල් පනතට ඇතුළත් කරන ලද, සෑම වාක්‍යයක්ම, සෑම වචනයක්ම, සෑම අකුරක්ම, සෑම විරාම ලකුණක්ම, සෑම හැදින්වීමක්ම අහෝසි කර දැමීමටයි, අඑතෙත් පනතක් ගෙනත් තිබෙන්නේ.

මේ කාරණයෙහි ඉතිහාසය මෙපමණක් නොවෙයි. එකට ඇදු පනත් දෙකක්—කාර්මික ආරාධුල් විශේෂ විධිවිධාන පනත හා කාර්මික ආරාධුල්. සංශෝධන පනත නමින් පනත් දෙකක්—මේ ගරු සභාවට හතර වරක් ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. 1966 සැප්තැම්බර් මාසයේ 3 වැනිදා මෙවැනි පනත් දෙකක් එකට ඇදා මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කළ නමුත් විවාද කරන්න අවස්ථාවක් ලැබුණේ නැහැ; පාර්ලිමේන්තු ව කල් තැබීම නිසා ඒවා අහෝසි වී ගියා. දෙවන වරට ඉදිරිපත් කළ නමුත් විරුද්ධ පාර්ශ්වය ගරු සභාවෙන් ඉවත්ව යාම නිසා එක කෙටුම්පත් පනතක් පමණයි සම්මත කර ගැනීමට ලැබුණේ. ආණ්ඩුක්‍රම පනතෙහි යම් කිසි සංශෝධනයකට බල පෑ හැකියයි සලකන ලද අනික් පනත, විශේෂ විධිවිධාන පනත, එසේ නිසියදී සාමාන්‍ය පනත සම්මත කර ගත්තා. ඊළඟට නැවත වරක් 1967 නොවැම්බර් මස 27 වන දින කාර්මික ආරාධුල් විශේෂ විධි විධාන සහ කාර්මික ආරාධුල් සංශෝධන නමින් පනත් දෙකක් එකට ඇදා ඉදිරිපත් කළා. එයටත් සිදු වූයේ මා මූලින් සදහන් කළ පනත් දෙකට සිදු වූ දේමයි. ඒ පිළිබඳව විවාද කොට සම්මත කිරීමට පෙර පාර්ලිමේන්තුව කල් තැබීම නිසා ඒවා අහෝසි වුණා. ඊළඟට නැවත වරක් 1968 ජූලි මාසයේ 15 වනදා මේ පනත් දෙක ඉදිරිපත් කළා. පනත් දෙකක් එකට ඇදා ඉදිරිපත් කළත්, අද පාර්ලිමේන්තුව හමුවේ තිබෙන පනත් දෙක නොවෙයි. මෙයට පෙර ගරු ඇමතිතුමා ඉදිරිපත් කළේ.

1967 නොවැම්බර් මස 27 වනදා ඉදිරිපත් කළ පනත් දෙකින් කාර්මික ආරාධුල් සංශෝධන පනත පමණයි අද විවාදයට භාජන වෙන්නේ. නමුත් විශේෂ විධි විධාන පනතෙහි එදට වඩා වෙනස්කම් රාශියක් තිබෙනවා. ගරු ඇමතිතුමාට මතක ඇති, විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ ඡන්ද අපේක්ෂාවෙන්, විරුද්ධ පාර්ශ්වයට අපේක්ෂාවෙන්, කාර්මික ආරාධුල් විධියක් එවූ බව. කාර්මික ආරාධුල්

විශේෂ විධිවිධාන පනත නීත්‍යානුකූලව සම්මත කර ගැනීම සඳහා ඡන්ද 105 ක් පමණ වුවමනා වෙනවාය, එම නිසා කැරණිකර මෙම පනත අනුමත කර ගන්න, නීතිගත කර ගන්න සහයෝගය දක්වන්නටය කියා එහි සඳහන් කර තිබුණි; පනත් දෙකේ පිටපත් දෙකක්ද එවා තිබුණි. එම පනත් දෙකේ හොඳ නරක මොනවාදැයි විකක් සොයා බැලීම පිණිස විරුද්ධ පාර්ශ්වය විශේෂ කාරක සභාවක් ඒ සඳහා පත් කර ගත්තා. මටත්, විරුද්ධ පාර්ශ්වය වෙනුවෙන් එම කාරක සභාවේ සේවය කිරීමට භාග්‍යයක් ලැබුණි. අපේ අගලවන්නේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් (ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා), දකුණු කොළඹ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් (බර්නාඩ් සොයිසා මයා.), මැද කොළඹ තුන්වන ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් (පී. ජී. බී. කෙනමත් මයා.), මාත් මෙම කාරක සභාවේ සිටියා. මෙම කාරණය ගැන පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීන් නොවන බාහිර නීතිඥ මහතුන්ගේද උපදෙස් ලබාගෙන, ඒ අය සමග සාකච්ඡා කොට අවසානයේදී අප තීන්දුවකට එළඹියා, ගරු ඇමතිතුමා විසින් 1967 නොවැම්බර් 27 වනදා ඉදිරිපත් කරන ලද කාර්මික ආරාධුල් විශේෂ විධිවිධාන පනතට සම්පූර්ණයෙන්ම විරුධ වන්න ඕනෑය කියා. එවකට බලපැවැත්වූ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ එක් තීන්දුවක් නිසා පැන නැගී තත්ත්වය පැහැදිලි කර ගැනීමේ අදහසින් නීතියෙහි සංශෝධනයක් කර ගැනීමටයි මෙම පනත ඉදිරිපත් කිරීමෙන් අදහස් කර තිබුණේ. එහෙත් ගරු ඇමතිතුමා ඉදිරිපත් කළ සංශෝධන පනත අනුව ප්‍රශ්නයක් විසඳෙනවාට වඩා තවත් ප්‍රශ්න රාශියක් මතු කරන්න පුළුවන් ස්වභාවයක් තිබුණු නිසා, එක ප්‍රශ්නයක් විසඳීමේදී තවත් ප්‍රශ්න පහළොවක් විස්සක් පමණ ඇතුළතින් මතු වන්න ඉඩ තිබෙන නිසා ඒ පනත ඒ විධියට ඉදිරිපත් කරන්න එපාය, විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ අනුමැතිය ලබාගැනීමට බලාපොරොත්තුවක් තිබෙනවා නම් විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ අදහස් උදහස් සොයා බැලීමට විශේෂ කාරක සභාවක් පත් කරන්නටය කියා අප ලිපියක මාර්ගයෙන් දැනුම් දුන්නා. ඒ පසුගිය පාර්ලිමේන්තු වාරයේදීයි. අවශ්‍ය ඡන්ද ටික ලබා ගැනීමට වුවමනා වූ විට අපේ සහයෝගය ඉල්ලා ලියුම් එවනවා. ඊට පසු ඒ සම්බන්ධයෙන් අපේ අදහස් පළ කර

ගැවූ විට එම ලියුමට පිළිතුරක් ලියා එවීමටත් ගරු කම්කරු ඇමතිතුමා ඉදිරිපත් නොවීම ගැන අපේ කනගාටුව පළ කර තවා.

ගරු කථානායකතුමනි, පාර්ලිමේන්තු වාරයක් කෙළවර වී තවත් පාර්ලිමේන්තු වාරයක් පටන් ගත්තා. නැවත වරක් ගිය වර ඉදිරිපත් වූණ කෙටුම්පත් පනත්ම අප ඉදිරියට ආවා. නැවත වරක් ගරු කම්කරු ඇමතිතුමාගෙන් විරුද්ධ පක්ෂයට ලියුමක් ආවා, කැරණිකර මේ සංශෝධන පනත් කෙටුම්පත් දෙක නීතිගත කිරීමට අවශ්‍ය ඡන්ද 105 ලබා දෙන්නය කියා. ඒ අවස්ථාවේදී අප කෙටුම්පත් දෙස බලන විට අපට පෙනී ගියා, මූලින් ඉදිරිපත් කරන ලද විශේෂ විධිවිධාන පනතට අප විසින් දක්වන ලද විරෝධය ගැන සැලකිල්ල යොමු කරවා, විරුද්ධ පක්ෂයට පිළිගත හැකි වන අන්දමට ඒ කෙටුම්පත් නැවත වරක් සකස් කර තිබෙන බව. අන්න ඒ නිසා අපි එයට සම්පූර්ණ සහයෝගය දෙනවාය කියා පිළිතුරු ලිපියක් යැව්වා.

ගරු කථානායකතුමනි, මේ අවස්ථාවේදී අප ඉතාමත් කනගාටු විය යුතු කරුණක් ඉදිරිපත් වී තිබෙනවා. පොදුවේ කම්කරු ජනතාව කෙරෙහි සම්පූර්ණයෙන්ම බලපෑන මෙවැනි බරපතල නීතියක් සකස් කිරීමේදී ඒ ගැන විරුද්ධ පක්ෂයේ අදහස් උදහස් ලබා ගැනීම ආණ්ඩුවේ යුතු කමක්ව තිබුණි. ඒ විධියට මේ සභානයේ කටයුතු කෙරෙනවා නම් දැන් මොහොතකට කලින් සිදු වූණ අන්දමේ දේවල් සිදු වන්නේ නැහැ. මේ පාර්ලිමේන්තුවට අපහාස වන අන්දමේ නොයෙක් නොයෙක් වචන පාවිච්චි කිරීමට පෙළඹෙන්නේත් නැහැ. පාර්ලිමේන්තුව ඇතුළත ඉන්න සමහර ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ගේත්, පාර්ලිමේන්තුවෙන් බැහැර සිටින බොහෝ දෙනෙකුගේත්, පාර්ලිමේන්තුව කෙරෙහි තිබෙන අප්‍රසාදය නැති වෙන්නේ ඒ විධියට කටයුතු කළොත් තමයි. ගරු කථානායකතුමනි, මේ සංස්ථාව ගැන බොහෝ මිනිසුන්ගේ සිත්හි එක්තරා පිළිකුලක්, අප්‍රසාදයක්, ඇති වී තිබෙන්නේ වැඩි දෙනෙකුගේ පොදු යහපත සඳහා සහයෝගයෙන් ක්‍රියා කරන්නට බැරි සංස්ථාවක් නැටියට මෙය පත් වී ඇති නිසයි. යම්කිසි

[ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.]
 විධියකින් ලක්ෂ සංඛ්‍යාත කම්කරු ජනතාව කෙරෙහි බලපාන මේ නීතිය, ජනතාවගේ විරුද්ධත්වය නොතකා, මුල් පනතේ විධියටම ගරු ඇමතිතුමා විසින් ඉදිරිපත් කළොත් සතියකට කලින් ලැබුණ ඡන්ද 108 නැත්නම් ඡන්ද 113 නොලැබී යන්නට පුළුවන් බව මා කියන්නට ඕනෑ. ඒ නිසා පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමයට ආදරය කරන, මල් පුජා කරන, ශෞරවය කරන තමුත්තාන්සේලාගේ යුතුකමක්ව තිබෙනවා, අඩු ගණනේ මේ වගේ කටයුතු වලදීවත් විරුද්ධ පක්ෂයේ සහයෝගය ලබා ගැනීමට. තමුත්තාන්සේලා නොපසු බටව, කම්මැලිකම් අතහැර ඉදිරියට එන්න. ඒ විධියට කටයුතු නොකර තමුත්තාන්සේලා නිදහසේ සිටියොත්, නිශ්ශබ්දව සිටියොත්, මා නම් ඒ තරම් ආදරය නොකරන මේ පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය කෙරෙහි රටේ මහජනතාව තව තවත් කලකිරෙනවාට කිසිම සැකයක් නැහැ.

අ. හා. 3.45

කථානායකතුමා

(*ආපාතායකර් අචාර්යයන්*)

(Mr. Speaker)

Order, please! The Hon. Deputy Speaker will now take the Chair.

අනතුරුව කථානායකතුමා මූලාසනයෙන් ඉවත් වූයේත්, නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා [එම්. සිවසිතම් පරම් මයා.] මූලාසනාරූඪ විය.

அதன் பிறகு, ஶ்பாநாயகர் அவர்கள் அக்திராஸனத்தி ஶன்று நீங்கவே, உபஶ்பாநாயகர் அவர்கள் (திரு. ஶிவ. சிவசிதம்பரம்) தலைமை தாங்கினார்கள்.

Whereupon MR. SPEAKER left the Chair, and MR. DEPUTY SEAKER [MR. M. SIVASITHAMPARAM] took the Chair..

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(*திரு. பிரின்ஸ் குணசேகரர்*)

(Mr. Prins Gunasekera)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මා සඳහන් කරමින් සිටියේ මේ පාර්ලිමේන්තුවේ වැඩි දෙනකු සිටින පක්ෂය වන ආණ්ඩු පක්ෂයේ අද්දරදර්ශී ක්‍රියා කලාපය නිසා තමන්ම අගය කරන පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමයට විශ්වාසී භාවය ගැනයි. මිලහට මා අදහස් කරන්නේ මේ නීති දෙක—මේ පනත් කෙටුම්පත් බාන—මේ විධියට තුන් හතර වතාවක් ඉදිරිපත් කොට සම්මත කර ගැනීම සඳහාත් ව්‍යවස්ථාපිත

සංශෝධනය කර ගැනීම සඳහාත් පාර්ලිමේන්තුවේ අනුමැතිය ලබා ගැනීමට හේතු වූ ඓතිහාසික සිද්ධිය ගැන සඳහන් කිරීමටයි. මේ රටේ සිටින කම්කරුවන් සම්බන්ධයෙන් වැඩිපුරම බල පාන නීතිය 1950දී සම්මත කරන ලද අංක 43 දරණ කම්කරු ආරාධුල් පනත—Industrial Disputes Act no. 43 of 1950—බව ඔබතුමා දන්නවා. 1950දී මේ පනත සම්මත කරන ලද තමුත් කම්කරු ආරාධුල් විෂයයෙහිලා එය ක්‍රියාත්මක වන්නට පටන් ගත්තේ—අර්ථාන්විත ලෙස, ප්‍රයෝජනවත් ලෙස ක්‍රියාත්මකවන්නට පටන් ගත්තේ—1956ත් පසුව බවත් තමුත්තාන්සේ දන්නවා.

1950 මුල් පනතේ අද බොහෝ කම්කරුවන් ඉදිරිපත් වන කම්කරු උසාවිය කියන ආයතනය තිබුණේ නැහැ. ඒ පනත යටතේ තිබුණේ ඇමතිවරයාට බලතල පමණයි. යම්කිසි කම්කරු ආරාධුල්ක් පැන නැගුණ විට එහි විසර්ජනය සඳහා කම්කරු මණ්ඩලයකට—උසාවියකට නොවෙයි “ඉන්ඩස්ට්‍රියල් කෝට්ටි” නමින් හඳුන්වන කම්කරු උසාවියකට නොවෙයි—“ලේබර් ට්‍රයිබුනල්” එකකට ඒ ආරාධුල් ඉදිරිපත් කිරීමයි ඇමතිවරයා කෙළේ. එබඳු කම්කරු මණ්ඩල පත් කිරීමේ අයිතියක් එවකට සිටි කම්කරු ඇමතිවරයාට පැවරී තිබුණා. 1950 තිබුණු පනත යටතේ එවකට හිටපු කම්කරු ඇමතිතුමා විසින් පත් කරන ලද කාර්මික ආරාධුල් මණ්ඩල, මහලු මඩම් හැටියට හඳුන්වන්නට පුළුවනි. ආණ්ඩුවේ රාජකාරියෙහි යෙදී සිට හැට පැන විශ්‍රාම ගිය පරණ හණමිටි යුගයේ අදහස් දරණ ස්ථිර ලේකම්වරුන්, උසාවියේ අවුරුදු 62ක් වනතුරු සිට විශ්‍රාම ගත් අධිකරණයේ හිටපු විනිශ්චයකාරවරුන්, දිස්ත්‍රික් උසාවියේ අවුරුදු හැට පැනපු පරණ නඩු කාරවරුන්, පෙන්නන් ගිය වෙනත් මිනිසුන් තමයි මේ කම්කරු මණ්ඩලවල විනිශ්චයකාරවරුන් හැටියට හිටියේ. රක්ෂාවක් නැතිව, අසාධාරණ ස්වභාවයෙන් විසින් රක්ෂාවෙන් නෙරපා දමන ලද අය ඉදිරිපත් කරන ආරාධුල්ක් සාමකාමි ලෙස විසඳන්නට පත් කරන ලද උසාවිය නැත්නම් මණ්ඩලය කුමක්ද? අන්න අර මා සඳහන් කළ විධියේ අදහස් දරණ පුද්ගලයන්ගෙන් සැදුණු මහලු මඩම්. මේ නාකි පුද්ගලයන් ඉදිරියට කම්කරු ආරාධුල්ක්

අරත් යන විට එය විසදීමට ඔවුන්ට මාස හයක් අටක් නැත්නම් දහයක් ගත වෙනවා. යම්කිසි කර්මාන්ත ශාලාවක, කර්මාන්ත ආයතනයක, කම්කරුවන්ගේ අර්බුදයක් ඇති වුණොයි හිතන්න. එවැනි අවස්ථාවක, වැඩ වර්ජනයකට අර අදින අවස්ථාවක, කම්කරු ආරාමුල් විසඳන්නට අර ව.ගේ මහලු මඩමක් ඉදිරියට ගෙන යෑමෙන් කර්මාන්තවලට සිදු වන්නේ කුමක්දැයි මොහොතකට සිතන්න. මෙවැනි කම්කරු ආරාමුල් මණ්ඩල රාශියක් ඉදිරිපිට කම්කරුවන් වෙනුවෙන් පෙනී සිටීමට මේ වයස්ගත විනිශ්චයකාරවරුන් කටයුතු කරන ආකාරය දැකගන්නට පුළුවන් වී තිබෙනවා. මේ අය දවසකට පැය එකහමාරකට වඩා වැඩ කරන්නේ නැහැ. ඊට වඩා වැඩ කරන්නට ඔවුන්ට ශක්තියක් නැහැ. ඒ අයට ගෙදර ගිහින් නිදා ගන්නය කියා කරමින් සිටි රක්ෂාවලින් විශ්‍රාම දී පිටත් කළේ මහන්සි වී වැඩ කරන්නට තරම් ශක්තියක් නැති තිසයි. එහෙත් ඒ කාලයේ පැවති ආණ්ඩුව මේ කම්කරු ආරාමුල් මණ්ඩලවලට පත් කළේ අවුරුදු 20ක් 30ක් වැඩ කර වෙහෙස මහන්සි වීමට නොහැකි වූ විට ගෙදර ගොස් නිදා ගන්නය කියා පෙන්වන පඩියකුත් දී පිටත් කළ අයයි. ඊට පසු ඒ අය එතැනින් පෙන්වන පඩියක් ලබාගෙන ගෙදර ගිහින් නිදාගන්නවා වෙනුවට මෙතනිනුත් යම් මුදලක් ලබාගෙන මෙතැන්ට පැමිණ නිදාගන්නවා. ඒ අයට වැඩ කාලයක් වැඩ කරන්නට බැහැ. නිදීමත හැදෙනවා. දහයට හෝ දහයාමාරට පැමිණ පැයක් දෙකක් වැඩ කළාම නිදීමත හැදෙනවා. කැමෙන් පසුව නම් කොහොමටවත් ම වැඩක් කරන්නට බැහැ. ඒ නිසා දහයට හෝ දහයාමාරට පැමිණ එකොළහට හෝ එකොළහමාරට ආපසු යනවා. එහෙත් එසේ වැඩ කරන සුළු කාලයකට රුපියල් සියයන් එකසිය පනහක් අතර ගණනක් ගෙවනවා.

ඒ විධියට ඒ කම්කරු ආරාමුල් මණ්ඩල මගින් කම්කරු ආරාමුල් විසඳන්නට ගියොත් ශතවර්ෂ ගණනාවක් ගත වන නිසා 1956 දී බලයට පත් වූ ආණ්ඩුව ඒ පනතට විශාල සංශෝධනයක් ඇති කර ඊට වඩා වේගයෙන්, ඊට වඩා සාධාරණ ලෙස, ඊට වඩා කාර්යක්ෂමව, ඊට වඩා සතුටුදායක ලෙස කම්කරුවන්ගේ අර්බුදයක් නැත්නම් වෙනත්

පක්ෂය අතර පැන නැගී ඇති ආරාමුල් විසඳීම සඳහා කම්කරු ආරාමුල් පනත සංශෝධනය කර කම්කරු උසාවි නමින් අලුත් ආයතන කීපයක් පිහිටවිවා. කම්කරු උසාවි නමින් වූ ඒ ආයතන ඇති කළේ 1957 අංක 62 දරන සංශෝධන පනතිනුයි. මා හිතන විධියට, ප්‍රථම වරට මේ රටේ දහ දොළොස් පොළකම කම්කරු උසාවි පිහිටුවනු ලැබුවා.

ඒ කම්කරු උසාවි පිහිටුවීමෙන් එදා බලයේ සිටි රජය අදහස් කළේ කුමක්ද? ඒ ගැනත් මේ පනත විග්‍රහ කරන්නට පෙර ඉතාම කෙටියෙන් විස්තර කළ යුතුව තිබෙනවා.

එවකට පැවති ඒ අනවශ්‍ය ප්‍රමාදය නැති කිරීමත්, රක්ෂා නැති කම්කරුවන්ට වඩා පහසුවෙන් සාධාරණයක් සලසා දීමත්, එවකට බල පැවැත්වූ නීතිය කුමක් වුවද යුක්ති ධර්මයේ හා සාධාරණත්වයේ නාමයෙන් රක්ෂාව අහිමි වූ කම්කරුවන්ට යම් කිසි සහනයක් ලබා දීමේ චේතනාවෙනුත් තමයි ඒ පනත මේ පිළිවෙලට සංශෝධනය කළේ. ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, අවසාන වශයෙන් මා සඳහන් කළ කාරණය හුඟක් වැදගත්. එතෙක් රටේ බල පැවැත්වූ නීතිය කුමක් වුවද ඒ නීතිය ගැන නොසලකා—ඒ නියන්නේ සේවකයාත් ස්වාමියාත් අතර එළඹී ගිවිසුම නැත්නම් කොන්ත්‍රාත්තුව නොසලකා—එයින් බැහැරව යම්කිසි සහනයක් සැලසිය යුතුයි කියා මේ කම්කරු උසාවියට අවබෝධ වෙනවා නම්, නැතහොත් ඒත්තු යනවා නම්, එය ලබා දීමේ අයිතිය මේ නීතියෙන් ඒ උසාවිවලට පැවරුවා. පාර්ලිමේන්තු වෙන් යම් නීතියක් පනවන විට එම නීතිය පනවන්නේ මොන චේතනාවෙන්ද කියන එක සොයා බලන්නය කියා උසාවිවලදී ඔබතුමාත් මාත් බොහෝ විට සඳහන් කර තිබෙනවා.

1957 දී ප්‍රථම බණ්ඩාරනායක රජය විසින් කම්කරුවන්ගේ ප්‍රයෝජනය නැත්නම් යහපත සඳහා පැනවූ ඒ නීතිය එසේ පනවන ලද්දේ මොන චේතනාවෙන්ද කියන එක මෙහිදී විශේෂයෙන්ම ප්‍රධාන වශයෙන් සඳහන් කළ යුතුයි. නීතිඥයකු වශයෙන් ඔබතුමාත් දන්නවා. රටේ සාමාන්‍ය උසාවියක් ඉදිරිපිටට ගොස් ආරාමුල් විසඳියක් නැත්නම් වෙනත්

[ප්‍රික්ස් අභ්‍යන්තර මධ්‍ය.]
 නීතිමය ප්‍රශ්නයක් විසඳා ගැනීමට මොන තරම් කාලයක් ගත වෙනවාද, මොන තරම් මහත් සියක් වෙන් න සිදු වෙනවාද, මොන තරම් වියදමක් දරන්න සිදු වෙනවා ද කියා. මෙන් න මේ කාලය පිළිබඳ ප්‍රශ්නය, මෙන් න මේ මහත් සිය පිළිබඳ ප්‍රශ්නය මෙන් න මේ වියදම පිළිබඳ ප්‍රශ්නය සහ ඊළඟට ඊටත් වඩා වැදගත් කොට සැලකිය යුතු පුක්තිය, ධර්මය සහ සාධාරණය පිළිබඳ සලකා බලා තමයි 1957 දී රක්ෂාවෙන් පත් නනු ලැබූ අහිංසක කම්කරුවකුට යුක්තිය හා ධර්මය ඉක්මනින් හා අඩු මුදල කින් ලබා ගැනීමට හැකි වන පරිදි මේ කම්කරු උසාවි පිහිටුවන ලද්දේ.

කථානායකතුමනි, මෙම පනතේ, කම්කරු උසාවි නීතිගත කළ ඡේදයේ මීට අදාළ කොටස මම කියවන්නම්. මේ 1957 අංක 62 දරණ පනතේ 31 (සී) ඡේදයයි :

“31C. (1) Where an application under section 31B is made to a Labour Tribunal, it shall be the duty of the Tribunal to make all such inquiries into that application as the Tribunal may consider necessary, hear such evidence as may be tendered by the applicant and any person affected by the application, and thereafter make such order as may appear to the Tribunal to be just and equitable.”

මෙම අලුත් සංශෝධන නීතියෙන් විශේෂයෙන් අදහස් කෙළේ මෙන් න මේ ඡේදයේ අග කොටසේ සඳහන් වන කායඝීය ලබාගැනීමටයි ; ඒ පරමාපිය මුදුන් පත් කර ගැනීමටයි. එනම් :

“...and thereafter make such order as may appear to the Tribunal to be just and equitable.”

එවකට බල පවත්වන නීතියෙන් කුමක් කිව්වත්, සේවයා හා සේවකයා අතර, තමන් සේවයට බැඳෙන අවසථාවේදී එළඹී ගිවිසුමේ කුමක් සඳහන්ව තිබුණත් ඒ ගැන සලකන්නේ නැතිව, රටේ බල පවත්වන වෙනත් නීතියක් ගැන සලකන්නේ නැතිව, සාධාරණය හා යුක්තිය වශයෙන් කම්කරු උසාවියට ඒත්තු යන යම් කිසි සහනයක් ලබා දීමට පුළුවන් නම් අන්න ඒ සහනය කම්කරුවාට ලබා දෙන්නට ඕනෑය කියායි මෙයින් අදහස් කරන්නේ. මේ නීතිය මෙසේ සංශෝධනය වුණොත් සහවයි. නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි පාර්ලිමේන්තුවේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයත්

එකට ගැටෙන්න පටන්ගත්තේ. මෙම නීතිය, 1956 දී ඇතිවූන එක්තරා පාලන විපක්ෂයක පිළිබඳවක් නොහොත් ප්‍රතිබිම්බයක් හැටියට හඳුන්වන්න පුළුවනි. එතෙක් පාර්ලිමේන්තුවෙන් පනවන ලද නීති බොහෝමයකින්ම වැඩි වාසිය සැලසුණේ එක්තරා පක්ෂයකටයි. එහෙත් 1956 දී ඇති වූණය කියන පරිවර්තන යුගයේදී—ඒ වචනය මා නම් ඒ තරම් කැමති වචනයක් නොවෙයි, 1956දී පටන් ගන්නා කියන මේ පරිවර්තනයෙහි තවම කෙළවරක් නැහැ. තවමත් පෙරලෙනවා, හාභාව අතින් තවමත් පරිවර්තනයෙහි කෙළවරක් නැහැ, වෙනත් දේ පිළිබඳව කෙරෙන පරිවර්තනයෙහි කෙළවරකුත් නැහැ—පන වන ලද අලුත් කම්කරු සංශෝධන පනතින් අදහස් කරන ලද්දේ සාමාන්‍ය ජනතාවගෙන් සැහෙන කොටසක් වූ අහිංසක දුප්පත්, අඩු පඩි ලබන කම්කරුවන්ට එක්තරා සහනයක් ලබාදීමයි. මේ 1956 දී ඇතිවූ දේශපාලන විපර්යාසයේ එක් අංගයක් පමණයි. එහෙත් ලොකු ලොක්කන්ට පමණක් පහසුකම් සලස්වන ආණ්ඩුවක් තිබුණු නිසා ඔවුන්ට කැමති විධියේ නීති පමණයි වැඩිපුරම පාර්ලිමේන්තුවෙන් සම්මත වුණේ. නමුත් සාමාන්‍ය දුප්පත් අහිංසක මිනිසුන්ටත් යහපතක් සහනයක් සැලසීමේ පරමාර්ථයෙන් 1956 දී මහජන එක්සත් පෙරමුණේ රජය විසින් මේ පනත ඉදිරිපත් කොට සම්මත කළා.

මට මතක හැටියට එවකට කම්කරු ඇමති වශයෙන් සිටි වර්තමාන කොලොන් නාවේ ගරු මන්ත්‍රීතුමායි (ටී. ඩී. ඉලංගරත්න මධ්‍ය.) මේ පනත ඉදිරිපත් කළේ. මේ නීතිය යටතේ අදහස් කළේ කුමක්ද? මෙතෙක් අධික වියදමින්, අධික කාලයක් ගත කරමින්, අධික මහත් සියයන් ලබාගතයුතු සාධාරණය හා යුක්තිය ඊට වඩා ඉක්මනින්, අඩු මුදල කින් ලබා දීමයි. මේ ඇතිවූ දේශපාලන වෙනස උසුලාගන්නට බැරිව මේ නීතිය සම්පූර්ණයෙන්ම අහෝසි කර දමා කම්කරු උසාවි මගින් සාමාන්‍ය කම්කරුවන්ට ඉතා සුළු සහනයක් යුක්තියක් හෝ ලබා ගැනීමට තිබුණ අවස්ථාව නැති කර දමීමටයි එතැන් පටන් ධනවාදී පක්ෂ ක්‍රියා කළේ. මෙතැන මේ පැතිම අතිව මේ

නීති සම්මත කළත් මේ ධනවාදී සමාජයේ පාලන අංශයේ අනිකුත් කොටස් කරුවන් වන රජයේ සේවකයන්හුත් අධිකරණයේ සේවකයන්හුත් මහජන මතයට පටහැනිව කොයි ආකාරයට ක්‍රියා කරනවාද යන්න සාමාන්‍ය වැසියාට පෙනෙනවා ඇති. පාර්ලිමේන්තුව තුළ කොයි තරම් මහජන මතය පිළිබිඹු වුණත් ඒ මහජන මතයට පටහැනිව රජයේ සේවකයින්ටත් අධිකරණයේ සේවකයින්ටත් නීති අඩපණ කර දමා, ඒ නීතිවල හුළං බස්වා, ඒ නීති වල බෙල්ල මිලිකා බලාපොරොත්තු වන පරමාර්ථ ඉෂ්ටවීම වැළැක්වීමට පුළුවනි. ඇත්ත වශයෙන්ම 1956 බණ්ඩාරනායක ආණ්ඩුව මගින් පැනවූ මේ කම්කරු නීතියට මේ දක්වා සිදුවූයේ එයයි. ඒ සිදුවූ දේවල් එකින් එක ගෙන පෙන්වා දීමට පෙර පොදු ජන යුගයක් හා පැරණි අදහස් වල එල්ල ගත් මහලු ආයතන අතර ඇති විය හැකි සවිටන පැහැදිලිව තෝරා ගැනීමට මා අපේ පාර්ලිමේන්තු මාතාව වූ එංගලන්ත පාර්ලිමේන්තුවෙන් කරුණු කිහිපයක් ගෙන හැර දැක්වීමට අදහස් කරනවා. ප්‍රංචි එංගලන්තයේ මෙවැනි සවිටන වුණා වාගේම මහ එංගලන්තයේත් මේ වාගේම, මේ විධියටම, මිටත් වඩා බැරෑරුම් විධියට කම්කරු පනත් විෂයෙහි සවිටන ඇතිවුණා. එංගලන්ත පාර්ලිමේන්තුවේ කම්කරු ආණ්ඩුවක් මගින් සම්මත කරන ලද නීතිගත කරන ලද නීති රාශියක් පිළිබඳව සවිටන ඇති වුණා. එංගලන්තයේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණය ඒ නීතිවල බෙල්ල මිලිකා දමන්නට උත්සාහ කළ අවස්ථාවන් කීපයක් ගැන මා දැන් ඔබතුමාට පෙන්වා දෙන්නම්.

පාර්ලිමේන්තුවත් අධිකරණයත් අතර ඇතිවන මේ සවිටනය මේ රටේ 1956 පටන් ගත් පෙරළියේ එක්තරා ස්වරූපයක් පමණයි. දේශපාලන වශයෙන් මහජනතාව සමාජවාදය කරා ගෙන යන්නට කිසියම් පියවරක් ගන්නට පුළුවන් වුණත් පොදු මහජනතාවගේ සතුරන් වූ ධනවාදී සමාජයේ ආරක්ෂකයන් හැටියට සිටින රාජ්‍ය සේවයේ උසස් නිලධාරීන්හුත් අධිකරණ සේවයේ උසස් මට්ටමේ සිටින

විනිශ්චයකාරවුරුත් නිසා ඒ හැම පියවරක්ම ආපසු පස්සට ඇදී යන සැටි මා තව මොහොතකින් පෙන්වා දෙන්නම්.

මා කරන්නට යන මේ වැඩේ සම්හර විට එතරම් නුවණට හුරු වැඩක් නොවන්නට පුළුවනි. "Fools rush in where angels fear to tread" යනුවෙන් ඉංග්‍රීසි කියමනක් තිබෙනවා. දෙවියන් වහන්සේ පය තබන්නට පවා බිය වන තැන්වලට මෝඩයන් කඩාවදිනවාය යන්නයි එහි අදහස. අපට නඩු බාර දෙන මිනිසුන් වෙනුවෙන් ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණය ඉදිරියට ගොස් ඔඵව පාත් කොට තර්ක කරමින් එම නඩු දිනා ගන්නට බලාපොරොත්තුවක් තිබෙන කෙනකුට ඒ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයම විවේචනයට භාජන කිරීම එතරම් නුවණට හුරු දෙයක් නොවන බව ඕනෑම කෙනකු පිළිගන්නවා ඇති. එහෙත්, මහජන නියෝජිතයකු වශයෙන් මා කෙරෙහි පැවරී තිබෙන වගකීම මගේ රක්ෂාවේ දියුණුව පිළිබඳ වගකීමක් පමණක් නොවෙයි. [බාධා කිරීමක්] රාජ්‍ය ඇමතිතුමා මොකක්ද කියන්නට යන්නේ? අහිංසක කම්කරුවන්ගේ යහපත සඳහා පනවන ලද නීතිවල බෙල්ල මිලිකීමට ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණය ක්‍රියා කරන හැටි කියන්නට මා තවම ලැස්ති වුණේ වත් නැහැ. මා දැන් කියන්නට යන්නේ එංගලන්තයේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයත් එවැනිම දෙයක් කළ අන්දමයි.

කම්කරු ව්‍යාපාරයේ නායකයකු වශයෙනුත් ආර්ථික විශේෂඥයකු වශයෙනුත් හඳුන්වන්නට පුළුවන් හැරල්ඩ් ලැස්කි නමැති අදින වින්තකයකු එංගලන්තයේ සිටියා. ඔහු එංගලන්තයේ පාර්ලිමේන්තු ආණ්ඩු ක්‍රමය ගැන පොතක් ලියා තිබෙනවා. එංගලන්තයේ පාර්ලිමේන්තුවත් එහි අධිකරණයත් පැරවල් දෙකක ගමන් කරන්නට යාමෙන් ඒ සංස්ථා දෙක අතර ඇති වුණු සවිඳනයෙන් පැන නැඟුණු ඓතිහාසික සිද්ධීන් රාශියක් විස්තර කිරීම සඳහා එම පොතේ පරිච්ඡේදයක් වෙන් වී තිබෙනවා. එංගලන්තයේ කම්කරු ආණ්ඩුව බලයට පත් වුණාට පසු එහි කම්කරුවන්ට හිතකර යම් නීති වගයක් පනවන්නට එංගලන්ත පාර්ලිමේන්තුව උත්සාහ කළා. 1924 දී එවැනි නීති වග

[ප්‍රින්ස් ඉන්සේකර මයා.]
 යක් පණවනු ලැබුවා. ඊට විරුද්ධව එංගලන්තයේ උසාවි මගින් දෙන ලද නින්දා වගයක් නිසා 1927 දී වෘත්තීය සමිති නියෝජිතයන්ගේ නිර්දෝෂත්වයත් ආරක්ෂකභාවයත් සඳහා නීති වගයක් පණවන්නට එංගලන්ත පාර්ලිමේන්තුවට සිදු වුණා. ඊටත් පෙර, 1906 දී “ඉන්ඩස්ට්‍රියල් ඩිස්පියුට්ස් ඇක්ට්” හෙවත් කාර්මික ආරාමුල් පණත පණවන්නට සිදු වුණේත්, සාමාන්‍ය දුප්පත් කම්කරුවන්ගේ යහපත සඳහා පණවන ලද නීතිවලට සෑම අයුරකින්ම පටහැනි වන විධියේ අර්ථ නිරූපණයන් ඉරිදිපත් කරමින් ඒවා කඩා කප්පල් කර දැමීමට එංගලන්ත අධිකරණය උත්සාහ කළ නිසයි. මේ තත්ත්වය තවත් උසුලන්නට බැරි වූ නැත, අදින අහිත ලේඛකයකු හැටියටත් වින්තකයකු හැටියටත් ප්‍රසිද්ධියක් දැරූ හැරල්ඩ් ලැස්කි මහත්මයා ඔහුගේ ග්‍රන්ථයෙන් එංගලන්ත අධිකරණයට විකක් ඊදෙන් නට වෙකු දෙක තුනක් ඇත නිබෙනවා. ලැස්කි මහත්මයාගේ ග්‍රන්ථයෙන් කොටස් දෙක තුනක් පමණයි මා දැන් උපුටා දක්වන්නට අදහස් කරන්නේ. ලංකාවේ අධිකරණය අපේ කම්කරු ආරාමුල් පනත සම්බන්ධයෙන් අනුගමනය කර තිබෙන ප්‍රතිපත්තිය කුමන අන්දමේ එකක්දැයි මේ කරුණු දෙස බලන විට පෙනී යනවා. හැරල්ඩ් ලැස්කි මහතා එංගලන්තයේ පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය ගැන
 —Parliament and the Judiciary—

ලියු පොතක 370 වන පිටුවේ මෙසේ කියා තිබෙනවා :

“For the danger that confronts our judicial system, so far as the High Court is concerned, is the profound one that it may find itself in conflict with purposes the legislature is determined to further. The result of the ignorance of, and hostility to, the trade unions, of the judges of the last age brought the Labour Party into being. The ignorance of, and hostility to, modern social reform of the contemporary Bench may easily make it necessary to build in Great Britain a system of administrative tribunals to prevent it from being wrecked by judges who deny the existence of the defects it seeks to remedy and minimize the power of the efforts made to deal with them.”

මේ තරම් ලස්සනට ඉංග්‍රීසියෙන් ලියන ලද, ප්‍රකාශයක් සිංහලෙන් මට හොඳට පරිවර්තනය කරන්නට පුළුවනැයි මා සිතන්නේ නැහැ. එහෙත් අපේ කම්කරු සහෝදරවරුන් සහ මේ රටේ සාමාන්‍ය ජනතාව ඒ තරම් උසස් ලේඛනයක අදහස දැනගතයුතු හෙයින් මම එහි සාරාංශය මෙසේ සිංහලෙන් ඉදිරිපත් කරනවා :

‘අපගේ අධිකරණ තන්ත්‍රයට, විශේෂයෙන් ඉහළ උසාවියට මූහුණ පාත්‍රව වන අන්තරාය නම් ව්‍යවස්ථාදයක මණ්ඩලය මගින් වැඩිදියුණු කිරීමට අදහස් කරන අරමුණු සමග සවිචනය වීමේ බර පතළ අවදානමයි. ගතවූ යුගයෙහි විනිශ්චයකාර වරුන් තුළ වෘත්තීය සමිති සම්බන්ධයෙන් පැවති නොදැනුවත්කමත් හතුරුකමත් ලේබර් පක්ෂය පහළ වීමට හේතු විය. සමකාලීන විනිශ්චයකාර වරුන් තුළ නූතන සමාජ ප්‍රතිසංස්කරණය සම්බන්ධයෙන් පවත්නා නොදැනුම්කමත් හතුරුකමත් නිසා ප්‍රතිකර්ම යෙදීමට අදහස් කරන වැරදි තැනෙයි කියන, ඒවා මැඩ මැඩපැවැත්වීමට යොදන ලද ප්‍රයත්නයෙහි ශක්තිය හීන කරන විනිශ්චයකාර වරුන් විසින් කඩාකප්පල් කරනු ලැබීම වළක්වනු සඳහා, මහා බ්‍රිතාන්‍යයෙහි පරිපාලන විනිශ්චය සහ ක්‍රමයක් පිහිටුවීමේ අවශ්‍යතාවය නිකම්ම ඉබේම ඇති කරනු හැකියි.”

1957 දී ලංකාවේ සාමාන්‍ය කම්කරුවන්ගේ යහපත සඳහා මහජන ආණ්ඩුවක් විසින් සාධාරණ යුක්ති සහගත නීතියක් පැන වූ විට එය කඩාකප්පල් කිරීමට ලංකාවේ අධිකරණ පියවර ගන්නවා ඇද්දෝ යන සැකය එදා හැරල්ඩ් ලැස්කි මහතා තුළ ඇති වී තිබුණාද කියන ප්‍රශ්නය අප තුළ මතු වෙනවා. මෙම තත්ත්වය එදා එංගලන්තයේ පැවති නිසා ඒ දෙස බලා කරන ලද මෙම විග්‍රහය සියයට සියයකින් ම ලංකාවට ගැලපෙනවාද නැද්ද යන්න තමුන් නාත්සේම සොයා බලන්න.

ඊළඟට එම පොතේම 372 වන පිටුවේ තටත් ඉතා වැදගත් අදහසක් සඳහන් වෙනවා. ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථා සංශෝධනය පිළිබඳ විවාදයේදී මීට කලින් කතා කළ අගලවත්ත ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා) එම විවාදයට ප්‍රමාණවත් වන සේ එක වාක්‍යයකින් ප්‍රකාශ කරන්නට යෙදුණා, අධිකරණය මේ රටේ ධනවාදී සමාජයෙන් ඇත් වූ ඒ සමාජයේ බලපෑම්වලින් තොර වූ ආයතනයක් හැටියට අප පිලිගන්නේ නැතෙයි කියා. මම ඒ ප්‍රකාශය ඊට වඩා ටිකක් පැහැදිලි කර ගෙනහැර දක්වන්නට

බලාපොරොත්තු වෙනවා. මම පළමුකොටම එංගලන්තයේ හැරල්ඩ් ලැස්කි කියන දේ කියන්නම් :

“What is the root of this attitude ?”

ඒ කියන්නේ ධනවාදී ලොකු ලොකු කන්ට් විකක් පිදෙන නීතියක් පැනවේ වොත් ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ ඉහළ නව්ටුවේ සිටින මහතුන් වික ඒ නීතියේ බෙල්ල මිනිසුන්ට දහලන ගතිය මන්දැයි බලන්න ට මිනෑ.

“What is the root of this attitude ? Above all, I think, it lies in three things.—”

372 පිටුවේ මේ තිනේනේ.

“(1) Our judges are recruited from the ranks of successful lawyers ; and, overwhelmingly, our system makes the successful lawyer a man who has spent the major part of his life in serving the interests of property. He comes, therefore, almost unconsciously, to accept the assumptions of the economic system in being, and to adopt, without examination, the legal doctrines evolved for the protection of those assumptions. When Parliament seeks to change them, he therefore reads into the “intent” of change a presumption that its consequences must leave legal doctrine as evolved by the Courts as little altered as possible. Workmen’s Compensation, Trade Union Law, and the principles of taxation are all instances of this. The attitude of the Courts to each of them is inexplicable save by the assumption that, in changing the Common Law, Parliament was going outside a realm the boundaries of which needed the firmest protection the judges could give them.

(2) Partly, I think, the attitude is due to the fact that the education of the barrister (though not of the solicitor) in this country is less an intellectual discipline than a social function. It is significant that it has never occurred to those who choose the judges that a great teacher of law, Dicey, Pollock, or Kenney, would be a natural occupant of the Bench.”

“(3) The third reason, I believe, for this attitude is more general in nature. The attitude of the Courts has reflected the general atmosphere in which British society has functioned this past hundred years. The Napoleonic wars and the Industrial Revolution compelled a thorough-going revision about the time of Bentham which synchronized with the full capture of the State-power by the middle class.”

මේ උසාවිවල අධිකරණ කාරණා සඳහා පත් වන නීතිඥයන් කොහේ සිට එන අයද යන්න මේ කාරණා තුනෙන් එකකි. මේ කිය වූ කොටස්වල සාමාන්‍ය අදහස දෙන්නම්.

අපේ අධිකරණ තත්ත්වයට, විශේෂයෙන් ඉහළ උසාවියට, මුහුණ පාන්න වි තිබෙන මේ අඩුවට හේතු මොනවාද ? මේ ආකල්ප යෙහි මුල කවුරුන්ද ? අපගේ විනිශ්චය කාරවරුන් බඳවා ගනු ලබන්නේ සාර්ථක අධිකීනිඥයන් අතුරෙන්. අපගේ සමාජ යෙහි තම ජීවිත කාලයෙන් වැඩි කොට සක් දේපළ ආරක්ෂාව පිණිස යේදි තැනැත්තා සාර්ථක නීතිඥයකු බවට පත් කරයි. ඒ කියන්නේ අපේ ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමා වගේ අය දේපොළ ආරක්ෂා කිරීමේ බලකණු හැටියට නීතිඥ වෘත්තියේ විතරක් නොවෙයි, දැන් නීතිඥ වෘත්තිය අනහර දමල දේපොළ ආරක්ෂා කර ගැනීමටත්, ධනවාදය ආරක්ෂා කර ගැනීමටත් පාර්ලිමේන්තුවටත් ඇවිත් සිටිනවා. එතුමාගේ පියා වගේම එතුමාත් ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයට පත් වුණා නම් ආරක්ෂා වෙන්නේ සාමාන්‍ය දුප්පත් කම්කරුවන් ගේ අයිතිවාසිකම්ද තැත්නම් එතුමා සතු, එතුමා උපතින් ලබාගත්, අදත් එතුමාගේ ජීවිතයට ඉවහල් වන ඒ ධනපති අයිතිවාසි කම්ද කියන එකයි ප්‍රශ්නය.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(කෙහෙරවා ලො. ජුර්. ඉඩ්. ආර්. ජයවර්ධන)
(The Hon. J. R. Jayewardene)

ඇයි, මැද කොළඹ තුන්වෙනි මත්තීතුමා (කෙනමන් මයා.) ?

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.

(திரு. பிரின்ஸ் குணசேகர)

(Mr. Prins Gunasekera)

උත්තූහේ අධිකරණයට ගියේ නැහැ.

උත්තූහේ තමන් ඉපදුණු එ සමාජ ක්‍රමය
ට පසින් ගහල ඇවිල්ල සාමාන්‍ය මිනිසුන්
ගේ යහපත සඳහා මුළු ජීවිත කාලය
පරිත්‍යාග කළ පුද්ගලයෙක්. එහෙත්
තමුත්තාන්සේ එහෙම නොවෙයි. තමුත්
නාන්සේ උපන්න එකම කාගෙන ඉන්න
වා, කාටවත් බිංගක්වත් යහපතක්
නොකර.

එකල්හි වෙලාව අ. හ. 4.30 වූයෙන් කටයුතු
අත්සිටුවා විවෘත කල් තබන ලදී.

එතැන් සිට විවෘත 1968 අගෝස්තු 17 වන
සෙනසුරාදා පවත්වනු ලැබේ.

අப்பොතූ ඩී. ඩී. 4.30 மணியாகிவிட்டவே சபையின்
நடவடிக்கைகள் இடை நிறுத்தப்பட்டு, விவாதம் ஒத்தி
வைக்கப்பெற்றது. 1968 ஓகஸ்ட் 17, சனிக்கிழமை
விவாதம் மீள ஆரம்பமாகும்.

It being 4.30 P.M., Business was inter-
rupted, and the Debate stood adjourned.

Debate to be resumed on Saturday 17th
August, 1968.

කල් තැබීම

ஒத்திவைப்பு

ADJOURNMENT

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

“මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලය දැන් කල්
තැබිය යුතුය” යි මා යෝජනා කරන්නවා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහ සම්මත විය.

வினா விடுகப்பெற்று ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 3ට අනුකූලව
අ. හ. 4.31 ට, අද දින සහසම්මතිය
අනුව, 1968 අගෝස්තු 17 වන
සෙනසුරාදා පූ. හ. 10 වන තෙක්
කල් ගියේය.

அதன்படி. பி. ப. 4.31 க்கு சபை
அதனது இன்றைய தீர்மானத்திற்
பிணங்க, 1968 ஓகஸ்ட் 17, சனிக்கிழமை
மு. ப. 10 மணியரை ஒத்திவைக்கப்
பெற்றது.

Adjourned accordingly at
4.31 P.M. until 10 A.M. on
Saturday, 17th August 1968,
pursuant to the Resolution of
the House this Day.

